

POUR  
UN ESPRIT  
TRANQUILLE

Prévoyez  
maintenant  
les derniers  
détails pour  
que vos êtres  
chers n'aient  
pas à trancher  
les décisions  
difficiles plus  
tard.



SALON MORTUAIRE  
DESJARDINS  
FUNERAL CHAPEL

(204) 233-4949  
Sans frais : 1 888 233-4949  
357, rue Des Meurons, Saint-Boniface

# La LIBERTÉ

ASSURANCE/INSURANCE  
TRAVEL/VOYAGE



VOYAGES  
989-9340  
Sans frais : 1 (877) 450-2555

ASSURANCE  
237-4816

Un service personnel complet.

Depuis 1931

136, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G3

Vol. 88 n°12 • du 22 au 28 juin 2001 • SAINT-BONIFACE

88 ¢ + taxes

## Spécial CDEM

Ne ratez pas  
notre cahier spécial  
de 16 pages soulignant le  
cinquième anniversaire du  
Conseil de développement  
économique des  
municipalités bilingues  
du Manitoba.

La Liberté vous présente  
les services offerts  
par le CDEM, ses agents  
de développement  
en régions  
et ses nombreux  
collaborateurs présents  
dans la communauté.

■ Cahier B.

## Citation de la semaine

« Le premier jouet  
que reçoit un garçon  
européen, c'est  
un ballon ! »

Patrick Distefoni quitte  
le Manitoba pour retourner  
dans sa Belgique natale  
afin d'y entraîner l'une  
des meilleures équipes  
de soccer, l'Union  
Saint-Gilloise.

■ Page 15.

## Le SOMMAIRE

■ Éditorial	4
■ Lettres	4
■ Emplois et avis	19 à 21
■ Petites annonces	21
■ La Liberté Loisirs	9 à 16
■ Télé-horloge	16
■ Religion	22
■ Sport	15
■ Économie	17 et 18

## Comment nous joindre ?

Téléphone : 237-4823  
Télécopieur : 237-1998  
Sans frais : 1-800-323-3355  
la.liberte@presse-ouest.mb.ca



photo: Hubert Pantel

## Le public reste sans voix

Les élèves de la 4e, 5e et 6e année de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) ont souligné les 25 ans de la Fédération provinciale des comités de parents du Manitoba, le 14 juin, à l'occasion du Surboom 2001. Pour l'événement, 1 100 élèves se sont rassemblés au Centre sportif Groupe Investors de l'Université du Manitoba, afin d'entonner des chants chorals. D'ailleurs, quelque 2 000 parents ont assisté au Surboom 2001. De l'avis de l'organisatrice de la fête, Diane Bruyère, l'événement a été un réel succès. « Je suis très fière de notre Surboom 2001, mentionne-t-elle. Les enfants ont trouvé cela formidable et plusieurs parents ont été touchés par l'harmonie des chants chorals. »

## SAINT-LAURENT

## Une solution satisfaisante ?

Daniel BAHUAUD

La Municipalité de Saint-Laurent cherche présentement à embaucher un adjoint bilingue pour appuyer l'administratrice dans ses fonctions, un geste qui vise à colmater la brèche qui s'est ouverte entre la Municipalité et l'Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM). L'embauche, le 22 mai, d'une administratrice unilingue anglophone, Diane Friesen, est à l'origine du différend.

Rappelons que la Municipalité de Saint-Laurent risque toujours d'être expulsée de l'AMBM en raison de cette embauche qui va à l'encontre d'un arrêté municipal de 1996, précisant que tout administrateur soit bilingue. Pour sa part, l'administratrice de la Municipalité voit la recherche d'un adjoint bilingue d'un œil positif. « Ça a toujours été une option, souligne Diane Friesen. Pour ma part, je suis ouverte à l'apprentissage du français. »

Diane Friesen souligne cependant qu'à la prochaine réunion, qui aura lieu le 13 juillet, le conseil d'administration de la Municipalité pourrait toujours renverser sa décision du 22 mai. « Si cela se produit, et qu'on cherche un administrateur bilingue, mon emploi sera terminé », note-t-elle.

À l'AMBM, la nouvelle de la recherche d'un adjoint bilingue a été accueillie avec quelques réserves. « On aurait souhaité que le conseil d'administration de Saint-Laurent adopte une solution plus conforme à son propre arrêté municipal, souligne le président, Denis Bibault. Mais c'est un pas en avant. Il faudra qu'on patiente un peu. Beaucoup de gens à Saint-Laurent auraient souhaité que la Municipalité embauche un administrateur bilingue. L'AMBM devra examiner la question et discuter de la situation avec la Municipalité et les résidents pour voir si l'embauche d'un adjoint bilingue répondra suffisamment à leurs besoins. L'important, c'est de s'assurer qu'il n'y ait pas une détérioration des services.

« Je crois qu'on ne voudra rouvrir le dossier qu'en septembre, poursuit-il. Il faut donner le temps aux citoyens de Saint-Laurent et à la Municipalité de clarifier leur position. Pour le moment, on se tient à distance. On a déjà offert nos conseils et nos suggestions. »

Le président de la Corporation de développement communautaire de la Municipalité de Saint-Laurent, Louis Allain, affirme pour sa part que la recherche d'un adjoint bilingue est un geste qui fait preuve de bonne foi. « Ce qui est essentiel, c'est qu'on trouve un candidat de qualité, une personne qualifiée et dynamique. J'aurais certainement des affinités à travailler avec une personne de ce calibre. »



## Tout un numéro

À la poursuite de l'excellence  
avec Joanne Therrien

Une émission où on parle de développement  
personnel et de formation professionnelle

Des invités  
spéciaux  
à chaque  
semaine !



# Les ingénieurs du Manitoba en grève

Depuis le 12 juin, les ingénieurs font la grève restreinte. Par contre, plus la Province attendra avant de se remettre à négocier, plus les mesures de grève se multiplieront et s'en iront en accroissant.

Daniel BAHUAUD

Les quelque 130 ingénieurs de la province du Manitoba ont entrepris, le 12 juin, des mesures de grève, ayant rejeté après 14 mois de négociation une offre faite par la Province. Or, si la suspension du travail

perdure, cela entraînera dans les quatre coins du Manitoba de sérieux retards dans la réalisation de projets de tout genre.

Les ingénieurs œuvrent au sein des ministères du Transport et des Services gouvernementaux, de la Conservation, de l'Agriculture et de l'Alimentation, des Affaires intergouvernementales, du Travail, de la Santé, de l'Éducation et de la Formation professionnelle, des Affaires du Nord, de l'Industrie, du Commerce et des Mines. Par conséquent, bien que leur manifestation n'aura pas de retombées à Winnipeg, les collectivités en région risquent d'être sérieusement gênées par cette revendication.

« Les ingénieurs sont responsables pour la planification, la conception, la construction et l'entretien des routes, souligne leur négociateur Joe Ahrens. Ils veillent à la qualité de l'eau et à la gestion de l'environnement, à la prévention des inondations et à la gestion des déchets. Les grands projets provinciaux comme

l'aménagement des chemins et des routes, des ponts, des canaux d'irrigation et des digues seront sûrement affectés par la grève. »

Entre autres, les subventions de 1,3 million \$, annoncées le 13 juin par la Province, et visant l'amélioration de l'infrastructure routière risquent de ne pas être dépensées avant que la situation ne soit réglée. « C'est sûr que les communautés francophones d'Ile-des-Chênes, Somerset, Saint-Eustache, Mariapolis, Laurier et Sainte-Rose-du-Lac, où des travaux d'infrastructure routière devront se faire, risquent d'attendre avant de voir l'amélioration de leurs chemins, explique Joe Ahrens. De plus, la grève occasionnera des retards dans la vallée de la rivière Rouge, où il reste toujours des digues à compléter, notamment à Sainte-Agathe. »

En faisant la grève lors de la saison estivale, alors que la grande majorité des travaux de construction sont entamés et complétés, les ingénieurs cherchent à maximiser l'impact de leurs revendications et, selon Joe



Archives La Liberté

Les projets de construction, y compris celui de l'aménagement des routes, risquent d'être repoussés à plus tard en raison de la grève des ingénieurs de la Province.

Ahrens, faire en sorte que la grève soit courte. « Notre but n'est pas de paralyser la Province, affirme-t-il. Bien au contraire ! Le 12 juin, nous avons annoncé que nous refusions de faire du surtemps. Le 13 juin, nous avons réduit le nombre d'heures que nous travaillerons. Le 19 juin, nous avons piqué au Colloque Canada-Manitoba à Morris sur la protection contre les inondations. Les ingénieurs sensés donner des conférences se sont joints à nous à

l'extérieur.

« Nos salaires sont de 15 % inférieurs au marché, poursuit le négociateur. Les ingénieurs expérimentés ainsi que les jeunes diplômés quittent la province. En Alberta, les salaires sont excellents et il y a moins de taxes. Il nous faut des salaires équitables. »

Les ingénieurs professionnels du Manitoba sont représentés par l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada.

## La Division scolaire La Montagne n° 28

est à la recherche de candidatures pour combler le poste suivant :

**Complexe scolaire Saint-Claude :**  
1,00 poste temporaire (bilingue)  
du 29 août 2001 au 30 juin 2002  
• 3<sup>e</sup> année L.A., Maths, Science,  
3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> années Français, Science  
humaine, Musique, Dessin et Hygiène.

Veuillez soumettre votre demande d'emploi à :

Henri A. Bouvier  
Directeur général  
Division scolaire La Montagne n° 28  
C.P. 160  
Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba)  
R0G 1M0  
Téléphone : (204) 248-2228  
Télécopieur : (204) 248-2482

## Coup d'œil national

### LA SAGODINE AU SENAT



## L'École technique et professionnelle du Collège universitaire de Saint-Boniface

### Programme de formation - Aide en soins de santé AUTOMNE 2001

#### À TEMPS PLEIN À TEMPS PARTIEL À DISTANCE

##### Critères d'admission :

- de préférence avoir complété une 12<sup>e</sup> année ou le secondaire IV;
- avoir une bonne connaissance du français oral et écrit;
- être capable physiquement et émotionnellement de travailler auprès de personnes nécessitant des soins de santé;
- avoir une fiche d'immunisation à jour;
- avoir obtenu son certificat en réanimation cardio-respiratoire avant le début des stages.

**Théorie :** 314 heures

**Stage clinique :** 240 heures

**à temps plein :** du lundi au vendredi à partir de septembre 2001.

**à temps partiel :** deux soirs par semaine à partir de septembre 2001.

**à distance :** deux soirs par semaine à partir de septembre 2001 (offert dans toutes les écoles secondaires de la DSFM).

**Date limite d'inscription :** le 24 août 2001

**Subventions disponibles selon certains critères.**

L'École technique et professionnelle se réserve le droit d'annuler certains volets du programme si le nombre d'inscriptions est insuffisant. Communiquez avec le bureau du registraire au 233-0210, poste 621 pour plus de détails.

**Collège universitaire de Saint-Boniface**

200, avenue de la Cathédrale Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7  
Téléphone : (204) 233-0210 Télécopieur : (204) 235-4489

www.ustboniface.mb.ca

## LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire  
publié le vendredi  
par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190  
383, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

Directeur : Pascal DUBÉ • Rédacteur en chef : Daniel BAHUAUD • Journalistes : Mylène CRÊTE, Véronique DARVEAU, Jean-François NADEAU et Sandra POIRIER • Caricaturiste : Cayouche (Réal BÉRARD) • Bicolore : Roxanne BOUCHARD et Véronique TOGNERI • Chef de la production et coordonnatrice de la publicité : Véronique TOGNERI • Secrétaire administrative : Roxanne BOUCHARD • Publicité : Pascal DUBÉ • Développement de photos : Hubert PANTEL

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher et sont ouverts de 9 h à 17 h du lundi au vendredi • Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable • Téléphone : (204) 237-4823 • Sans frais : 1-800-523-3355 • Télécopieur : (204) 231-1998

L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 % • Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : <http://www.presse-ouest.mb.ca> • Courriel électronique : Administration : [la\\_liberte@presse-ouest.mb.ca](mailto:la_liberte@presse-ouest.mb.ca) • Rédaction : [redaction@presse-ouest.mb.ca](mailto:redaction@presse-ouest.mb.ca) • Département graphique : [production@presse-ouest.mb.ca](mailto:production@presse-ouest.mb.ca)

L'abonnement annuel : Manitoba : 28,50 \$ (TPS et taxe provinciale incluses) • Ailleurs au Canada : 32,10 \$ (TPS incluse) • États-Unis : 90 \$ • Outre-mer : 125 \$ • Les abonnés au Manitoba qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ par mois • Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Dersken Printers à Steinbach.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

N° de la convention : 1374079 • PAP 7996  
ISSN 0845-0455



OPSCOM  
Représentation  
nationale  
1-800-20PSOM  
(613) 241-5700





# Vide professionnel

Plusieurs intervenants du domaine de l'éducation voient poindre une pénurie d'enseignants à l'horizon. Qu'arrive-t-il au système scolaire ?

Mylène CRÊTE

La directrice de l'école Saint-Lazare, Lorraine Tremblay, est à la recherche de trois professeurs pour l'année scolaire qui s'amorcera en septembre. Départs à la retraite ou pour la ville créent un manque de personnel enseignant. Et comme pour chaque école située loin des grands centres, le défi est plus difficile à relever.

« Nous sommes chanceux parce que nous avons quelqu'un pour les mathématiques et les sciences », constate-t-elle. La chance lui sourit effectivement, car selon un sondage publié en octobre par la Fédération canadienne des enseignantes et enseignants (FCEE), les professeurs de sciences se font de plus en plus rares.

Près de 80 % des divisions scolaires du Manitoba estiment

que, depuis quatre ans, les besoins sont plus criants en chimie, biologie et physique.

Cette pénurie ne touche pas uniquement la francophonie. Elle se fait sentir dans tout le pays de même qu'aux États-Unis et en Angleterre.

Statistiques Canada a évalué à 20 000 le nombre de professeurs manquant cette année à la grandeur du territoire canadien. Au Manitoba, ce sont les écoles d'immersion française et celles des régions éloignées qui sont les plus touchées.

Des postes de spécialistes en informatique, d'orthopédagogues et d'administrateurs scolaires ne trouvent pas preneur. Une vague qui devrait déferler sur la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM). « Cette année, nous devrions être capable de combler les postes ouverts, mais nous allons avoir plus de problèmes l'an prochain », constate le directeur général de la DSFM, Léo Robert.

Les départs à la retraite constituent la principale cause de l'absence de personnel. Parmi les 402 employés du corps enseignant de la DSFM, une vingtaine auraient plus de 55 ans et plusieurs autres seraient âgés entre 50 et 55 ans. Le petit nombre de diplômés en éducation sortant des universités est incapable de combler tous les postes disponibles.

« Nous vivons le résultat des années 1994 à 1996 lorsqu'il était plus difficile de décrocher un emploi de professeur, explique le doyen de la faculté d'éducation du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), Raymond Théberge. Les jeunes ont été moins nombreux à s'inscrire aux programmes. »

Des métiers plus payants dans les domaines des nouvelles technologies, de la biotechnologie et de l'ingénierie attirent



Archives La Liberté

De moins en moins de professeurs se spécialisent en sciences.

également des étudiants qui

auraient pu devenir enseignants. « Des diplômés qui n'arrivaient pas à se trouver un emploi, il y a quelques années, ont changé de carrière », précise le président syndical des Éducatrices et Educateurs francophones du Manitoba (EFM), Paul Larivière.

Le gouvernement est pointé du doigt pour ne pas avoir valorisé la profession. De l'avis de Raymond Théberge, les dirigeants ont eu des « attaques virulentes à l'endroit des enseignants », chose qui a contribué à noircir leur réputation.

Le directeur de la DSFM, Léo Robert, estime, quant à lui, que le gouvernement manitobain a contribué à la pénurie en faisant passer de quatre à cinq ans la formation universitaire offerte en éducation. « La transition sera en cours l'an prochain au moment où moins de finissants seront disponibles. »

Pourtant, le ministre de l'Éducation, Drew Caldwell, ne croit pas que cette politique ait à voir avec la difficulté d'embaucher des professeurs. « Il n'est pas certain qu'il y ait une pénurie dans la province », affirme-t-il. Celui-ci a toutefois formé un comité chargé d'étudier la situation dont fait partie Raymond Théberge.

Le rapport du groupe de travail devrait être terminé à l'automne. L'action gouvernementale arrivera-t-elle à point ?

## Les francophones recrutent

La DSFM n'attend pas les conclusions du gouvernement pour agir contre une imminente pénurie d'enseignants. Elle travaille à un projet, en collaboration avec l'Association canadienne d'éducation de langue française et l'Université Laval, au Québec, pour que de futurs professeurs fassent leur stage au Manitoba. Ainsi, peut-être auraient-ils envie de rester ?

L'autre solution est le réseau Internet qui s'avère un outil intéressant pour afficher les postes à combler. Léo Robert dit avoir reçu plusieurs mises en candidature par le biais d'un site national consacré à l'éducation.

Le doyen de la faculté d'éducation du CUSB essaie, de son côté, d'inciter les étudiants de l'institution à s'inscrire à ses programmes. Il profite des cinq années de formation ordonnées par la province pour persuader les finissants en sciences d'étudier deux années de plus afin d'obtenir un certificat en enseignement. « Les jeunes ont beaucoup d'options, remarque Raymond Théberge. Il s'agit de rendre la profession aussi alléchante que possible. »

Ses efforts portent fruits. « Cette année, 44 étudiants ont terminé leur diplôme en éducation contre 27 en 1999, explique-t-il. Par contre, nous avons déjà eu jusqu'à 70 finissants lors de l'expansion des écoles d'immersion. » Comme quoi la lutte n'est pas terminée pour les administrateurs du milieu scolaire.

M. C.

157, boulevard Provencher  
dans le Quartier français

St-Boniface Optical Ltée 233-3889  
Finkleman Optical Ltée 942-2496  
Buffalo Optical Ltée 233-9717  
Télécopieur : 943-1814

**La Maison d'Optique**

**SANS FRAIS : 1-888-872-8988**

Service complet d'optométrie  
Dr J. Garand Dr E.M. Finkleman  
Optométristes

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

RAPPEL aux membres de la Corporation de développement économique Riel.

L'assemblée générale annuelle de la Corporation aura lieu  
**le jeudi 28 juin 2001 à 19 h**  
**à la salle Pauline-Boutal**  
du Centre culturel franco-manitobain,  
340, boulevard Provencher.

Le conseil d'administration fera rapport des activités de la Corporation et donnera un aperçu des projets envisagés pour la nouvelle année.

**Un vin et fromage suivra la réunion.**

 **Téléphone : 233-7799**  
**Télécopieur : 233-7444**  
**Courriel : corpriel@escape.ca**

**Vous recevrez bientôt un appel**  
**du Cercle Molière**  
**vous demandant de vous abonner**  
**à sa 76<sup>e</sup> saison de théâtre...**





# Éditorial

## Des statistiques non récoltées

Près de 31 millions de Canadiens étaient sensés, le 15 mai, remplir leurs formulaires lors du recensement national. Or, Statistiques Canada a récemment annoncé que près de 40 000 agriculteurs du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta n'avaient toujours pas répondu complété leur questionnaire.

L'agence canadienne dit s'inquiéter de ce nombre élevé. Et avec raison, car le geste pose problème. Certains agriculteurs, estime-t-on, étaient trop occupés avec les semailles du printemps. À la limite, ça se comprend, bien que tous les Canadiens peuvent se dire "trop occupés". Par contre, d'autres agriculteurs ont voulu exprimer, en ignorant le formulaire du recensement, leur mécontentement à l'égard du Fédéral, qui, semble-t-il, les néglige.



par Daniel BAHUAUD

Doit-on rappeler que refuser de remplir le formulaire est un geste de revendication politique inefficace? Doit-on rappeler que le recensement quinquennal permet à l'État de dresser le portrait fidèle de la société canadienne. En plus de fournir des renseignements cruciaux sur la scolarité, l'emploi, l'origine ethnique, la langue et le revenu des Canadiens, le recensement fournit les statistiques de base sur lesquelles sont déterminées les sommes accordées par le Fédéral pour nos programmes sociaux.

Par ailleurs, ces données ont un impact direct sur les agriculteurs. Statistiques Canada avait préparé un questionnaire du Recensement de l'agriculture pour toute personne qui

gère une exploitation agricole. Les questions posées portaient sur l'utilisation des terres, le bétail, le type de cultures exploitées et le revenu agricole. Bref, il ne s'agissait pas uniquement d'effectuer une simple cueillette d'information, mais d'établir un portrait réaliste de la situation de l'agriculture dans l'Ouest. Les renseignements récoltés aideront, par exemple, les ministères de l'Agriculture à élaborer des programmes plus efficaces d'aide à la sécurité du revenu.

Les agriculteurs qui ont refusé de remplir leur formulaire se font du tort. Ils font aussi du tort à tous les Canadiens. Au Manitoba, chaque personne qui ne répond pas au questionnaire prive la Province de revenus supplémentaires en paiements de péréquation de l'ordre de 32 000 \$ par année, pour cinq ans.

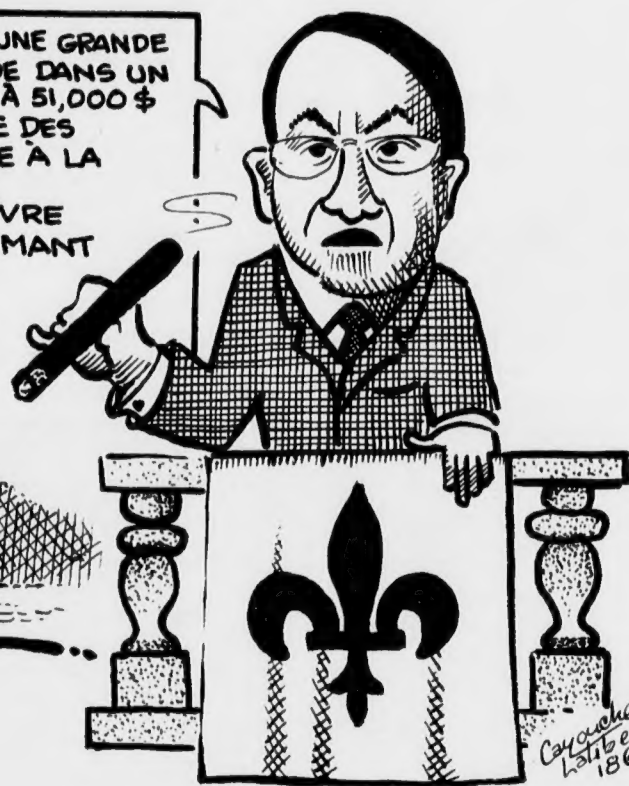
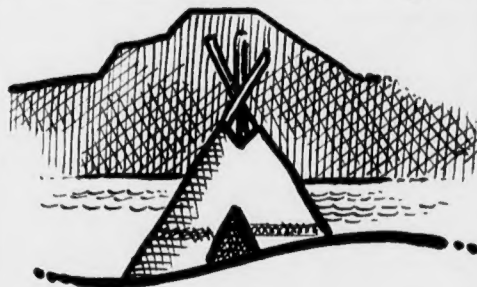
Ainsi, un fermier "réfractaire", chef de famille et père de trois enfants, fait perdre 160 000 \$ par année aux contribuables manitobains. En cinq ans, la Province aura perdu 800 000 \$ en paiements de péréquation!

Doit-on aussi rappeler qu'il y a des moyens plus efficaces d'exprimer sa frustration? Harcelons nos députés, participons à des manifestations publiques, remplissons une pétition, contactons les médias, mais, de grâce, n'ayons pas recours à des gestes futiles!

Heureusement, Statistiques Canada a décidé d'accorder un sursis aux agriculteurs. Ils ont maintenant jusqu'à l'automne pour compléter le recensement. À moins qu'ils ne soient "trop occupés" par les récoltes.

ON SE CONSOLE DES ILLUSIONS PERDUES  
EN SE CRÉANT DE NOUVELLES ILLUSIONS.

QUAND ON EST CHEF D'UNE GRANDE NATION ON VIT EN DOUDE DANS UN APPARTEMENT DE LUXE À 51,000 \$ PAR ANNÉE ET ON FUME DES CIGARES DE LA HAYANE À LA SIR WINSTON! ME VERRIEZ-VOUS VIVRE DANS UN WIGWAM FUMANT DE LA KINIC-KINIC SEMBLABLE À UN DE LEUR CHEF? NON MAIS QUAND MÊME!!



## À VOUS la parole

### L'enseignement de l'Église clarifié

Réponse à la lettre de Joanne Couture, publiée dans La Liberté du 8 au 14 juin 2001.

Chère Joanne,

C'est avec attention et respect que j'ai lu et relu ta lettre à La Liberté. J'imagine que tu l'as écrite avec un désir secret d'une réponse. C'est le souhait de quelques personnes qui m'en ont parlé. En répondant, je saisis l'occasion de reprendre le dialogue avec toi.

D'abord, je tiens à te féliciter pour ta maîtrise en counselling et à te souhaiter beaucoup de succès dans ta nouvelle carrière.

Dans ta lettre, tu dis avoir été trahie, rejetée par l'Église de Saint-Boniface pour t'avoir demandé de cesser l'enseignement biblique après que tu eus déclaré ouvertement ton amour pour une autre femme et ta décision de faire vie commune avec elle. Les Écritures saintes pour lesquelles tu avais été préparée et

que tu enseignais depuis des années étant devenues très importantes pour toi, je comprends ce que tu as pu éprouver alors. On ne quitte pas ce qui nous est chère sans que cela nous brise le cœur, surtout quand on ne part pas de son propre gré. C'est une situation déchirante. Je n'hésite pas à le reconnaître. Elle le fut pour moi également qui avais commencé à cheminer avec toi avant même Mess'AJE. J'avais l'odieuse de t'inviter à ne plus enseigner au nom de l'Église à la demande de notre archevêque qui devait en décider ainsi pour le bien de son Église. Pour mes maladresses à te présenter cette décision de l'autorité diocésaine, je te demande du fond du cœur pardon. Je souhaite de tout cœur retrouver avec toi le profond lien d'Église qui nous unissait et qui pour moi demeure.

J'ai une seconde raison de répondre à ta lettre. Il me semble nécessaire pour ton bénéfice personnel et pour celui des lecteurs de jeter un peu de clarté sur la question soulevée par ta lettre. Pour ce faire, je crois important de préciser la position de l'Église à ton sujet. Mon propos risque de te déplaire, mais il me faut être honnête avec toi. Je crois que nous y gagnons tous à bien nous situer. Quand tu enseignais le message biblique, tu ne le faisais pas en ton nom personnel, mais bien au nom de l'Église et selon son enseignement. Du moins, c'est ce qu'on devait s'attendre de toi. Ce qui a changé depuis que tu t'es déclarée ouvertement homosexuelle et a décidé de vivre comme époux avec une autre femme, c'est que tu es devenue militante, t'engageant dans un combat pour que l'Église change son enseignement sur l'homosexualité. Ta lettre ouverte dans La Liberté en transpire. Tu ne peux pas enseigner l'enseignement de l'Église et militer contre. Il y a une contradiction et un véritable danger de confusion chez les chrétiens. Ton engagement devient un contre-témoignage.

Tirons au clair, l'Église n'a rien contre les homosexuels et les lesbiennes. Elle a la même sollicitude pastorale pour eux que pour l'ensemble des chrétiens. Ce que l'Église ne peut pas accepter au nom de l'Évangile est la pratique de l'homosexualité. C'est différent. Oui, il y a une différence entre un homosexuel qui est une personne humaine à aimer comme tout être humain et son activité homosexuelle. L'Église peut constater

les unions homosexuelles, mais contrairement aux gouvernements, elle ne peut les reconnaître, si cela veut dire les accepter au nom du Christ. Les gouvernements répondent au désir du bien-être humain matériel et social de ses commettants, alors que l'Église, répondant au Christ-Jésus, guidée par l'Esprit, entraîne ces mêmes personnes sur le chemin qui conduit à Dieu.

En ce sens, chère Joanne, l'Église n'a pas voulu te rejeter en te demandant de cesser d'enseigner en son nom. Elle te demande tout simplement de respecter son enseignement qui est celui du Christ et respecter ceux qui sont en droit de le recevoir. Tu demeures fille de l'Église, il n'y a pas de doute en cela. Inspire-toi de sa sagesse divine en poursuivant ta recherche. Surtout n'exige pas d'elle d'épouser tes vœux et celles des autres militant(e)s comme toi concernant cette question. L'Église ne changera pas son enseignement sous l'effet de la pression dans ce domaine comme dans d'autres. Elle demeure ouverte à des modifications dans son enseignement quand poussée par l'Esprit et après mûre réflexion elle découvre des lumières nouvelles.

Que Dieu t'accompagne

Robert Campeau  
Prêtre  
Saint-Boniface  
Le 14 juin 2001

## Surbourn 2001... Tout un spectacle!

Le 14 juin nous avons été invités par nos petits-enfants (de trois écoles de la DSFM) à participer au Surbourn 2001. Nous sommes partis sous une pluie torrentielle qui nous a accompagné jusqu'à l'Université du Manitoba.

Dès le début du spectacle, nous avons été séduits par l'ampleur et la qualité du projet : réunir les voix de mille enfants des niveaux 4, 5 et de 17 écoles françaises du Manitoba!

Leurs chants rythmés, emballants et si bien rendus nous ont tout simplement émerveillés! Ça nous faisait chaud au cœur de voir tous ces jeunes chanter avec enthousiasme de belles chansons et même une de leur propres compositions « Dans notre cœur, notre français »!

Félicitations et remerciements à la DSFM, aux professeurs de musique, aux directeurs et directrices de nos écoles et à tous les autres intervenants, sans oublier les élèves!

À la coordonnatrice de ce projet colossal, Diane Bruyère, nous disons « BRAVO et MERCI Diane! »

René et Cécile Mulaire  
Saint-Pierre-Jolys  
Le 18 juin 2001

## MUNICIPALITÉ RURALE DE SAINT-LAURENT ADJOINT BILINGUE

La Municipalité rurale de Saint-Laurent accepte actuellement des candidatures pour le poste bilingue d'adjoint au directeur général. La personne choisie travaillera sous la direction du directeur général.

Le candidat ou la candidate doit :

- pouvoir s'exprimer couramment en français;
- posséder d'excellentes habiletés en matière de service à la clientèle et avoir la capacité de fournir des renseignements exacts;
- posséder d'excellentes habiletés de communication écrite et orale;
- pouvoir accomplir diverses tâches tout en respectant les échéances;
- posséder un certificat en administration municipale de l'Université du Manitoba, s'inscrire ou être inscrit au programme;
- avoir de l'expérience en informatique et, préférablement, savoir utiliser le logiciel Munisoft;
- pouvoir travailler en équipe;
- habiter à Saint-Laurent ou être prêt à y déménager.

Le salaire sera déterminé selon l'expérience et les compétences du candidat. Toute personne intéressée est priée de soumettre son curriculum vitae faisant état de sa formation et de son expérience, ainsi que trois références, au plus tard le 6 juillet 2001, à 16 h, à l'adresse indiquée ci-dessous. Prière de préciser que vous postulez au poste d'adjoint bilingue.

Municipalité rurale de Saint-Laurent  
Comité de sélection  
C.P. 220  
Saint-Laurent (Manitoba)  
R0C 2S0  
Télécopieur : (204) 646-2705



CLINIQUE DENTAIRE  
LACHANCE

275, avenue Taché  
coin Horace  
Winnipeg (Manitoba)  
R2H 1Z8

Bureau :  
(204) 233-7726  
Résidence :  
(204) 222-0277  
Télécopieur :  
(204) 233-7725

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

J. Guy Joubert  
Marianne Rivoalen  
Barbara Shields  
Avocats et notaires

360, rue Main, 30<sup>e</sup> étage  
Winnipeg (Man). R3C 4G1  
Téléphone: (204) 957-0050  
Télécopieur: (204) 957-0840

Courriel électronique: amt@aikins.com  
Internet: http://www.aikins.com



# Ô Canada !

Le Canada est un pays bilingue, alors rien de mieux que de lancer les célébrations du 1er juillet à Saint-Boniface, dans les deux langues officielles. C'est du moins l'intention du comité qui accueillera les fêtes de la Confédération au Musée de Saint-Boniface.

Pascal DUBÉ

Le Musée de Saint-Boniface a annoncé le 19 juin qu'il sera l'hôte des cérémonies d'ouverture officielle de la fête du Canada. Selon les organisateurs de l'événement, c'est la première fois que le lancement officiel des célébrations sera fêté à Saint-Boniface. Pour les responsables de l'événement, il

s'agit là d'une occasion unique pour tous les organismes de la communauté de se faire valoir auprès des gens de l'autre côté de la rivière.

« C'est évidemment un événement important pour le Musée de Saint-Boniface et pour toute la communauté francophone du Manitoba, insiste le directeur du Musée, Philippe Maillot. Pour toutes sortes de raisons, il y a des gens de

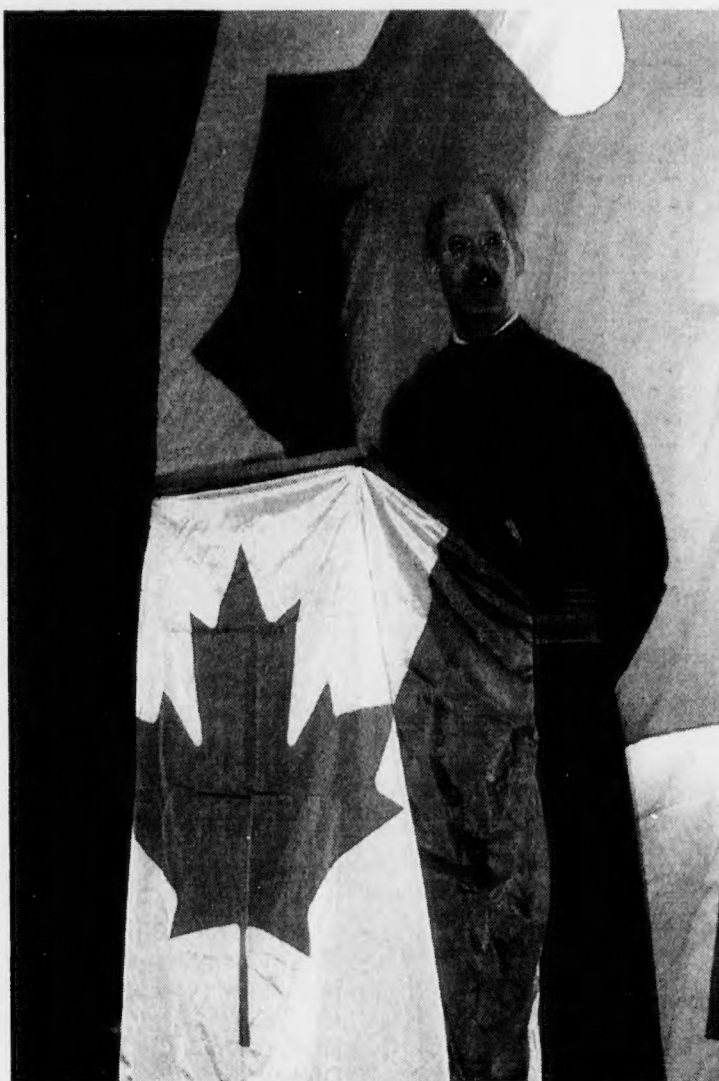
Winnipeg qui ne sont jamais venus à Saint-Boniface. C'est une occasion en or pour nous d'attirer une nouvelle clientèle ici et de leur montrer ce que nous avons à offrir. »

Le Musée de Saint-Boniface pourra compter sur l'appui de plusieurs organismes et associations de la communauté. Les Associés du Fort Gibraltar et la Compagnie des Sieurs de LaVérendrye participeront aux célébrations en présentant une variété d'activités historiques. Des camps rappelant la contribution des Autochtones, des Voyageurs et des Métis seront montés sur place.

« La journée va débiter par l'assermentation d'un groupe d'une cinquantaine de nouveau canadiens par le lieutenant-gouverneur de la province, Peter Liba, souligne Philippe Maillot. La chorale des Intrépides et des Petits Intrépides viendra également interpréter notre hymne national. Il y aura ensuite des présentations de nos élus et notre programmation se terminera par la présentation de la troupe Théâtre dans le cimetière. Tout le monde est ensuite invité à venir manger un morceau de gâteau pour la fête du Canada ! »

## Autres festivités

Les gens sont aussi invités à participer aux célébrations qui sont organisées ailleurs à Saint-Boniface. L'organisme Rues



Archives La Liberté

Le directeur du Musée de Saint-Boniface, Philippe Maillot, est très fier d'accueillir les cérémonies officielles de la fête du Canada.

Principales, en collaboration avec les commerçants du boulevard, prépare une vente d'art et d'artisanat mettant en vedette des artistes d'ici et d'ailleurs. La Maison des artistes et le centre d'information touristique, situés dans l'ancien Hôtel de Ville de Saint-Boniface seront également ouverts au public.

Le Centre culturel fannobain a aussi une programmation pour souligner le 1er juillet. À cette occasion, la terrasse Daniel Lavoie recevra une multitude de chanteurs y compris

le Big Band du Collège Louis-Riel, Edouard Lamontagne, Richard Moody et Dominique Reynolds. Les groupes Belle Folie, High Noon, les petits Chanteurs de Granby, la Bardasse et Johnny Cajun monteront également sur scène.

Les pompiers de la Ville de Winnipeg seront aussi sur place et il y aura des amuseurs publics qui feront des maquillages, des bricolages et des jeux pour les enfants. De plus, Réjean LaRoche sera en spectacle à la salle Pauline Boutal à compter de 16 h.

« Un de nos objectifs est évidemment d'amener les gens au musée de Saint-Boniface et de les garder de notre côté de la rivière pour toute la journée, explique Philippe Maillot. Nous sommes à deux pas de la Fourche, nous avons l'espace pour accueillir les touristes et une vue extraordinaire sur les feux d'artifices en soirée. Tout le monde est invité ! »

## Villa Youville inc.

est à la recherche d'un(e)

### RÉCEPTIONNISTE

#### Qualifications requises :

- doit être bilingue (français/anglais);
- expérience de bureau;
- connaissance du logiciel Microsoft Word;
- entrent;
- expérience à transiger avec les personnes âgées;
- personne motivée et capable de travailler individuellement.

Il s'agit d'un poste temporaire de 2 à 4 mois (avec possibilité de renouvellement).

Rémunération : selon les qualifications.

Date d'entrée en fonction : aussitôt que possible

Veuillez soumettre votre curriculum vitae avant 12 h le 3 juillet 2001, à l'adresse suivante :

Département du personnel  
Villa Youville inc.  
208, avenue Centrale  
Sainte-Anne (Manitoba)  
R5H 1C9  
Télécopieur : 422-5842

## Camps d'été culturel au CCFM

Du 3 juillet au 24 août

Appelez Micheline Mulaire  
au 233-8972

Viens t'amuser en français cet été !



340, boulevard Provencher

**Centre Youville**  
UN CENTRE DE RESSOURCES  
EN SANTÉ COMMUNAUTAIRE  
• infirmières • conseillères • centre d'éducation  
pour le diabète (infirmières et diététistes)  
• coordonnatrice provinciale de "Y'a personne de parfait"  
Si vous avez des questions au sujet de votre santé,  
appelez-nous!  
33, rue Marion  
Téléphone: 233-0262

# Pensez-y !

Assistez  
à toutes les pièces  
du Cercle Melièvre...





# À la défense des enseignants

Premier Franco-Manitobain à siéger à la Manitoba Teachers' Society depuis 22 ans, Richard Alarie a l'intention de faire avancer certains dossiers qui lui tiennent à coeur.

Jean-François NADEAU

**R**ichard Alarie a été élu, le 26 mai, au conseil exécutif de la Manitoba Teachers' Society. Durant les deux prochaines années, il sera l'un des six conseillers provinciaux de ce syndicat, qui représente 14 000 enseignants au Manitoba.

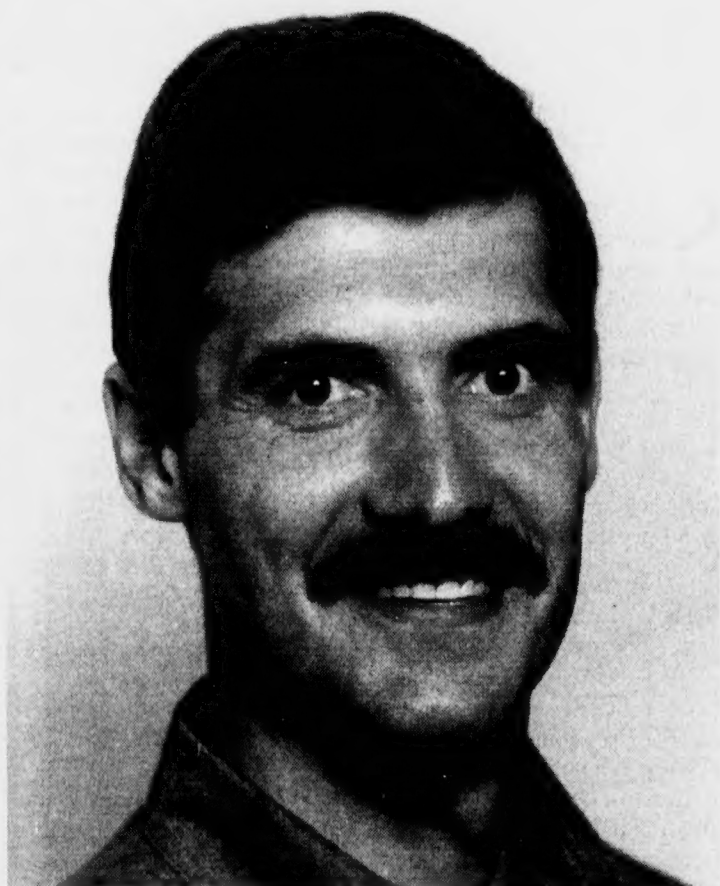
Parmi les huit candidats qui se sont présentés pour devenir conseiller provincial, Richard Alarie a terminé deuxième, récoltant 258 votes sur une possibilité de 308. Au cours de son mandat, il a l'intention de faire modifier les conventions collectives des enseignants, d'améliorer leur régime de pension, ainsi que de donner une voix à ses

collègues franco-manitobains.

En ce qui concerne la modification des conventions collectives, l'enseignant de l'école Lagimodière, à Lorette, considère ce dossier essentiel. Selon lui, il est impératif de hausser le salaire du personnel enseignant du Manitoba. « Depuis 1985, en comptant l'inflation, notre salaire a été réduit de 17%, indique-t-il. Je trouve cela inacceptable et je crois qu'il est primordial que la situation change. »

Il n'y a pas qu'au niveau salarial que Richard Alarie trouve que le gouvernement provincial n'investit pas suffisamment pour les enseignants. Le nouveau conseiller souhaite également une participation plus importante du Manitoba à leur régime de pension. « Avant l'an dernier, explique-t-il, la province n'avait pas contribué un sou à notre fonds de pension, et ce, depuis 1956 ! En 2000, le gouvernement Doer nous a versé 40 millions \$. Ce n'est rien, en comparaison avec la contribution de 2 milliards \$ payée par les enseignants jusqu'à présent. Au départ, le gouvernement devait investir autant que nous. C'est loin d'être le cas. »

Puisque Richard Alarie est le premier Franco-Manitobain à siéger au conseil exécutif de la Manitoba Teachers' Society depuis 22 ans, il a l'intention de faire valoir le point de vue des enseignants francophones. « Nous représentons environ 10% des enseignants au Manitoba,



Archives La Liberté

**Le nouveau conseiller provincial à la Manitoba Teachers' Society, Richard Alarie, promet d'être persévérant et clair dans ses demandes.**

mentionne Richard Alarie. Il est normal que nous ayons un représentant à ce conseil, et c'est l'une des raisons pour lesquelles je me suis présenté. »

Durant les deux prochaines années, il discutera avec ses collègues des écoles d'immersion française et de l'Association des

éducatrices et éducateurs franco-manitobains, afin de déterminer les dossiers prioritaires.

Par ailleurs, Richard Alarie croit que les expériences syndicales qu'il a acquises au Népal, avec la Fédération canadienne des enseignants, et au Mali, où il a enseigné, lui seront utiles. « En Asie et en Afrique, affirme-t-il, on ne se fait pas entendre en demeurant assis. Dans ces régions, il faut affirmer nos droits. Le gouvernement ne donne rien gratuitement. Je serai donc persévérant et clair dans mes demandes. »

## La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

Apprendre et grandir ensemble

### Enseignant.e

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste suivant au **École/Collège Saint-Jean-Baptiste** :

#### Matières :

- Clavigraphie (15G)
- Sciences humaines (6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> année)
- Religion (6<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année)
- Habitudes de travail (6<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année)
- Communication multimédia à 20 % du temps

- Contrat permanent à 50 %
- Contrat temporaire à 50 %

L'entrée en fonction se fera le 28 août 2001. Le poste temporaire prendra fin le 28 juin 2002.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec le directeur **avant 12 h le mardi 26 juin 2001** :



Monsieur Jules Rocque  
École/Collège Saint-Jean-Baptiste  
Case postale 130  
Saint-Jean-Baptiste (Manitoba)  
R0G 2B0

Téléphone : (204) 758-3501 Télécopieur : (204) 758-3243

## SE South Eastman/Santé Sud-Est-Inc.

### Commis-réceptionniste

Poste à temps partiel

### Hôpital Sainte-Anne Hospital

Sainte-Anne (Manitoba)

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc., est un Office régional de la santé (ORS) constitué en personne morale, responsable de la planification, de la coordination et de la prestation d'un éventail complet de services de santé à une région rurale du Manitoba dont la population multiculturelle compte environ 53 000 habitants. Les bureaux d'administration de l'ORS se trouvent à La Broquerie.

Relevant directement de l'adjointe à la direction, le ou la commis-réceptionniste reçoit et achemine les demandes de renseignements, utilise le standard téléphonique et effectue du travail de bureau. Les heures de travail sont du lundi au dimanche de 19 h 30 à 21 h 30, fin de semaine en alternance.

#### Qualifications requises :

- connaissance du français et de l'anglais;
- courtoisie au téléphone;
- capacité de dactylographier des textes et de faire du traitement de texte;
- expérience de travail sur ordinateur;
- connaissance des logiciels Windows 95 et Word 6.0;
- connaissance de la terminologie médicale;
- capacité de travailler avec un minimum de supervision;
- aptitudes à la communication et à l'organisation.

Le candidat ou candidate retenu(e) fera l'objet d'une vérification du casier judiciaire.

Les personnes souhaitant poser leur candidature sont priées d'envoyer leur offre de services par écrit au plus tard le **2 juillet 2001**, à :

Louise Maynard  
Hôpital Sainte-Anne Hospital  
52, rue St-Gérard  
Sainte-Anne (Manitoba)  
R5H 1C2  
Télécopieur : (204) 422-9929

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc. remercie tous les candidats et les candidates de leur intérêt. Toutefois, seules les personnes qui auront été retenues pour passer une entrevue seront contactées.

## Lentilles gratuites\*

à l'achat de montures

Ceci inclut:

Lentilles régulières à vision simple  
Lentilles à double foyer régulier (D25)

Toutes les lentilles spéciales à

**prix imbattable**

Lentilles à double foyer à partir de

**99 \$\***

3 paires de lentilles cornéennes claires souples de jour à partir de

**115 \$\***

Examen de la vue sur rendez-vous le soir et la fin de semaine.  
Service en une heure pour la plupart des prescriptions de lunettes.

\* Expiration: le 30 Juin 2001

PLUS DE  
**1 400**  
MONTURES

MEILLEURS  
qualité  
prix  
service,  
c'est garanti!

**PEOPLES OPTICAL**

Tél.: 231-0375

43, rue Marion

Dominion Shopping Centre à l'intérieur du Shoppers Drug Mart



Marie-Claire Sabourin

♥ A Votre Santé

♥ la massothérapie corrective

Couvert par la plupart des régimes d'assurance.

Pour obtenir de plus amples renseignements, pour prendre un rendez-vous ou pour commander un certificat-cadeau, veuillez composer le **475-7683**.

914, avenue Corydon à Winnipeg



# Une fausse alarme, ça coûte cher !

Une peine d'emprisonnement pouvant atteindre cinq ans, voilà ce dont sont passibles ceux et celles qui osent s'amuser au dépend des agents de la paix, par le biais du 911.

Véronique DARVEAU

Sur les 350 appels acheminés chaque jour au centre de coordination du service 911 à Winnipeg, environ 300 sont considérés comme de véritables urgences. En plus d'y enregistrer un nombre incalculable d'appels non urgents, le 911 continue d'être la cible des plaisantins. Ces fausses alarmes mobilisent un nombre impressionnant de forces policières qui sont tenues, rappelons-le, d'accourir sur les lieux de chaque appel lancé...

« Il faut faire de l'éducation auprès de la population, constate à priori le caporal par intérim de la division de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) de Treherne, André Chartier. Nous vivons la même situation que l'Est a vécu, il y a plusieurs années,

lorsqu'elle a implanté le service 911. » En vigueur depuis la fin des années 90 en milieu rural, le 911 ne devrait être utilisé, aux dires du caporal, qu'en présence d'une menace : « On ne doit avoir recours au 911 que lorsque la vie d'une personne est en danger. On s'en sert aussi pour joindre les services ambulanciers et les départements d'incendies. » À l'heure actuelle, bon nombre de citoyens communiquent avec ce service sans raison valable. Ces derniers l'utilisent pour connaître les conditions de la route, interroger des policiers sur certains articles de loi ou demander des précisions sur le code routier.

## Avis aux curieux

Nombreux sont les enfants qui, par simple curiosité, composent le 911 et raccrochent aussitôt, fiers d'en avoir enfin percé le mystère. Mais lorsqu'une situation

semblable se produit, les policiers sont tenus d'accourir sur les lieux de l'appel. « Nous devons nécessairement nous y rendre, parce que dans un cas comme celui-là, tous les scénarios sont envisageables. Il se peut que l'appel provienne d'une personne âgée en détresse, d'un enfant malade ou forcé de garder le silence... », observe André Chartier. Parce qu'ils sont en mesure de détecter la provenance de l'appel, les policiers ont flanqué une bonne frousse à plus d'un jeune blagueur! « C'est pour cela qu'il est important que les parents enseignent à leurs enfants l'usage du 911 », insiste le caporal, en précisant qu'aucune réprimande policière n'est appliquée dans pareille situation.

## Représailles policières

Dans le cas d'un faux témoignage toutefois, les agents de la paix se montrent beaucoup



photo : Véronique Darveau

Les fausses alarmes mobilisent un nombre impressionnant de forces policières qui sont tenues d'accourir sur les lieux de chaque appel lancé.

moins compréhensifs. Ces appels, qui visent à induire les policiers en erreur, sont souvent effectués par défi, lors de soirées bien arrosées. Lourdes de conséquences, ces mauvaises plaisanteries mènent à des accusations de méfaits publiques. « Il arrive que des fêtards communiquent avec nous et nous lancent à la blague qu'ils sont sur le point de commettre un délit. Nous sommes obligés de déployer tous les effectifs nécessaires », témoigne André

Chartier, soulignant du coup que les fautifs s'exposent ainsi à une peine d'emprisonnement pouvant atteindre cinq ans.

« Nous ne pouvons affirmer qu'il y a une augmentation du nombre de faux appels, souligne André Chartier. Dans le cas des faux témoignages, nous n'en avons que très peu, mais nous en avons quand même. Nous tentons de décourager les farceurs en leur disant qu'il existe de sérieuses représailles à leurs gestes. »



**Pluri-elles (Manitoba) inc.**

## COURS D'INFORMATIQUE

**Vous êtes à la recherche d'emploi ?  
Vous aimeriez améliorer vos connaissances  
en informatique ?**

**Gratuit !**

**Quand ?**

Dès aujourd'hui :  
lundi matin : 9 h à 12 h  
mardi soir : 18 h à 21 h  
mercredi matin : 11 h à 13 h  
mercredi soir : 18 h 30 à 21 h

**Où ?**

Pluri-elles (Manitoba) inc.  
570, rue Des Meurons  
Saint-Boniface (Manitoba)

**Intéressé ?**

Pour vous inscrire, svp contactez  
Robin Rooke ou Suzanne Marion  
au 233-1735 ou sans frais au 1 800 207-5874

La **ACME**  
COMPAGNIE D'ORDINATEURS

Richard Solomon

1845, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3J 0G7  
Tél. : (204) 896-3711 Téléc. : (204) 896-3712  
Cellulaire : (204) 799-7967  
Courriel : acmecc@mb.sympatico.ca

**Pour tous !**

# La saison s'annonce merveilleusement bien !



Soyez là pour appuyer  
votre troupe de théâtre.

Spécial pour les jeunes

« Opération jeunes »

les mardis et mercredis.

Nouveauté

Soirées « famille »

les jeudis



# Des efforts récompensés

L'implication remarquable de Benett Rasmussen au sein de son escadron a été récompensée. Il s'est démarqué parmi tous les cadets de l'air au Canada.

Jean-François NADEAU

**B**enett Rasmussen a été décoré de la médaille Lord Strathcona. Cet honneur est remis annuellement au cadet s'étant le plus démarqué au pays par son excellence en conditionnement physique et en entraînement militaire.

Le jeune cadet de l'air s'était fixé comme objectif, il y a environ un an, de remporter cette médaille. Le fait qu'il ait atteint son but à 15 ans est exceptionnel. « Généralement, explique Benett Rasmussen, la médaille Lord Strathcona est remise à des cadets âgés d'environ 17 ou 18 ans. Je suis très fier et je me considère très chanceux de l'avoir. »

Pour mériter cet honneur, le sergent franco-manitobain s'est beaucoup impliqué avec l'escadron

176 de Saint-Boniface. « L'été passé, j'ai participé à un camp de six semaines, mentionne-t-il. On nous montrait comment préparer des soirées sportives. Ceci m'a permis d'en organiser six, qui ont rassemblé environ 150 participants chacune. De plus, durant l'année, j'ai été entraîneur et j'ai fait partie d'un groupe d'exercices militaires. Avec ce groupe, nous faisons de la marche militaire une fois par semaine. »

Benett Rasmussen fait partie des cadets de l'air depuis maintenant quatre ans, et il a bien l'intention d'y rester jusqu'à la veille de ses 19 ans, âge limite pour être cadet. D'ici là, il souhaite atteindre un autre objectif. « Avant de quitter les cadets, indique le jeune sergent, j'aimerais être décoré de la médaille d'excellence des cadets. »

Cette autre médaille nationale

est décernée à celui ou celle qui s'est distingué par son travail dans la communauté et par son leadership. Pour l'obtenir, Benett Rasmussen a déjà une petite idée de ce qu'il fera. « Je vais continuer de m'impliquer dans les cadets de l'air, affirme le jeune d'Île-des-Chênes. De plus, je voudrais faire du bénévolat dans une institution comme une résidence pour personnes âgées par exemple. »

Après quatre ans passées dans les cadets, Benett Rasmussen ne sait pas s'il joindra les rangs des Forces armées canadiennes quand il quittera l'escadron 176. Toutefois, il ne voit pas sa vie sans cet apprentissage. « C'est une excellente expérience, souligne-t-il. J'ai appris à avoir une certaine discipline, à m'impliquer dans ma communauté et à me lancer des défis. Je recommande à tous les jeunes d'essayer les cadets. »



photo : Jean-François Nadeau

Le cadet de l'air Benett Rasmussen a été décoré de la médaille Lord Strathcona. Mériter cet honneur à 15 ans est exceptionnel.

Pour ceux qui sont intéressés et qui désireraient en savoir davantage sur les cadets de l'air, une soirée portes ouvertes aura lieu en septembre, aux locaux de l'escadron 176, situés au parc Windsor.

## LA STRATÉGIE POUR LES AUTOCHTONES EN MILIEU URBAIN de Winnipeg – Qu'en est-il au juste?

Elle consiste à...

- ...offrir de nouvelles possibilités
- ...renforcer nos collectivités
- ...travailler ensemble

**A**ux termes de la Stratégie pour les Autochtones en milieu urbain, gouvernements, gens d'affaires et groupes communautaires collaborent afin d'offrir à la population autochtone de Winnipeg les possibilités et les ressources dont elle a besoin. Les efforts sont axés principalement sur la santé des personnes, la prévention du crime, la santé des communautés, l'emploi et la formation, et le développement économique.

Les ministères fédéraux vont injecter plus de 30 millions de dollars dans le cadre de nouveaux programmes et des programmes existants. Les autres paliers de gouvernement – y compris les associations autochtones, les groupes communautaires et les gens d'affaires – sont invités à y participer, soit en contribuant au financement ou en offrant leur appui.

Pour plus d'information sur la Stratégie pour les Autochtones en milieu urbain, consultez [www.uas.mb.ca](http://www.uas.mb.ca) ou téléphonez au 204-983-8279.



## Bourses en soins de santé d'études



South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc. et les fondations pour la santé participantes de la région ont le plaisir d'offrir un programme de bourses aux résidents de la région et aux employés de l'Office régional de la santé inscrits à un programme de soins de santé postsecondaire.

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.

en partenariat avec :

The Vita & District Health Centre Foundation  
(Dr. Waldon Memorial Fund)

Fonds hôpital Ste. Anne Hospital Fund

Niverville Health & Community Foundation

Fondation Centre médico-social DeSalaberry Health  
Centre Foundation Inc.

The Red River Valley Foundation

Des renseignements au sujet des bourses et des formulaires de demande sont disponibles au bureau de South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc. à l'adresse suivante : 94, rue Principale, La Broquerie. On peut aussi se les procurer en appelant au (204) 424-5880 ou en écrivant à l'adresse suivante :

Bourses  
South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.  
B.P. 470, La Broquerie, MB R0A 0W0  
Courriel: corp@sehealth.mb.ca



THÉÂTRE ET THÉRAPIE

## « Quatre petits cochons !? »

Taureau, alias le Blâmeur;  
Minouche, dite l'Apaiseur;  
Distrayeur et Super  
raisonnable, quatre petits  
cochons aux caractères  
opposés, qui feront rigoler  
les enfants et porteront  
les adultes à la réflexion.

Véronique DARVEAU

Depuis cinq ans, à chaque représentation donnée, les marionnettistes Natalie Labossière et Johanne Noël font naître des sourires sur le visage des enfants. Elles présenteront des septembre, dans les écoles francophones de la province, le fruit d'une œuvre collective écrite en collaboration avec Janine Tougas. S'inspirant de la thérapie familiale développée par l'Américaine Virginia Satir, la pièce « Les quatre petits cochons » s'adresse à la fois aux enfants, aux parents et aux intervenants oeuvrant en milieu scolaire.

Les enfants trouveront la pièce rigolote. Les adultes, eux, s'y reconnaîtront. Parce qu'elle obéit aux préceptes de la thérapie familiale, « Les quatre petits cochons » présente un échantillonnage à la fois complet et sommaire des différents caractères recensés dans notre société. « À cause de notre instinct de survie, chacun adopte un style de communication prédominant. Ce sont ces styles que nous personifions dans la pièce, de façon humoristique. Les adultes riront d'eux-mêmes ! », garantit Natalie Labossière.

Bien que la pièce compte quatre cochons et non trois, l'essence de l'histoire demeure la même. Les petits cochons s'affairent tous à la construction de leurs maisons, faites de paille, de bois et de brique. « Mais pourquoi se construisent-ils une maison ?, questionne Natalie



photo : Véronique Darveau

La pièce « Les quatre petits cochons » a été présentée en primeur au Festival international des enfants de Winnipeg, il y a quelques jours. On reconnaît ci-haut les marionnettistes Natalie Labossière et Johanne Noël.

Labossière, interrogée sur la nature de la pièce. Pour se protéger, aux sens propre et figuré, des intempéries et des menaces extérieures! » « La question, c'est plutôt de savoir qui est le loup dans cette histoire, enchaîne sa collègue Johanne Noël. Est-ce un vrai personnage ou plutôt une série de mises en situations ? » Puisqu'ils n'ont pas le même caractère, indiquent les marionnettistes, les cochons affronteront d'une façon différente les obstacles qui se présenteront à eux.

### Nouvelle orientation

Cette toute nouvelle production du Théâtre des quatre cochons, anciennement l'Univers des marionnettes, marque le début d'une nouvelle aventure pour Natalie Labossière et Johanne Noël. Les marionnettes conventionnelles ont été mises au rancart au profit de personnages plus grands et colorés. Les marionnettistes jouent égale-

ment un rôle dans la pièce qui fait place à la danse, au chant et à la musique. « Nous voulions sortir des cadres habituels du théâtre pour enfants », confient les deux complices qui, en plus de s'être attiré la collaboration de Janine Tougas aux textes, bénéficient de l'appui de Madeleine Vrignon aux décors, d'Élaine Tougas à la mise en scène et d'André Clément aux percussions.

### Du matériel éducatif

Des outils pédagogiques découleront de la pièce. Une cassette vidéo sera lancée auprès des professeur(e)s, des technicien(ne)s en service de garde et des récréologues. Diverses techniques de créativité, d'expression et de manipulation y seront enseignées. On assistera également cet automne à la publication d'un ouvrage intitulé « La magie des marionnettes ». « Les marionnettes sont magiques, partage Natalie Labossière. Elles tracent un

pont entre la réalité et l'imaginaire. C'est pour cela que leur action est si bénéfique. » Il se pourrait également que des ateliers pédagogiques soient donnés aux intervenants après les représentations.

En septembre, la troupe entamera une tournée à travers les écoles francophones du nord de la province. Trente-deux représentations ont été confirmées jusqu'à présent. Performant aussi en anglais, le Théâtre des quatre cochons souhaite présenter sa nouvelle pièce dans les provinces de l'Ouest et au Nunavut. Des démarches ont également été entreprises du côté de la Nouvelle-Angleterre, un marché appelé à se développer au cours des prochaines années. « Notre but est simple. Nous voulons que les gens comprennent quel est leur style et quelle attitude ils doivent adopter en présence d'un autre style », signent sur une note décidée Natalie Labossière et Johanne Noël.

## Faut s'abonner pour ne rien manquer !

888 abonnés en 2000-2001,  
les places commencent  
à manquer !

L'Équipe du *Cercle d'Action*  
vous attend en 2001-2002.

**233-8053**



# Deux natures

L'artiste Sol Desharnais présente sa première exposition à l'Alliance française.

Mylène CRÊTE

intitulée Solstice, est composée de peintures et de tableaux fabriqués à partir d'aubépine et de tissus.

l'artiste qui a transposé quelques décors manitobains sur des toiles.

L'une d'elles montre des poteaux de fils électriques en bordure des routes entourés de couleurs vives et de bandes bleues de chaque côté. « Je voulais simplifier les choses et attirer l'attention sur le poteau qui est le sujet de la toile », détaille-t-il.

De la couleur et des éléments de la nature voilà tout ce dont l'artiste Sol Desharnais avait besoin pour créer les œuvres qu'il présentera à l'Alliance française jusqu'au 21 juillet. L'exposition,

Son déménagement en France, prévu au mois d'août, a été le catalyseur qui a permis à Sol Desharnais de prendre le temps de créer. « Je me suis mis à remarquer davantage les choses », explique

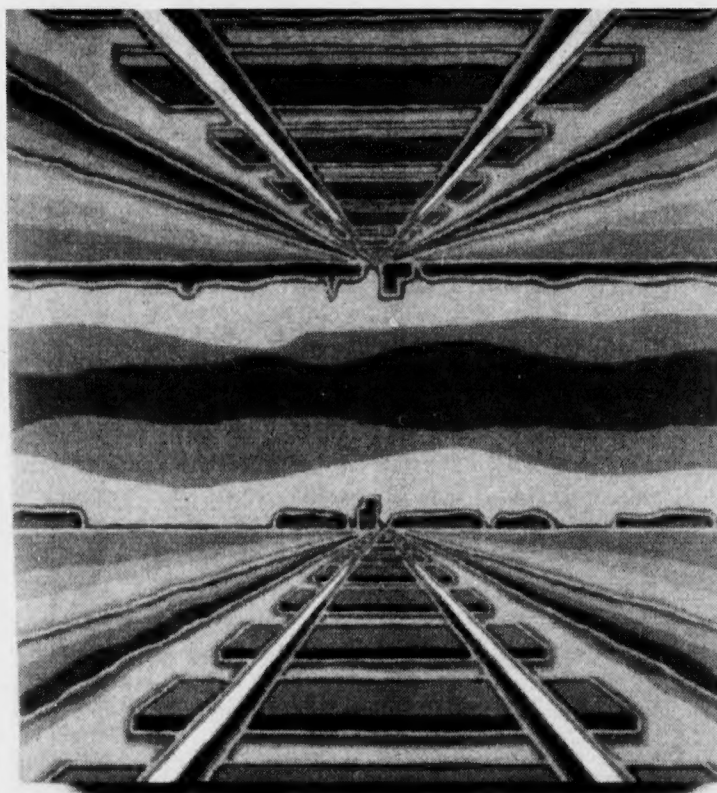


Photo : Gracieuseté Sol Desharnais

Sol Desharnais représente des paysages manitobains tels qu'il les a vus avec un regard émerveillé.

Dans une autre de ses toiles, l'artiste de 28 ans a peint le chemin de fer qu'il traversait tous les jours lorsqu'il allait à l'école. « Je voulais recréer cet effet de tunnel, cette impression de continuité sans fin et dans tous les sens », ajoute-t-il.

La nature a également inspiré l'artiste à créer des formes sur du tissu avec des épines. L'idée de piquer cette partie de l'aubépine sur une étoffe lui a traversé l'esprit lorsqu'il a vu un de ces arbustes coupé sur le chemin. Il l'a ramassé et s'est mis à cueillir des épines.

« Je trouvais intéressant d'ordonner quelque chose d'aussi agressif et varié que des épines

d'aubépines, remarque-t-il. J'en ai trouvé dont la taille variait entre un demi et cinq pouces. » Un de ses tableaux en compte plus de 500.

Bien qu'il ait cumulé bon nombre d'expériences artistiques et culturelles, Sol Desharnais n'avait jamais exposé ses œuvres auparavant. Il souhaite continuer et surtout profiter du plaisir de partager ses créations avec le public.

« Chaque médium apporte quelque chose de différent : la peinture m'a entraîné dans l'émerveillement et j'ai eu envie de pousser le visuel au maximum tandis que l'aubépine m'a amené du côté spirituel. »

## Le Babillard

### ASSEMBLÉE

☛ L'assemblée générale annuelle de l'Association des familles Frigon se tiendra le 20 juillet à Saint-Paulin. Plusieurs activités au programme. Date limite d'inscription : le 30 juin au (450) 678-9515 ou visitez le site Internet à l'adresse suivante : pfrigon@videotron.ca

### CONCOURS

☛ Vous voulez participer à la Chicane électrique en septembre ? C'est maintenant le temps de s'inscrire pour pouvoir participer à des ateliers de formation cet été. Info : téléphonez à Éric Gosselin au 237-8947.

### RECHERCHÉS

☛ Les Guides franco-manitobaines recherchent des femmes intéressées à animer un groupe de jeunes filles : Étinelle 6-7 ans, Jeannettes 8-10 ans et Guides 11-13 ans. Info, composez le 237-6217.

☛ Le Musée des beaux-arts de Winnipeg recherche pour le mois de septembre des guides bénévoles disponibles deux heures par semaine pendant le jour. Intéressés ? Téléphonez le plus tôt possible Sara Lafrance au 786-6641, poste 231.

☛ Le Foyer Valade recherche des bénévoles qui aimeraient assister les résidents dans leurs activités et au service de pastorale. Les personnes intéressées peuvent contacter Sylvie au 254-3332.

☛ Le Bureau de tourisme Riel est à la recherche de bénévoles bilingues pour ses Centres d'information touristique de Saint-Boniface et de Saint-Norbert. Info : 233-8343.

☛ Le Centre d'interprétation du marais Oak Hammock recherche des bénévoles bilingues le plus tôt possible. Info : 467-3300.

☛ La Société canadienne du cancer recherche des bénévoles pour son bureau de Winnipeg. Info : Aileen au 774-7483, poste 231.

☛ Le Festival Fringe de Winnipeg est à la recherche de bénévoles pour la prochaine édition qui se tiendra du 19 au 29 juillet dans le quartier de la Bourse. Info : Robyn Young au 934-0308.

### LA BROQUERIE

☛ Les paroissiens de l'église de Saint-Joachim vous invitent à célébrer le centenaire de leur église les 29 et 30 juin ainsi que le 1er juillet. Plusieurs activités pour toute la famille sont prévues. Info : visitez le site Internet www.labroquerie.com/paroisse/centenaire ou téléphonez au presbytère au 424-5332.

### LORETTE

☛ Le centenaire des Sœurs de Saint-Joseph de

Saint-Hyacinthe aura lieu le 25 août. Au programme : eucharistie en l'église Notre-Dame-de-Lorette à 10 h, buffet au gymnase de l'école Dawson Trail et spectacle de la Chorale des Intrépides. Tous sont les bienvenus.

### SAINT-BONIFACE

☛ Le bingo du mardi des Chevaliers de Colomb de Saint-Boniface qui a lieu à la Résidence Langevin, (210, rue Masson), sera non-fumeur dès le 3 juillet.

☛ Un rassemblement familial à l'occasion du 40e anniversaire sacerdotal de l'abbé Gérard Dionne aura lieu le 1er juillet dès 15 h devant la maison Chaboillez dans le parc du Voyageur. Célébration eucharistique, souper, jeux pour petits et grands et feu camp sont prévus. En cas de pluie, la fête se déroulera en la cathédrale de Saint-Boniface. R. S. V. P. en composant le (204) 253-7836.

☛ Le Centre de counselling, Service du conseiller, organise son troisième tournoi de golf Texas Scramble (départ shotgun) le 9 août à 13 h au parcours Rivière-aux-Rats, à Saint-Pierre-Jolys. Coût : 65 \$ par personne incluant golf, repas, prix et reçu pour fins d'impôt au montant de 30 \$. Inscrivez-vous avant le 1er août et obtenez un rabais de 5 \$ au 256-6750.

☛ Église communautaire de la Rivière-Rouge se rencontre les dimanches soir de 18 h à 20 h à la salle Neil-Gaudry au CCFM. Louange au Seigneur par des chants, la prière et l'étude de la Bible. Si vous voulez rencontrer d'autres croyants, joignez-vous à nous. Info : Sonia ou Mario au 339-3584.

### SAINTE-GENEVIÈVE

☛ Le dévoilement officiel du monument des enfants au cimetière aura lieu le 20 juin à 14 h et sera suivi de la levée du drapeau pour l'ouverture annuelle du musée du Vieux Presbytère. Entrée gratuite au musée pour tout le monde.

### SAINT-LAURENT

☛ Une collecte de sang aura lieu le 16 juillet de 12 h 30 à 15 h et de 17 h à 20 h au Centre de loisirs. Pour prendre rendez-vous, veuillez téléphoner au 1-888-222-6575, poste 6051.

### SAINT-NORBERT

☛ L'Association missionnaire de Marie Immaculée invite tous les amis des missionnaires à sa rencontre d'été le 24 juin à 15 h à la Villa Maria. Présentations sur le Kenya du père Jim Fiori et sur la Bolivie du père Louis Jolicoeur. Messe à 17 h. Apportez votre souper, barbecue disponible et breuvages fournis. Info : 775-6372 ou 253-8028.

Sélection recueillie par Sandra POIRIER

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire ? C'est facile ! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998 avant 17 h le lundi précédant la date de parution en précisant « pour le Babillard ».

### LE 5 À 7 LITTÉRAIRE LES MUSES S'AMUSENT EN L'AN 2000

Venez fêter des écrivaines et écrivains du nouveau millénaire lors du lancement manitobain du recueil de nouveaux écrivains

Les Muses s'amuse en l'an 2000

publié par l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français.

Les écrivaines et écrivains du Manitoba  
publiés dans le recueil :

Arianne Cloutier	Richard Dheilly	Derek Earl
Charline Fouasse	Paul Gaudet	Éric Lalande
Diane Lavoie	Jeanelle Sabourin	Julie Vermette

Date : le mercredi 27 juin 2001

Heure : dès 17 heures

Lieu : Le Salon Empire du Centre du patrimoine,  
340, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)



Une fête littéraire organisée par l'Association  
des auteures et auteurs de l'Ontario français,  
le Collège universitaire de Saint-Boniface  
et les Éditions du Blé.

Renseignements : 237-8200





## MUSIQUE

Le Foyer présente à 18 h **Guy Abraham** le 22 juin et **La Bardasse** le 29 juin. **Le Mardi Jazz** présente à 20 h 30 **Jeff Presslaff** le 26 juin. Info : 233-8972.

**Musique@midi** sur le boulevard Provencher tous les jeudis de 11 h 30 à 13 h présente collége **Louis-Riel Big Band** le 21 juin ; **Funstuff** le 28 juin ; **Jazz Air** le 5 juillet ; **Les Frets** le 12 juillet ; **Edouard Lamontagne** 19 juillet et **Marie-Claude Macdonald** le 26 juillet.

Le **Old Market Square** présente **Music for Lunch** tous les jeudis d'été de midi à 13 h : **The Dust Rhinos** le 28 juin, **Easily**

**Amused** le 5 juillet, **Carballo** le 12 juillet et **Mark Reeves** le 19 juillet.

## EXPOSITIONS

La galerie de l'Alliance française présente l'exposition **Solstice** de Sol Desharnais jusqu'au 27 juillet.

Le comité culturel de Saint-Pierre-Jolys présente une toute nouvelle exposition de **Réal Bérard** rendant hommage à **Gabrielle Roy** à la **Galerie Rivière-aux-Rats**. Info : Nicole Lavergne (204) 433-7870.

Le Musée de l'homme et de la nature vous propose l'exposition, **Jungle Fever : The Quest for Medical Plants**, jusqu'au 3 septembre.

La **Manitoba Society of Artists** vous invite à sa 69<sup>e</sup> exposition annuelle présentée jusqu'au 28 juillet au Centre commercial Eaton Place. Les œuvres peuvent être observées du mardi au samedi de 11 h à 17 h.

La **Galerie Upstairs** (266, rue Edmonton) présente les tableaux de **Shelley Rusen** du 31 mai au 16 juin. Vernissage le 31 mai de 19 h 30 à 21 h 30. Les heures d'ouverture de la galerie sont du lundi au samedi de 9 h 30 à 17 h 30.

## CINÉMA

À la Cinémathèque : **L'Humanité** de Bruno Dumont du 25 au 27 juin à 19 h et le 28 juin à 21 h 30.

IMAX présente **Cyberworld** et **Galapagos : The Enchanted Voyage**. Représentations à 13 h, 15 h, 19 h et 21 h du lundi au vendredi et à 11 h, 13 h, 15 h, 17 h, 19 h et 21 h les samedis et dimanches. BILLETS 10, 50 \$ pour les adultes et 8, 50 \$ pour les jeunes de 12 ans et moins. Info : 956-4629.

Au Planétarium, **Hubble's Vision**, et **In my Backyard**. Coût : 2,99 \$ + taxes. Représentations et info : 956-2830.

## FAMILLE

Le lieu historique national **Lower Fort Garry** vous propose des activités intéressantes en juin. Visitez le fort de façon amusante en suivant le 16, 23 et 30 juin à 14 h le shérif Ross dans ses enquêtes ou découvrez les plaisirs de l'époque victorienne les 17 et 24 juin à 14 h. Info : 1-877-534-3678 (sans frais).

Le Centre de ressources des familles militaires de Winnipeg fête le 24 juin de 15 h à 20 h la Saint-Jean-Baptiste en organisant un **pique-nique au parc Assiniboine**, site 16. Jeux pour enfants et musique. N'oubliez pas votre panier de pique-nique ! Info : Audrey Hudon au 489-7003.

## ENFANTS

La **Bibliothèque de Saint-Boniface** invite du 28 juin au 9 août les enfants à participer au programme de lecture intitulé, **Faites un biblio-safari**. Inscription le plus tôt possible au 986-4332.

Sélection recueillie par Sandra POIRIER

## MUSIQUE

# Du rêve à la réalité

Après quelques mois d'enregistrement et des années passées à composer des chansons, la formation **Easily Amused** lance son premier album.

Mylène CRÊTE

Le groupe **Easily Amused** lancera son album intitulé **Novice** le 22 juin au Centre culturel franco-manitobain (CCFM). Un concert est prévu avec en première partie une prestation du musicien Édouard Lamontagne.

Ce nouveau disque compact a été enregistré par Renée Lamoureux et Keith Macpherson, un duo qui fait partie du paysage musical winnipegais depuis deux ans et demi. Les deux comparses se sont rencontrés quatre ans plus tôt par l'entremise d'une cousine. À l'époque, Keith jouait de la guitare à l'église Saint-Ignatius de Winnipeg et Renée chantait à l'église d'Ile-des-Chênes. Tous deux rêvaient de faire de la musique professionnellement.

« Keith m'a demandé si je voulais jammer avec lui, ce que nous avons fait pendant tout l'été », raconte Renée Lamoureux. Cette rencontre a mené à la formation d'**Easily Amused**, en 1998, après une année de pause. À partir de ce moment, le groupe a commencé à jouer ses compositions à plusieurs endroits au Canada et aux États-Unis.

De quatre membres à leurs débuts, ils sont rapidement passés à deux afin de poursuivre leur objectif. « Après un an notre batteur est allé étudier aux États-Unis et notre bassiste ne désirait pas nécessairement faire carrière dans l'industrie de la musique, explique-t-elle. Nous avons alors décidé d'embaucher des musiciens selon nos besoins. »

Des tournées des festivals fringe,



Photo: Gracieuseté Easily Amused

**Renée Lamoureux et Keith Macpherson du groupe Easily Amused.**

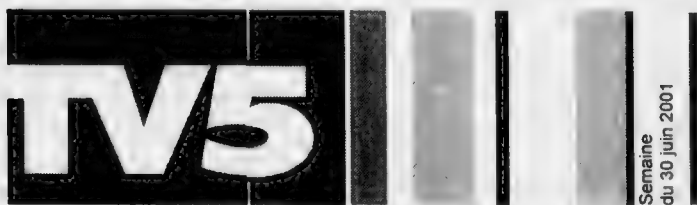
folk et des cafés en Amérique du Nord leur ont permis de se faire connaître à l'extérieur du Manitoba. « Nous ne sommes pas encore allés dans l'Est du pays, mais nous avons joué au Grand Canyon », remarque Renée Lamoureux.

C'est au Manitoba en compagnie de leurs amis et premiers admirateurs, qu'ils lanceront leur disque compact **Novice**, terminé il y a à peine un mois. L'album a été produit par Rick Unruh et plusieurs musiciens manitobains y ont participé dont le batteur Daniel Roy et le violoniste Richard Moody. « Rick a réussi à rendre notre son plus relaxant et plus mûr, remarque la chanteuse. J'ai aimé que quelques chansons soient enregistrées en

duo et d'autres avec des musiciens, une chose que nous faisons également en spectacle. »

Le groupe entamera d'ailleurs une série de spectacles pour promouvoir son disque et continuer de faire circuler son nom. Ce qui semblait un rêve au début devient maintenant réalité. « Nous voulons jouer partout et vendre le plus de disques compacts possible, précise Renée Lamoureux. Si nous arrivons à avoir un contrat de distribution, nous en serons heureux. »

Beaucoup de nouveau pour **Easily Amused**, qui a aussi refait son site Internet. Keith Macpherson et Renée Lamoureux n'arrêteront pas de rêver de sitôt...



**GRAND ÉVÉNEMENT DU FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL 2001**  
**GROOVE ALLA TURCA EN DIRECT**

Mardi 3 juillet à 20 h  
Mercredi 4 juillet à 11 h 15



B. Ocal et J. Tacuma

Pour une deuxième année consécutive, TV5 est heureuse de diffuser le grand événement extérieur du Festival international de Jazz de Montréal et ce, en direct dans toutes les Amériques. La scène du Grand événement General Motors présentera pour l'occasion DJ Mercan Dédé et l'ensemble Groove alla Turca.

Cette réunion de fabuleux talents sera le lieu propice à la fusion de musique traditionnelle turque et de jazz-funk américain. Un amalgame de rythmes et de genres musicaux qui feront vibrer les dizaines de milliers de personnes présentes sur le site de la 22<sup>e</sup> édition du Festival. Voyez se matérialiser sur scène un projet musical qui existait auparavant que sur disque. Quand la musique se marie à la magie des éclairages, les plus fascinantes expériences sensibles sont au rendez-vous.



B. Ocal et J. Tacuma

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

[www.tv5.org](http://www.tv5.org)



MONTCALM

# Festival du Patrimoine

les 30 juin et 1<sup>er</sup> juillet 2001

Bienvenue ! Venez vous joindre à nous !

Musée Saint-Joseph • Village des pionniers

## LE SAMEDI 30 JUIN

8 h 30 à 10 h 30 Déjeuner (gratuit)  
10 h 30 Visite et tournées guidées du musée  
13 h Défilé • Concours de décoration de bicyclette  
14 h Ouverture officielle  
• Activités pour enfants / Zoo familial  
• Coffie Man • Percussionniste & Danse  
• Exposition et vente d'art et artisanats • 14 h à 18 h  
• Exposition du Club des tracteurs antiques  
• Concours de cuisson d'haricots et de vin  
• Concours de mise en sac à grain  
• Les petits Chanteurs de Granby du Québec • 16 h 30  
• Beer garden  
17 h 30 Souper BBQ • Chevaliers de Colomb  
20 h Spectacle & danse sous une tente  
RUDIMENTAL

## LE DIMANCHE 1<sup>er</sup> JUILLET

9 h 45 Messe  
11 h 30 Déjeuner buffet • 6 \$ et 3 \$  
12 h 30 Exposition et vente d'art et artisanat et visite du musée  
13 h à 18 h Cérémonies d'ouverture  
Journée du Canada  
Spectacle multiculturel :  
• Unde Dan's Kids World  
• Danse autochtone  
• Lynne Brémault Parent  
• Exposition de battage  
• Beer Garden / Cantine  
17 h 30 Souper

Apportez vos chaises pliantes • Entrée pour le week-end : 5 \$ • 5 à 13 ans : 3 \$

INFORMATION : Philippe au (204) 758-3512 ou Lynne au (204) 737-2087  
Courriel : mcdc@mb.sympatico.ca • Internet : [www.montcalmcdc.mb.ca](http://www.montcalmcdc.mb.ca)

## NOS COMMANDITAIRES :

Assurance Barnabé & Saurette • Caisse populaire Provencher • Coopérative Saint-Joseph • Enns Bros Ltd. • Roy Légumex • Parent Seed Farm • Sabourin Seed Service • Patrimoine canadien



# CARTE par Charles Leblanc blanche

## Philippe Sollers : « la volonté du bonheur »



Il y a des écrivains avec lesquels je sens des affinités profondes, et Philippe Sollers est de ceux-là. Depuis un mois que j'ai en ma possession son dernier livre, *Éloge de l'Infini* (Gallimard, 2001), il est toujours à la portée de ma main. Brique de plus de 1 000 pages, le livre rassemble des essais consacrés à des peintres (Francis Bacon, Pablo Picasso, Paul Cézanne) qui sont réédités sans les illustrations des livres originaux (hélas!), des articles et des chroniques consacrés à des écrivains du présent et du passé, ainsi qu'aux événements de l'actualité, publiés dans divers journaux et magazines, et quelques entrevues publiées dans des revues littéraires françaises.

Connu surtout comme un romancier, Philippe Sollers intervient dans la vie culturelle française en utilisant tous les médias à sa disposition et en affichant un sourire ironique qui passe parfois pour de l'arrogance. Bernard Pivot doit l'aimer beaucoup, puisqu'il l'invite régulièrement à *Bouillon de culture*, émission littéraire télédiffusée à TV5 et dont le dernier enregistrement aura lieu cet été.

Né en novembre 1936 à Bordeaux, Philippe Joyaux passe une enfance relativement heureuse malgré la guerre. Pas très doué pour l'école, il est renvoyé d'un lycée en 1953 pour indiscipline chronique et lecture de "livres défendus". Les plus âgés d'entre vous se rappellent sûrement des livres et des auteurs à l'Index : Rimbaud, Flaubert, Baudelaire, Gide, Céline... Inscrit à l'École supérieure des sciences économiques et commerciales, il en profite pour écrire un récit, *Le Défi*, qu'il juge dérivatif aujourd'hui, mais qui lui vaut une certaine notoriété lorsqu'il est publié en 1957. Comme il est encore mineur (il n'a que 20 ans), il doit publier le livre sous un pseudonyme. Il adopte celui de Sollers.

En 1958, il publie *Une Curieuse Solitude*, roman de la découverte de la sexualité qui met en scène le fils adolescent et la bonne italienne de la maison. Un style anti-lyrique et légèrement détaché, une histoire qui vaut à son auteur les éloges de Louis Aragon.

Mis en vedette dès ses débuts par des gros canons comme François Mauriac et Aragon ("le Vatican et le Kremlin"), Philippe Sollers se sent coincé et décide de réagir. Il fonde la revue *Tel Quel*, publiée par les Éditions du Seuil, qui se consacre à faire revivre des écrivains oubliés ou occultés en raison de leurs idées subversives. Rappelons-nous que nous sommes en 1960 et qu'il y a la guerre d'Algérie avec ses mesures de censure. Les écrivains publiés dans la revue s'opposent à la guerre, parlent de liberté et cherchent à révolutionner l'écriture romanesque. En âge de faire son service militaire, Sollers doit même simuler la schizophrénie pour ne pas être envoyé en Algérie et c'est André Malraux qui le sort de l'hôpital militaire. *Tel Quel* ramène au présent des écrivains comme Antonin Artaud, homme de théâtre et d'écriture mort de faim dans un hôpital psychiatrique au début de la Seconde Guerre mondiale, et le marquis de Sade, mort dans un hôpital psychiatrique au début du XIXe siècle après y avoir été enfermé pour ses idées. Le scandale évidemment.

Sollers continue d'écrire et de déranger. Ses prochains romans, *Lois*, *Drame*, *H* et *Nombres*, sont jugés illisibles par la presse littéraire conservatrice, qui attaque aussi la revue *Tel Quel* pour les idées subversives qu'elle propage sous la plume de Jacques Lacan, Roland Barthes et de Jacques Derrida, entre autres. Les Français prennent leur littérature au sérieux, car ils savent que les luttes qui la traversent reflètent les luttes sociales. Et les années soixante sont assez agitées, merci.

Au début des années 1970, Sollers va faire un tour en Chine. La Révolution culturelle en plein essor est en train de transformer le pays. Les excès viendront un peu plus tard. *Tel Quel* se marxise et approfondit le dialogue entre les littéraires et les philosophes. En 1982, Sollers passe à Gallimard et fonde une nouvelle revue, *L'Infini*, sur les bases de *Tel Quel*, qui disparaît.

En 1983, nouveau scandale. Sollers publie *Femmes*, un gros roman qui met en vedette un homme qui voyage beaucoup, qui a plusieurs relations amoureuses sur deux continents et qui envisage sa situation avec détachement (un athée sexuel). On a accusé l'écrivain de machisme, de cynisme et de tous les péchés de la terre, en plus de ne pas savoir écrire (c'est quoi ces points de suspension partout, ces harangues au lecteur et ces discussions philosophiques elliptiques?). Il ose parler de libertinage, de la joie qui insufflait les œuvres littéraires du XVIIIe siècle et citer tous les écrivains qu'il aime, il parle de sexe en le désacralisant, il ne nie pas la tradition catholique et parle du bonheur, et il met en scène des femmes intelligentes qui ont la même attitude que le narrateur.

Il continue de publier des romans qui cherchent à démasquer les jeux de pouvoir sur la scène publique et dans le boudoir : *Portrait du joueur*, *Le Cœur absolu*, *Les Folies françaises*, *Le Lys d'or*, *Fête à Venise*, *Le Secret*, *Passion Fixe*. Sa production d'essais et d'entretiens se poursuit également : livres d'articles journalistiques (*La Guerre du goût*), essais sur des écrivains et des peintres, biographies de Vivant Denon, écrivain et fondateur du Louvre, et de Casanova. Une bonne raison de le lire : il donne le goût de vivre.

## DÉJÀ VU dans La LIBERTÉ

### « Tough », mais humain



Dans *La Liberté* du 19 juin 1974, on pouvait lire : « M. Pierre Elliott Trudeau reprenait vendredi après-midi, devant les militants de la campagne de Jos Guay à Saint-Boniface, les principaux arguments du Parti libéral. Les quelque cent personnes entassées dans le quartier général de l'avenue St. Mary l'ont entendu dire avec humour que Jos est "un gars tough mais aussi profondément humain". Le premier ministre a provoqué des rires en affirmant que sa nouvelle agressivité n'était qu'un résultat de l'exemple qu'il avait trouvé chez le député sortant de Saint-Boniface. »

## Recette

### Coquilles Saint-Jacques

1 tasse (250 mL) de vin blanc  
1 tasse (250 mL) d'eau  
1 brin de thym  
1 feuille de laurier  
1 oignon émincé  
Sel au goût  
Poivre au goût  
24 pétoncles moyens  
1/2 tasse (125 mL) de champignons émincés  
4 c. à table (60 g) de beurre  
1 c. à table (15 g) de farine  
1 jaune d'oeuf battu  
1/4 tasse (65 mL) de crème 35 %  
Purée de pommes de terre en quantité suffisante  
2 c. à table (30 mL) de chapelure  
1 c. à table (15 mL) de beurre fondu  
Persil frais haché

Dans une casserole, porter à ébullition le vin, l'eau, le thym, le laurier, l'oignon, le sel et le poivre. Pocher les pétoncles de 1 à 2 minutes, retirer et égoutter. Laisser bouillir le court-bouillon jusqu'à ce qu'il ait réduit de moitié.

Dans un poêlon, faire revenir rapidement les champignons dans la moitié du beurre grésillant. Ajouter les pétoncles; mélanger, couvrir et réserver.

Dans une casserole, faire fondre le reste du beurre et y incorporer la farine. Cuire doucement 2 minutes en remuant. Mouiller du liquide de cuisson des pétoncles passé au chinois en le versant petit à petit et en remuant au fouet. Porter à ébullition et cuire 1 minute.

Réchauffer le jaune d'oeuf en y ajoutant un peu de la sauce et l'incorporer en fouettant à la sauce. Ajouter la crème et chauffer jusqu'à ce que la sauce frémissse. Préchauffer le grill (broil) du four.

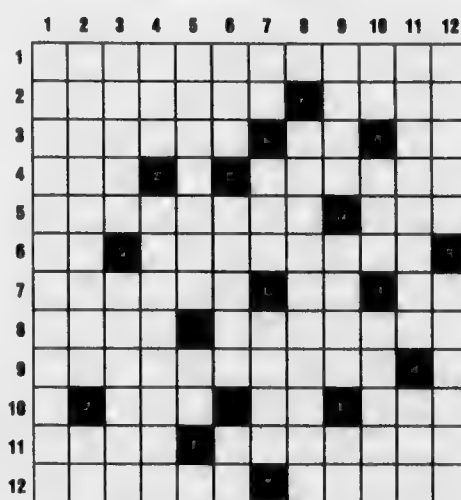
Répartir les pétoncles et les champignons dans 4 coquilles et ceinturer d'un cordon de purée de pommes de terre. Recouvrir les pétoncles de la sauce puis saupoudrer de la chapelure. Arroser d'un peu de beurre fondu et faire dorer au four. Garnir de persil haché.

Donne 4 portions.

Recette tirée du site Internet suivant : <http://www.recettes.qc.ca>

## M O T S

### PROBLÈME N° 150



### HORIZONTALEMENT

- Texte explicatif en tête d'un ouvrage.
- Perdre son temps. - Liste, catalogue.
- Giffes. - Lettre de l'alphabet grec. - Conjonction.
- Dans le nom d'une ville du Brésil. - Fut agité d'un tremblement.
- De la nature de l'huître. - Ville du Nigéria.
- Personnel. - Terrier anglais.
- Elevée, créée. - Exclamation. - Sourire.
- Substance grasse et fusible. - De la dot.
- Produit des malformations.
- Grande école. - Ruisseau. - Vallée.
- Oublie, néglige. - Médicament à action tonique sur le système nerveux.
- Fleuve du Canada. - Tamise.

### VERTICALEMENT

- Processus par lequel on intègre en soi tout ce qui nous satisfait.
- Parole stupide. - Personnel.

- Jeu de cartes. - En dehors de la réalité.
- Rigole. - Irritants.
- Lieu planté d'osiers. - Possessif.
- Préposition. - Symbole des Apôtres. - Doublée.
- Patrie d'Abraham. - Femme remarquable. - Personne vorace.
- Se dit des hommes qui vivent de la chasse.
- Sélectionne. - Souffle marquant un effort. - Interjection.
- Prêtresse d'Héra. - Céréale. - Ville du Québec.
- Dont on extrait de l'huile. - Périodes de temps.
- Claire, précise. - Seule, séparée des autres.

### RÉPONSES DU N° 149

1	I	N	D	E	H	I	S	C	E	N	T	S
2	N	A	U	T	I	L	E	S	A	I	E	
3	C	R	O	I	S	N	A	I	R	E		
4	O	C	E	S	T	E	R	A	S	E		
5	N	E	G	R	E	S	S	E				
6	S	T	R	A	C	O	L	E	M			
7	I	N	E	S	R	E	L	U	N	I		
8	S	E	A	C	I	N	E	S	I	E		
9	T	A	V	A	N	T	S	O	R	E		
10	A	B	R	E	G	E	E	A	D	O	R	
11	N	O	N	N	E	S						
12	T	R	O	I	S							





# Le Club de Bicolo

## Les gagnants

Bonjour ! Voici les dessins gagnants de mon concours. Je remercie tous les participants; tous vos dessins étaient très beaux.

Cette page est la dernière de la saison. Je tiens à remercier Francofonds pour leur don en argent qui me permet de vous offrir tous ces cadeaux.

Je vous souhaite de passer un bel été. On se retrouve en septembre !

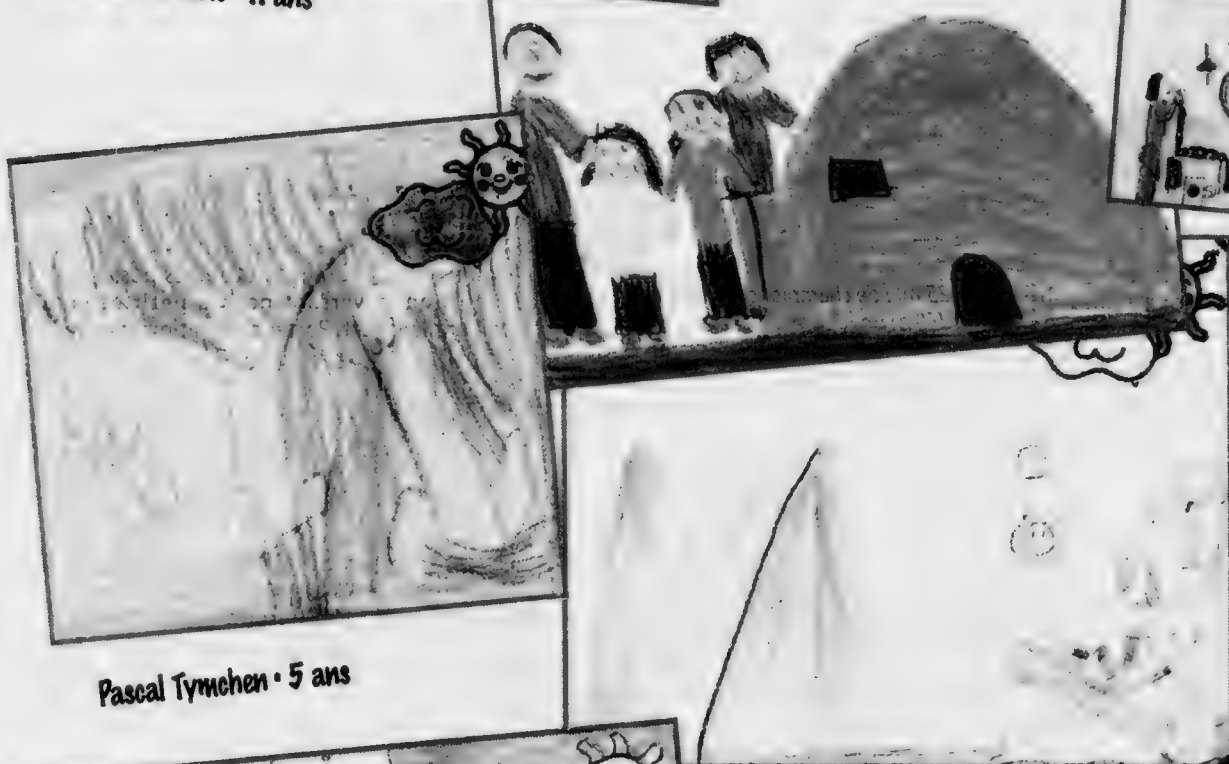


Chantal Sartoris • 11 ans

Brianne Sabourin • 6 ans



Mélanie Jeanson • 8 ans

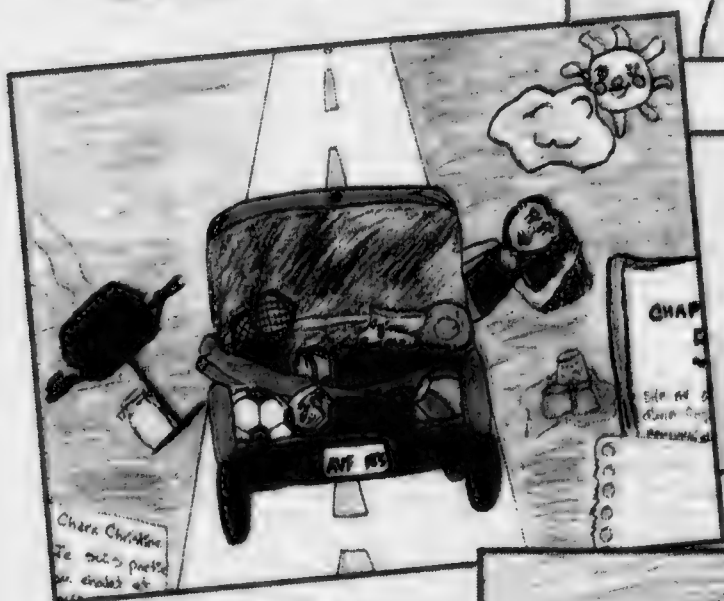


Pascal Tymchen • 5 ans

Laurence Ammann • 6 ans

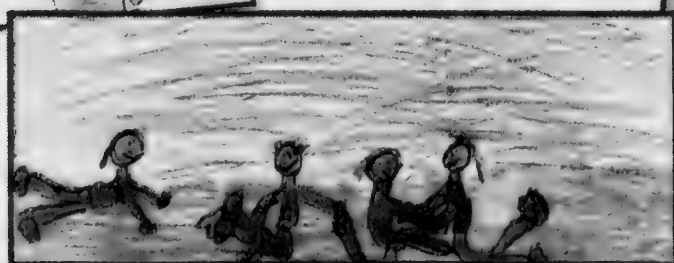


Jeremy Simpson • 6 ans

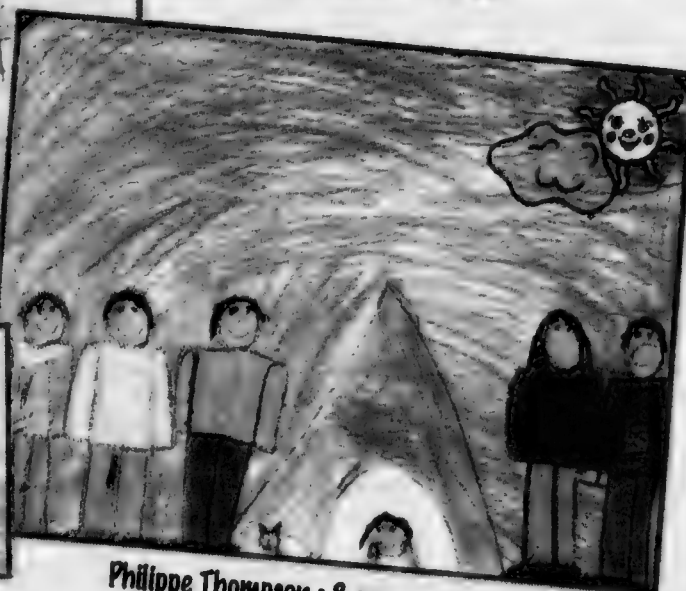


Rayannah Kroeker • 11 ans

Karine Sabourin • 7 ans



Melissa Trudeau • 7 ans



Philippe Thompson • 8 ans

**A noter :** les gagnants vont recevoir le magazine jeunesse de leur choix. Le Club de Bicolo se charge de régler les détails des abonnements d'un an avec les magazines concernés. Ces abonnements commenceront dès septembre 2001.



# Une fête patrimoniale

Pour une septième année consécutive, les communautés de Montcalm vous invitent à venir festoyer avec eux.

Sandra POIRIER

**J**eunes et moins jeunes sont conviés les 30 juin et 1er juillet au Festival annuel du patrimoine Montcalm. Les villageois de Saint-Jean-Baptiste, Letellier et des communautés avoisinantes ont rendez-vous cette année au Village des pionniers à Saint-Joseph, situé à proximité du musée.

Avant de débiter les festivités, un déjeuner sera servi gratuitement le 30 juin de 8 h 30 à 10 h 30. Les participants seront ensuite invités à faire une visite guidée du musée. À

13 h, les résultats d'un concours de bicyclettes seront mis à nu lors d'un défilé. Quant à l'envol officiel du festival, il aura lieu à 14 h. À partir de ce moment, activités pour enfants, spectacle du percussionniste et danseur Evans Coffie, expositions et ventes d'art et d'artisanat, concours de cuisson de haricots et concours de mise en sac se dérouleront tour à tour. La Chorale des petits chanteurs de Granby offrira le tout premier spectacle de sa tournée manitobaine vers la fin de l'après-midi.

Dans la soirée du 30 juin à compter de 20 h, le groupe funk Rudimental sera sous la grande tente au Village des pionniers et invitera tout le monde à se dégourdir les jambes sur leurs rythmes enjoués.

Une messe amorcera la journée

de la fête du Canada le 1er juillet à 9 h 45. Suivra vers 11 h 30 un déjeuner style buffet pour un coût variant de 6 \$ à 3 \$. À compter de 13 h, un spectacle multiculturel composé de nombreux artistes, tels que Lynne Brémault Parent, Uncle Dan's Kids World et des danseurs autochtones, occuperont la scène de la grande tente.

Outre les spectacles, le Festival du patrimoine offrira des activités pour les enfants comme des jeux gonflables et un petit zoo. Les participants pourront également profiter tout au long de l'après-midi de l'exposition d'art et d'artisanat ainsi que des visites guidées au musée.

Un souper clôturera le Festival du patrimoine Montcalm, organisé par la Société de développement communautaire Montcalm en



Archives La Liberté

Tout le monde y trouvera son compte lors du Festival du patrimoine Montcalm les 30 juin et 1er juillet à Saint-Joseph.

collaboration avec le comité du Musée de Saint-Joseph.

N'oubliez pas d'apporter vos chaises pliantes. Les prix d'entrée

pour la fin de semaine sont de 5 \$ pour les adultes et 3 \$ pour les jeunes âgés de cinq à 13 ans. Renseignements : 758-3512.

## SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE - AY3

Poste bilingue, Transports et Services gouvernementaux Manitoba, Permis et immatriculations, Winnipeg. N° de concours : 5854. Échelle de salaire : de 29 353 \$ à 33 571 \$ par année. Date de clôture : le 3 juillet 2001.

**Qualités requises :** Être une personne très motivée possédant au moins trois ans d'expérience progressivement acquise en secrétariat et en soutien administratif. Posséder une bonne connaissance des deux langues officielles, à l'oral et à l'écrit. **Les candidats doivent indiquer ce point sur leur demande.** Avoir de l'expérience dans tous les aspects de la bureautique, et se servir de Microsoft Office 97 (Word, Excel, Outlook). Pouvoir travailler efficacement en équipe, être organisé, posséder des qualités interpersonnelles et avoir des aptitudes en communication verbale et écrite. Pouvoir travailler de manière indépendante, souvent sous pression pour respecter les délais, avec un minimum de supervision, et savoir respecter la confidentialité. Avoir de l'expérience dans les relations avec le public, les employés, les divers paliers administratifs et d'autres personnes à l'interne comme à l'externe. Posséder des connaissances pratiques du Code de la route, de la Loi sur les véhicules à caractère non routier et de la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba serait un atout.

**Fonctions :** La personne choisie relève de l'agent administratif et offre un soutien administratif au bureau du Registraire. Ses tâches comprennent : le traitement de texte de documents complexes variés incluant correspondance, tableurs, notes documentaires et présentations au Conseil du Trésor. La personne choisie devra aussi traiter le courrier, commander et gérer les fournitures de bureau, organiser les réunions, assurer la gestion des dossiers, maintenir les systèmes de rappels et de classement. Elle doit aussi répondre aux demandes de renseignements généraux et aux plaintes provenant du public, dans les deux langues officielles et traiter avec les directeurs, les gérants et le personnel.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons qu'avec les personnes choisies pour l'étape suivante du processus de sélection.

Veuillez envoyer votre demande par écrit à l'adresse suivante :

Transports et Services  
gouvernementaux Manitoba  
Services des ressources humaines  
326, Broadway, bureau 500  
Winnipeg (Manitoba) R3C 0S5  
Télécopieur : (204) 948-3382

On tiendra compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. On encourage les candidat(e)s à indiquer sur la lettre couverture ou sur leur curriculum vitae s'ils (si elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les autochtones, les minorités visibles et les personnes handicapées.

## LA FÊTE DU CANADAI

au CCFM

Le dimanche 1<sup>er</sup> juillet 2001

Entrée gratuite

## SPECTACLES

La Terrasse Daniel-Lavoie  
(Le Foyer en cas de pluie)

12 h 15 Collège Louis-Riel  
Big Band

13 h 00 Cérémonies

13 h 30 Édouard Lamontagne

14 h 30 Richard Moody

15 h 30 Dominique Reynolds

16 h 30 Belle Folie

17 h 30 Le groupe High-Noon

18 h 30 Les petits Chanteurs  
de Granby

19 h 30 La Bardasse

20 h 30 Johnny Cajun



## ACTIVITÉS

POUR LES ENFANTS  
de 12 h à 16 h

Spectacle de Réjean LaRoche  
de 16 h à 17 h

Cantine de 12 h à 20 h

Merci à nos commanditaires :



LA SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE





# Un Winnipegois parmi les meilleurs au monde

Patrick Distefoni sera en Belgique à la fin du mois de juin, afin d'entraîner l'une des meilleures équipes de soccer de la planète.

Jean-François NADEAU

**L**e Winnipegois d'origine belge, Patrick Distefoni, sera le seul Canadien à entraîner

une équipe professionnelle de soccer en Belgique. Il se rendra dans son pays natal le 29 juin, afin de prêter main-forte à l'une des équipes les plus prestigieuses de la Belgique, l'Union Saint-Gilloise.

Patrick Distefoni a accepté un contrat d'une durée d'un an avec cette formation. Il aura deux principales responsabilités, celles d'être assistant entraîneur et responsable de la préparation



photo : Jean-François Nadeau

**Patrick Distefoni sera le seul Canadien à entraîner une équipe professionnelle de soccer en Belgique.**

physique des joueurs. Cette dernière tâche sera son tout premier défi. « Au camp d'entraînement, qui débutera en juillet, je serai responsable de tout ce qui concerne la condition physique des joueurs de l'équipe, explique-t-il. Si un membre de la formation ne termine pas un match ou manque de résistance, je devrai trouver pourquoi et travailler avec l'athlète afin de remédier à la situation. »

Pour en arriver à se tailler un poste au sein de l'équipe qui détient le record européen de la plus grande séquence de victoires en première Division (1), c'est-à-dire 60, Patrick Distefoni a suivi une formation d'un an à Bruxelles. « J'ai fait un stage avec le Royal Sporting Club Anderlecht, en tant que responsable de la préparation physique des joueurs, mentionne-t-il. Cette équipe est l'une des dix meilleures formations européennes. Ceci m'a permis d'acquérir suffisamment d'expérience pour me joindre à l'Union Saint-Gilloise. » En outre, les années durant lesquelles Patrick Distefoni a joué au niveau professionnel en Belgique et en Allemagne lui permettront de transmettre son savoir aux athlètes qu'il dirigera.

L'assistant entraîneur de l'équipe, qui évolue en troisième Division, s'est fixé plusieurs objectifs pour la prochaine saison. « Tout d'abord, indique Patrick Distefoni, je veux limiter le nombre de blessures. Je désire également offrir une bonne préparation aux jeunes joueurs qui en seront à leur première expérience dans le circuit professionnel. Pour ces recrues, jouer en troisième Division avec des joueurs de très haut calibre de 29 ou 30 ans, peut être difficile. Je devrai les aider à atteindre une certaine maturité, à faire le passage. »

D'ailleurs, le soccer professionnel européen regroupe des athlètes de différentes nationalités, et donc

de différentes cultures. Patrick Distefoni devra aussi travailler avec cette contrainte. « Dans l'équipe, par exemple, nous avons deux athlètes musulmans, indique-t-il. Pendant le Ramadan, qui dure deux mois, ils ne peuvent pas manger entre le lever et le coucher du soleil. Je dois donc leur établir et leur faire suivre un régime spécifique, car ces joueurs ne doivent pas connaître de baisse de régime durant la saison. »

Bien que le contrat du Winnipegois soit d'une durée d'un an, il se pourrait qu'il soit prolongé, ce qui permettrait à Patrick Distefoni de voir l'Union Saint-Gilloise monter de Division. « Nous avons été chercher plusieurs jeunes joueurs très talentueux, explique-t-il. L'Union Saint-Gilloise pourra peut-être se retrouver en deuxième Division l'an prochain, et ultimement, nous visons un retour en première Division dans trois ans. »

Patrick Distefoni espère que l'expérience qu'il vivra avec l'Union Saint-Gilloise pourra être utile pour le développement du soccer au Manitoba. « En Europe, le soccer fait partie de la culture comme le hockey ici, mentionne-t-il. Le premier jouet qu'un garçon européen reçoit est un ballon. Le soccer, c'est ma vie. Je souhaite que ce que j'apprendrai, je pourrai en faire profiter les jeunes manitobains à mon retour. »

(1) Le soccer professionnel européen, qui peut se comparer au calibre de jeu de la Ligue nationale de hockey, comprend trois Divisions, la première étant la plus forte. Les équipes de troisième Division sont généralement composées de joueurs plus âgés, qui excellent encore au plan technique, et de jeunes recrues. Ces équipes sont en quelque sorte les clubs écoles des formations de première et deuxième Divisions, qui sont toutes deux d'un calibre similaire. Parfois, une seule défaite peut faire la différence entre une formation qui se retrouve en première Division et une autre qui évolue en deuxième.

VOTRE ENFANT EST NÉ EN 1997?

Faites la différence,  
Parlons petite enfance!

**Votre engagement : trois heures de votre temps pour votre enfant**

**Votre contribution : aider à améliorer les services offerts à notre communauté**

Si votre enfant est né en 1997, votre aide nous est précieuse. La Division scolaire franco-manitobaine et la Fédération provinciale des comités de parents sont actuellement à la recherche de familles ayant droit à l'éducation en langue française pour mener une étude sur le développement des enfants qui commenceront la maternelle en septembre 2002.

Votre participation à cette étude, la première du genre au Canada, vous demandera seulement trois heures, échelonnées sur cinq ans.

Toutes les informations recueillies au cours de l'étude seront traitées de façon confidentielle et anonyme.

Les données permettront à la DSFM, à la FPCP ainsi qu'aux intervenants communautaires de mieux répondre aux besoins de nos enfants.

VOTRE PARTICIPATION  
EST ESSENTIELLE AU  
SUCCÈS DE CETTE ÉTUDE!

Téléphonez au coordonnateur, Éric Lalande, au

**(204) 878-9399**

poste 248.



Canada



# Télé-horaire de la semaine du 25 juin au 1<sup>er</sup> juillet 2001

† Le Jour du Seigneur :  
le dimanche 1<sup>er</sup> juillet à 10 h à la SRC  
Messe célébrée à l'église Notre-Dame-de-la-Merci,  
à Palmarolle, par Marcel Lussier, prêtre.

## DU LUNDI AU VENDREDI

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	7h30 Matin express		L'été...c'est péché!		Lingo	Lois et Clark		Le Midi	Tam Tam	Cinéma variées					Variées	Variées	Variées	Variées
<b>RDI</b>	Le journal RDI	Variées	Variées	L'Atlantique en direct	Le Québec en direct	Le Midi	Le Québec en direct			L'Ontario en direct	L'Ouest en direct				Le journal RDI	Journal de France	Le journal RDI	
<b>TV5</b>	Zig Zag Café		Variées	100% question	Variées	Ma Mise au point	Variées	Me : 15 Mémoires..	Variées	Variées	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Chance chansons	45 Coup chap.	Variées	Chiffres et lettres	
<b>TVA</b>	Beverly Hills		Les saisons de Clodine	Josée, Gaston et	L Cinéma / Le TVA	Coup de chapeau / 45	Maman Dion	Boutique TVA		Cinéma variées					Quoi Bugs?	Top modèles	Sunset Beach	

## LUNDI 25 JUIN

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Watatatow	Lingo Jeu télévisé.	Ce soir	50...et un monde	Tam Tam	Catherine	"Mars attaque!" (Com,'96) Annette Benning, Jack Nicholson.		Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Ce soir	Nouvelles sports / 55 "Le secret" (Police,'79) Marlène Jobert, Jean-Louis Trintignant.						
<b>RDI</b>	Euronews	Capital actions	Le journal RDI	Maison-neuve	Grands Rep. Session de formation de 5 jours.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Oiseaux	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Survivre dans la rue	Capital actions	Oiseaux				
<b>TV5</b>	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Racines et ailes	20 TV5 infos	Droit de Cité Mobilité sur déplacements.	Biblio-theca	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal / 15 Louis Labrocante	45 Bouillon de culture	Invité(es): Ykves Dauge.						
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Drôles...maisons	Le déco show	Un monde de fous	"Elvis Gratton" (Com,'85) Denise Mercier, Julien Poulin.		Le TVA	Le TVA, sports/45 Loterie / 55 "Pudding chômeur" (Com,'96)		55 Infopublicité	55 Fin de la programmation							

## MARDI 26 JUIN

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Watatatow	Lingo Jeu télévisé.	Ce soir	Accent franco.	Tam Tam	Monde...Charlotte	Du soda au soda Spectacle d'humoristes.	Réseaux Sène dramatique	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Ce soir	Nouvelles sports / 55 Découverte						
<b>RDI</b>	Euronews	Capital actions	Le journal RDI	Maison-neuve	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Entrée des artistes	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands Rep. Les enfants de la guerre	Capital actions	Entrée des artistes					
<b>TV5</b>	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Tout le monde en parle	Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Temps présent	Emission d'information.	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal / 15 F. Mitterrand...	15 Mémoires de palaces	Le Georges V.	10 Droit de Cité					
<b>TVA</b>	Le TVA	Tôt ou tard	Bec et museau	Records Guinness	Planète en folie	Juste pour rire Les meilleurs moments.	Le TVA	Tôt ou tard	Le TVA, sports/15 Loterie / 25 "Le meilleur" (Dra,'84) Robert Duvall, Robert Redford.		55 Fin de la programmation							

## MERCREDI 27 JUIN

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Watatatow	Lingo Jeu télévisé.	Ce soir	Affaires de goût	Tam Tam	"C'était demain" (Sci-Fi,'79) Mary Steenburgen, Malcolm McDowell.		Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Ce soir	Nouvelles sports / 55 Vues d'ici							
<b>RDI</b>	Euronews	Capital actions	Le journal RDI	Maison-neuve	Grands Rep. Portrait de Josef Mengele.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Rivières	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands Rep. Mengele: le rapport final	Capital actions	Rivières					
<b>TV5</b>	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Un faux coupable	05 Médit.	Miroir sur scène	Si j'avais..	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal / 15 Tout le monde en parle	Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	40 Le signaleur						
<b>TVA</b>	Le TVA	Tôt ou tard	Tous les goûts	Fleurs, jardins	"Délit de fuite" (Police,'99) Lisa Vidal, Margaret Colin.		Le TVA	Tôt ou tard	Le TVA, sports/15 Loterie / 25 "Le moment de vérité III" (Dra,'89) Noriyuki Morita, Ralph Macchio.		Fin de la programmation							

## JEUDI 28 JUIN

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Watatatow	Lingo Jeu télévisé.	Ce soir	Carrières	Tam Tam	Jardins...	La bicyclette bleue Réseau de Résistance.	Maison-Blanche Vice-président embarrassé.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Ce soir	Nouvelles sports / 45 "Tombstone: Duel au soleil" (West,'93) Val Kilmer, Kurt Russell.						
<b>RDI</b>	RDI Junior	Euronews	Le journal RDI	Maison-neuve	Grands Rep. Trois familles des Philippines.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Culture-choc	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Capital actions	Culture-choc					
<b>TV5</b>	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Union Libre Modes de différents pays.	Écrans du monde	Bld. du palais	35 Arts et autres	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal / 15 Un faux coupable	Miroir sur scène							
<b>TVA</b>	Le TVA	Tôt ou tard	Arcand	"La guerre des étoiles: L'Empire contre-attaque" (Sci-Fi,'80) Harrison Ford, Mark Hamill.		15 Le TVA	45 Tôt ou tard	15 Le TVA, sports	Loterie / 40 "Les aventures du baron de Munchausen" (Com,'88) Sarah Polley, John Neville.		10 Fin de la programmation							

## VENDREDI 29 JUIN

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Watatatow	Lingo Jeu télévisé.	Ce soir	Vie de chalet	Tam Tam	Chick'n Swell	Au cabaret des... Les grands de la chanson.	Zone libre Le 4125 Parthenais.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Ce soir	Nouvelles sports / 45 "Le gendarme en balade" (Com,'70) Michel Galabru, Louis de Funès.						
<b>RDI</b>	Euronews	Capital actions	Le journal RDI	Douce folie	Grands Rep. Jeune couple de bateliers.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Douce folie	Le Canada aujourd'hui	Griffe	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Grands reportages	Capital actions	Griffe					
<b>TV5</b>	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Thalassa Escalade dans la baie de Tokyo.	Pas rêver Invité(es): Andrzej Zulawski.	Festival International de Jazz de Montréal		Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal / 15 Décollage immédiat	La rançon de l'oubli Il suffirait d'un mot pour qu'elle retrouve son fils qu'elle croyait mort.							
<b>TVA</b>	Le TVA	Tôt ou tard	Forges du désert	"Délits d'innocence" (Dra,'96) Kristian Alfonso, Kate Jackson.		Le TVA	Tôt ou tard	Le TVA, sports/15 Loterie / 25 "Aux bons soins du docteur Kellogg" (Com,'94) Anthony Hopkins.		55 Infopublicité								

## SAMEDI 30 JUIN

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	Fennec	L'histoire sans fin	Quasi-modo	Famille pirate	05 Doug	Hist'rial	Voici Lulu	Lassie	Le Midi	"Petit-Pied le dinosaure IV" (Dess,'95)	Aventures Tintin	Derniers paradis	Circuit PME	Branché	Oiseaux			
<b>RDI</b>	Le journal RDI	Bulletin des jeunes	Le journal RDI	Rivières	Griffe	Entrée des artistes	Le Midi	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Histoires oubliées	La semaine verte Magazine agricole.	La guerre froide	Griffe	Journal de France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes			
<b>TV5</b>	Petit journal	Funam-bule Pierre	TV5 journal / 15 Invité	Bour-lingueur	05 Génies herbe	Fleurs, jardins	TV5 journal / 15 Presse	Va savoir	Reflets Sud El Haress, artisan du "oud".	Sport Afrique	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Peuples du temps La naissance des orages.	Thalassa Escalade dans la baie de Tokyo.			
<b>TVA</b>	6h00 Salut, bonjour! Chroniques culturelles.	Passion loisirs	Tous les goûts	Fleurs, jardins	Vins & fromages	I-D maison	Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Un air de famille	Vie de chalet	Télé-journal	L'Aventure olympique	Pour l'amour du country	"Marilyn Bell: une histoire de coeur" (Spt,'99) Ron White, Caroline Dhavernas.	Télé-journal	Entrée des artistes	Culture choc	Mémoires Pays	Zone libre Magazine sur l'actualité.	Télé-journal	Entrée des artistes	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Télé-journal	Rivières		
<b>RDI</b>	Oiseaux	Culture-choc	Le journal RDI	Histoires oubliées	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Télé-journal	35 Union Libre	35 Gros plan sur..	Journal Belge	Le soir 3/45 Invité	TV5 le journal / 15 L'évanouie	Cha cha / 45 Presse	D.	Méditerranéo				
<b>TV5</b>	Vins & fromages	Journal Suisse	Journal de France	Grand cabaret														
<b>TVA</b>	Le TVA	"Des pilotes en l'air" (Com,'91) Cary Elwes, Charlie Sheen.	"Dérageage mortel" (Police,'97) Frances McDormand, Peter Gallagher.				Le TVA/55 Sports	10 Loteries / 15 "Coupé de ville" (Com,'90) Daniel Stern, Patrick Dempsey.		20 Infopublicité								

## DIMANCHE 1<sup>er</sup> JUILLET

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	05 Bande à Dingo	Aladdin	05 Bande à Dingo	Il était une fois...la vie	Jour du Seigneur	Cyclisme Invité(es): Grand Prix	Fête du Canada La cérémonie protocolaire de la Fête du Canada.	Second regard	Monde Clémence	"Parfum de scandale" (Com/dra,'94) Joan Plowright, Mia Farrow.								
<b>RDI</b>	5h30 Matin express	Bulletin des jeunes	Enjeux	Griffe	Histoires oubliées	Le Midi	Zone libre	Jardins d'aujourd'hui Magazine d'horticulture.	La guerre froide	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Griffe	Journal de France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes				
<b>TV5</b>	Petit journal	Découverte	TV5 journal / 15 Invité	Temps affaires	05 Kiosque Faits de l'actualité.	TV5 le journal / 15 Famille	45 Images de pub	Entretiens	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	L'insurrection..	Au delà d'Angkor					
<b>TVA</b>	6h30 "A la recherche de Bobby Fischer"	"Prête à tout" (Com,'95) Joaquin Phoenix, Nicole Kidman.	Quoi Bugs?	Infopublicité	Évangélisation	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité					

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Émile de...lune La patronne des jeunes fille.	Télé-journal	Découverte Abeilles géantes et agressifs.	Pop Rétro	Angèle Dubeau	Tam Tam	Le Canada en fête	Télé-journal	Nouvelles sports / 55 Jeux de l'Acadie	55 "Le jardin suspendu" (Psy,'97) Kerry Fox, Chris Leavins.								
<b>RDI</b>	Douce folie	Mémoires d'un pays	Le journal RDI	Maison-neuve	Zone libre Magazine sur l'actualité.	Télé-journal	Culture choc	Maison-neuve	Second regard	Enjeux Magazine d'affaires publiques.	Télé-journal	Histoires oubliées	Zone libre Magazine sur l'actualité.	Télé-journal	Maison-neuve			
<b>TV5</b>	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Vivement dimanche! Invité(es): Françoise Giroud.	TV5 infos / 15 Bouillon cult.	Jeux 2001	Journal Belge	Le soir 3/45 Invité	TV5 le journal / 15 Grand cabaret									
<b>TVA</b>	Le TVA	Décibel	Fort Boyard	"Malice" (Police,'93) Nicole Kidman, Alec Baldwin.	15 Le TVA	40 Le TVA, sports	Laurier											



# Une idée, deux entreprises

En quatre ans, Michèle Lécuyer-Hutton aura fondé deux entreprises destinées à la vente de produits promotionnels.

Jean-François NADEAU

Après avoir fondé en 1997 son entreprise de vente de produits promotionnels, A Point Promotions inc., Michèle Lécuyer-Hutton se lance un nouveau défi. Elle quitte sa première initiative, pour démarrer une nouvelle entreprise spécialisée dans le même domaine, Acces Direct Promotions.

« J'ai pris cette décision parce que mon associée et moi éprouvions des divergences d'opinion, explique Michèle Lécuyer-Hutton. Je n'étais plus d'accord avec certaines visées d'A Point Promotions. Quelques projets ne me plaisaient pas. C'est pour cette raison que j'ai vendu

toutes mes actions à mon ancienne partenaire Rachel Massicotte. »

Repartir sur de nouvelles bases n'effraie pas la nouvelle propriétaire d'Acces Direct Promotions. « Je ne part pas à zéro, affirme Michèle Lécuyer-Hutton. Durant les quatre dernières années, je n'ai fait que de la vente. Je connais donc très bien les produits de promotion disponibles de même que les fournisseurs. De plus, j'ai assisté aux dernières expositions dans mon domaine, ce qui fait que je suis au courant des nouveautés. Mon réseau de contact est bien établi dans le milieu. »

Néanmoins, Michèle Lécuyer-Hutton déploiera des efforts au

cours des prochains mois afin de faire connaître son entreprise, car si elle possède l'expérience, elle n'agit plus sous la bannière d'A Point Promotions. « Mon défi est de faire connaître Acces Direct Promotions cet été, mentionne-t-elle. Puisque mon nouvel emploi est tout récent, je ne sais pas encore précisément ce que je vais faire, mais je devrai me construire un plan de marketing. Chose certaine, j'aurai également besoin d'une campagne publicitaire. D'ailleurs, je suis membre de la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface et je fais partie de quelques autres regroupements de gens d'affaires. Ce réseau me sera certainement utile pour faire connaître ma nouvelle compagnie. »



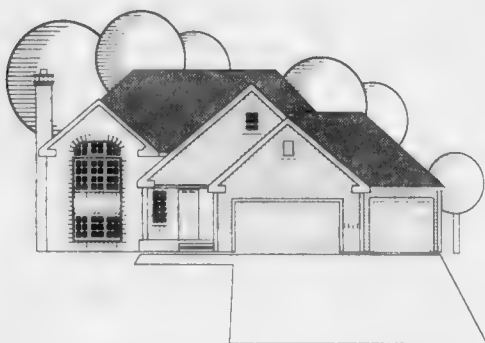
Photo : Gracieuseté Michèle Lécuyer

La propriétaire d'Acces Direct Promotions, Michèle Lécuyer-Hutton, n'est pas inquiète de la compétition que se livreront son ancienne et sa nouvelle compagnie.

Pour ce qui est de la concurrence qui naîtra de la présence de deux entreprises similaires sur le même territoire, Michel Lécuyer-Hutton ne s'en inquiète pas. « Le marché est grand, souligne-t-elle. De plus, je considère la compétition davantage comme un défi que comme une barrière. »

Même son de cloche de la part de son ancienne associée, qui est maintenant l'unique propriétaire d'A Point Promotions, Rachel

Massicotte. Une nouvelle personne fera la tenue de livre de l'entreprise à sa place, et elle remplacera son ancienne alliée à la vente. « La compétition ne m'effraie pas, affirme Rachel Massicotte. Nous allons continuer de faire ce que nous avons toujours fait depuis quatre ans, offrir un excellent service à la clientèle et des prix compétitifs, indique-t-elle. Nous avons un bon nom et une bonne réputation. Pourquoi chercher à changer quand ça va bien ? »



## Votre maison est payée?

Quelle est la valeur actuelle de votre maison? Combien valait-elle il y a 5 ans? 10 ans?

Pour plus de renseignements appelez dès aujourd'hui!

**IG Groupe Investors**

**943-6828**

Nous avons des idées pour vous aider à réduire vos impôts tout en utilisant la valeur de votre maison!



Gilbert Cloutier, CFP, CMA  
Tél.: 237-0762 (rés)



Mario Collette, CFP  
Tél.: 257-0972 (rés)



Renald Massicotte, CGA  
Tél.: 772-0006 (rés)



Claude Charrier  
Tél.: 424-5329 (rés)



**LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES**

**Canada**

Le CRTC propose de modifier les conditions de licence portant sur la nature des services devant être offerts par Newsnet et Le Canal Nouvelles, en y précisant que, lors de circonstances exceptionnelles, dans les cas où la programmation s'écarterait de la formule manchettes pour offrir la couverture d'un événement, le service doit prévoir une pause après au plus 15 minutes de couverture d'un tel événement, à l'exclusion des pauses publicitaires, pour diffuser des manchettes. Cette pause doit comprendre un minimum de cinq minutes de manchettes, à l'exclusion des pauses publicitaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le 6 juillet 2001. Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au : [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Pour plus d'information : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Documents de référence : Avis public CRTC 2001-65.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

## Venez nous rencontrer à l'Expo !

**Pavillon du Canada**  
Édifice de la Banque Royale  
Red River Exhibition  
Winnipeg

**21 au 30 juin**

Lundi au jeudi  
de 15h à 23h

Vendredi au dimanche  
de 12h à 23h

Visitez le Pavillon du Canada. Renseignez-vous auprès d'un agent sur les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada.

Demandez votre guide sur les services pour enfants et leurs familles.

Voyez des artistes autochtones à l'œuvre et découvrez toute la richesse de leur culture.

**Canada**



Pour obtenir des renseignements sur les services gouvernementaux :

**canada.gc.ca**

**Centre d'accès  
Service Canada**

Place du Canada  
275, avenue Portage  
Winnipeg

**1 800 O-Canada**  
(1 800 622-6232)

Téléscripteur / ATME 1 800 465-7735



# Les projets continuent

Les affaires vont bien pour l'organisme qui présente un bilan positif pour l'année 2000-2001.

Mylène CRÊTE

Un bilan financier moins élevé et des projets en cours sont les deux éléments ressortis lors de l'assemblée générale annuelle d'Entreprises Saint-Boniface tenue le 19 juin.

« Je caractériserais l'année 2000-2001 comme une année où nous avons consolidé les grandes avances réalisées l'année précédente », écrit le président, Marc Labossière dans son rapport annuel. Entreprise Saint-Boniface avait accru ses investissements un an plus tôt et s'affairait cette année à ce que tout aille bien.

Du côté des projets, le groupe continue de chercher des bâtiments sous-utilisés afin de les acheter et de les louer. Entreprises Saint-Boniface est propriétaire à 50 % de trois propriétés situées à l'ouest de l'Hôtel de Ville et espère pouvoir acquérir les trois maisons à l'arrière sur la rue Dumoulin. « C'est une question de timing, remarque le directeur général d'Entreprises Saint-Boniface, Marc Lavoie. Nous voulons prendre le temps de faire les choses pour bien réussir. »

## T'es parent avec qui, toi ?



Bonjour !

Je voudrais prendre un moment à travers cette fameuse technologie pour envoyer des vœux de félicitations à ma nièce, Ève Guylaine Marie Lemoine, à l'occasion de son baptême (le 17 juin 2001).

Ça me fait plaisir d'être ta marraine Ève !

Ève est la fille de Rémi et Mireille Lemoine de Sainte-Agathe et la petite sœur de Jude et Samuelle.

Je pense à toute la famille qui se rassemble pour l'occasion et je vous envoie un gros « hug ». Je vous aime bien gros. Que Dieu vous bénisse et vous guide chaque jour.

Julie Lemoine

L'idée d'un programme d'emprunt du public, lancée l'an dernier, qui permettrait aux résidents du quartier d'acheter des parts de propriété à Entreprises Saint-Boniface changera quelque peu. Au lieu de vendre des actions, le groupe demandera au public de leur prêter un montant. « Il n'y a pas assez de gens à Saint-Boniface qui investissent dans la communauté et nous voulons susciter cette pratique », précise Marc Lavoie.

Plusieurs autres projets sont en cours dont le développement d'un économusée et d'un programme d'aide aux entreprises pour l'obtention de cartes de crédit marchandes. Entreprises Saint-Boniface travaille également à faire concorder ses activités avec celles de la Corporation de développement

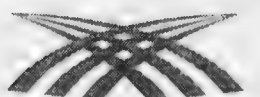


photo: Mylène Crête

Marc Labossière et Marc Lavoie sont fiers du bilan positif d'Entreprises Saint-Boniface.

Riel. « La Corporation Riel s'intéresse plutôt à l'aspect promotionnel du développement économique alors que nous traitons

de l'aspect financier, explique Marc Lavoie. Nous aimerions jumeler nos forces pour avoir la plus grande flexibilité possible. »



**RDSSA**

Initiative de recherche-développement au sein du secteur agroalimentaire

## LAISSEZ GERMER VOS IDÉES

L'initiative RDSSA accorde des subventions à des projets de recherche-développement dans les secteurs de l'agriculture et de l'agroalimentaire au Manitoba. Ce programme fédéral-provincial a été mis au point pour créer de nouvelles possibilités en matière de transformations à forte valeur ajoutée, de diversification et de technologie. L'initiative RDSSA encourage les projets de recherche novateurs, avant-gardistes et visant les produits ou les débouchés non-traditionnels.

### Qui peut faire une demande de subvention?

Nous encourageons les particuliers, les associations, les groupements de producteurs spécialisés, les organismes locaux, les établissements et les entreprises agricoles à faire une demande de subvention au programme RDSSA. L'accès au programme se fait par concours.

### Dates limites

Le 29 juin 2001, le 28 septembre 2001 et le 14 décembre 2001.

Des dates limites supplémentaires seront annoncées dans de prochains documents publicitaires. Si vous désirez de l'aide pour préparer votre demande, téléphonez au (204) 745-5637.

### Pour de plus amples renseignements

Des renseignements complets sur le programme, des formules de demande et le guide détaillé des directives pour remplir les formules sont offerts dans les bureaux du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation du Manitoba, dans les bureaux du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada et à la Manitoban Association of Agricultural Societies (MAAS).

Veuillez envoyer les formules remplies ou adresser vos questions à :

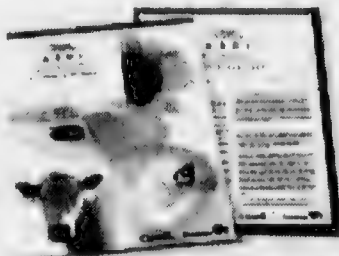
Manitoban Association of Agricultural Societies  
C.P. 72

Morris (Manitoba) R0G 1K0

Tél. : (204) 746-8186, téléc. : (204) 746-8213

Il est possible d'obtenir les formules de demande et les directives pour les remplir sur Internet à l'adresse suivante :

<http://www.gov.mb.ca/agriculture/>



Canada

Manitoba

La Division de l'éducation permanente  
du  
Collège universitaire de Saint-Boniface  
annonce

## Le Camplus sur campus d'été 2001

### Camp régulier :

- |                   |                                                                          |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Quand ?</b>    | Les semaines du 9 juillet au 3 août inclusivement.                       |
| <b>Pour qui ?</b> | Les enfants de 6 à 11 ans francophones ou qui sont à l'aise en français. |
| <b>Thèmes ?</b>   | Les survivants, semaines 1 et 3.<br>La ferme, semaines 2 et 4.           |

**NOUVEAUTÉ 2001 : Escalade**  
2 demi-journées durant la semaine 1.

### Camplus sur campus en espagnol :

- |                   |                                                                                                      |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Quand ?</b>    | Introduction à l'espagnol du 16 au 20 juillet 2001<br><br>Espagnol niveau 2 du 23 au 27 juillet 2001 |
| <b>Pour qui ?</b> | Les enfants de 6 à 11 ans francophones ou qui sont à l'aise en français                              |

Quels sont les frais ?  
Quelles sont les heures de camp ?  
Comment peut-on inscrire nos enfants ?  
Appelez-nous et nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.



Collège universitaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7  
Téléphone : (204) 233-0210  
Télécopieur : (204) 235-4489  
[www.ustboniface.mb.ca](http://www.ustboniface.mb.ca)



## La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

Apprendre et grandir ensemble

### Enseignant.e

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste suivant au **Collège Saint-Jean-Baptiste** :

**Enseignant.e • Programme alternatif  
Contrat permanent à 50 %  
(le lundi, mardi et chaque deux mercredi)**

Le la candidat.e :

- doit posséder un brevet d'enseignement;
- doit être capable de travailler avec des jeunes qui ont besoin d'une programmation adaptée;
- doit travailler avec des groupes d'élèves de divers âges et niveaux;
- doit avoir une voiture et un permis de conduire.

L'entrée en fonction se fera le 28 août 2001.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec le directeur **avant 16 h le mardi 26 juin 2001** :



**Monsieur Jules Rocque**  
**Collège Saint-Jean-Baptiste**  
**Case postale 130**  
**Saint-Jean-Baptiste (Manitoba)**  
**R0G 2B0**

**Téléphone : (204) 758-3501    Télécopieur : (204) 758-3243**

La Caisse La Vérendrye avec un actif de 65 M \$ et plus de 7 000 membres est un établissement financier coopératif appartenant à ses membres. Elle offre une grande gamme de services financiers en français et en anglais dans la région Sud-Est du Manitoba. En plus de répondre aux besoins de ses membres individuels et corporatifs, la Caisse offre son appui à des projets de développement économique, social et culturel dans sa communauté. Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste

### Directeur.trice de Finances

#### Fonctions

- Sous l'autorité du directeur général, votre rôle sera de planifier, d'organiser et de contrôler l'ensemble des opérations courantes ainsi que les activités financières et administratives de la Caisse

#### Exigences

- Expérience pertinente dans une institution financière ;
- Baccalauréat en administration, programme d'études en gestion CUIIC ou une combinaison de scolarité et d'expérience équivalente ;
- Détenion d'un titre professionnel (C.A., C.M.A., C.G.A.) serait un atout ;
- Fortes connaissances en gestion financière et bon esprit d'analyse ;
- Habiletés dans la gestion des ressources humaines ;
- Personne autonome faisant preuve d'initiative, d'un bon sens d'organisation et de travail d'équipe ;
- Connaissance des outils micro-informatiques requis (Word, Excel, Outlook, etc.)
- Bonne connaissance du français et de l'anglais, tant oral qu'à l'écrit

#### Rémunération

- Selon l'expérience et l'échelle en vigueur.
- Les avantages sociaux usuels sont offerts.

**Entrée en fonctions** : 23 juillet 2001

Envoyez votre curriculum vitae sous pli confidentiel avant le 29 juin 2001 à l'adresse suivante :

**Caisse La Vérendrye**  
M. François Tétrault, directeur général  
1 - 130 avenue Centrale  
Sainte-Anne (Manitoba) R5H 1J3  
ftetrault@caissepop.mb.ca  
Télécopieur : (204) 422-9994

**Caisse**  
LA VÉRENDRYE  
Profitez de la différence  
Sainte-Anne

Les candidats sont sujets à approbation du cautionnement par l'assureur.

## La Division scolaire Assiniboine sud n° 3

cherche à combler  
des postes en immersion  
• **Maternelle et Reading Recovery**  
poste permanent à temps plein • 1,0  
• **Jeune enfance**  
poste permanent à temps plein • 1,0

Les personnes choisies auront une formation dans l'enseignement à la jeune enfance. Elles doivent être bilingue (français et anglais) et avoir une bonne connaissance de la philosophie de l'immersion. L'entrée en fonction pour ces postes se fera le 28 août 2001.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande accompagnée d'un curriculum vitae, une photocopie de leur relevé de notes universitaire, et les noms de trois références à l'adresse suivante :

**Immersion**  
**Division scolaire Assiniboine sud n° 3**  
**3401, boulevard Roblin**  
**Winnipeg (Manitoba)**  
**R3R 0C6**  
ou par télécopieur : (204) 896-0409  
courriel : jobs@co.assd3.org

Veuillez noter que nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.



Rejoignez-vous au chef de file du financement agricole au Canada. La Société du crédit agricole établit des relations avec les producteurs et les agri-entrepreneurs canadiens. La SCA possède des bureaux dans chaque province et compte sur l'excellence de son personnel pour servir l'agriculture canadienne.

Nous offrons des occasions de carrière exceptionnelles.

### Conseiller ou conseillère, Solutions d'affaires

Partagez votre vision des solutions d'affaires novatrices. Dans le cadre de votre travail avec les unités d'affaires de la SCA, vous analyserez les projets de la TI et vous serez à l'affût des meilleures pratiques.

En tant que conseillère ou conseiller de confiance, vous ouvrirez la voie aux directeurs, Développement d'applications, en ce qui a trait à la résolution de problèmes touchant l'unité d'affaires et aux recommandations de solutions de la TI.

Idealement, vous êtes titulaire d'un diplôme universitaire en administration ou en commerce et vous possédez un minimum de cinq années d'expérience pertinente. Une formation et une expérience équivalentes seront également prises en considération. N° de concours 46-01/02.

Ce poste est situé à Regina (Saskatchewan).

**Allez au bout de vos rêves?** À la SCA, nous offrons à notre personnel la possibilité d'aller au bout de leurs aspirations. Nous leur offrons de la formation en leadership, une rémunération concurrentielle, des primes et une ambiance d'équipe. Rejoignez-vous à nous et voyez quels sommets vous pourrez atteindre!

Faites parvenir votre curriculum vitae d'ici le 6 juillet, en précisant vos attentes salariales, à Ressources humaines, Société du crédit agricole, 1800, rue Hamilton, Regina, SK, S4P 4L3. Télécopieur : (306) 780-5508, ou à l'adresse électronique suivante : hr-rh@fcc-sca.ca. Veuillez inclure le numéro de concours indiqué.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Les agences sont priées de s'abstenir. Nous souscrivons aux principes de l'équité en matière d'emploi. Si vous faites partie d'un groupe désigné, n'hésitez pas à l'indiquer.

L'agriculture... notre raison d'être.



## SE South Eastman/Santé Sud-Est-Inc.

### INFIRMIER(IÈRE)S AUTORISÉ(E)S

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc., est un Office régional de la santé incorporé responsable de la planification, de la coordination et de la prestation d'une gamme complète de services à environ 53 000 résidents, dans une région multiculturelle rurale du Manitoba. Le bureau principal de l'ORS est situé à La Broquerie.

**Centre médico social**  
**De Salaberry District Health Centre**  
Saint-Pierre (Manitoba)

**Infirmier(ière) autorisé(e)**  
Temps plein

Le Centre médico social de Salaberry District Health Centre est un établissement de soins aigus offrant des services de médecine et d'urgence. Il s'agit d'un poste à temps plein (1,0) qui relèvera directement de la directrice de l'établissement et sera responsable de la prestation directe de soins infirmiers à un patient ou à un groupe de patients, en tant que chef d'une équipe de soins infirmiers.

#### Qualifications requises :

- membre en règle de la MARN;
- expérience dans le domaine des soins aigus;
- attestation de compétence en soins immédiats et en réanimation cardio-respiratoire;
- bilingue (français, anglais).

**Hôpital Sainte-Anne Hospital**  
Sainte-Anne (Manitoba)

**Infirmier(ière) autorisé(e)**  
Temps plein

L'Hôpital Sainte-Anne Hospital est un établissement de soins aigus offrant des services de chirurgie, de médecine, d'obstétrique et d'urgence. Il s'agit d'un poste à temps plein (1,0). L'infirmier(ière) autorisé(e) embauché(e) relèvera directement de la directrice de l'établissement et sera responsable de la prestation directe de soins infirmiers à un patient ou à un groupe de patients, en tant que chef d'une équipe de soins infirmiers.

#### Qualifications requises :

- membre en règle de la MARN;
- expérience dans le domaine des soins aigus;
- attestation de compétence en soins immédiats et en réanimation cardio-respiratoire;
- bilingue (français, anglais).

### Poste au sein de l'équipe volante régionale

**Infirmier(ière) autorisé(e)**  
Temps plein

Il s'agit d'un poste d'infirmier(ière) autorisé(e) à temps plein, couvrant à la fois les soins aigus et les soins prolongés. L'infirmier(ière) de l'équipe volante assume la responsabilité de dispenser des soins aux patients ou aux résidents de la région du Sud-Est. Les établissements concernés sont le Vita and District Health Centre, l'Hôpital Sainte-Anne, l'Hôpital Bethesda (Steinbach) et le Centre médico social de Salaberry District Health Centre (Saint-Pierre). Pour des raisons administratives et de déplacement, le poste est localisé à l'Hôpital Bethesda à Steinbach. Le ou la titulaire du poste devra faire usage de son propre véhicule (frais de déplacement remboursés en vertu de l'entente collective avec la MNU).

#### Qualifications requises :

- membre en règle de la MARN;
- expérience récente dans le domaine des soins aigus ou gériatriques;
- aptitude à établir et maintenir des relations de travail constructives;
- Permis de conduire valide.

Toutes candidatures à ces postes pourraient faire l'objet d'une vérification du casier judiciaire.

Faire parvenir les demandes d'emploi à :

**Madame Cheryl LeBleu**  
**Coordonnatrice des ressources humaines**  
**C.P. 470**  
**La Broquerie (Manitoba)**  
**R0A 0W0**  
**Télécopieur : 1 (204) 424-5888**

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc. remercie toutes les personnes qui auront manifesté leur intérêt. On ne communiquera toutefois qu'avec les candidats et candidates choisis pour une entrevue



**La Division scolaire franco-manitobaine n° 49**  
*Apprendre et grandir ensemble*

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 sollicite des candidatures pour le poste suivant :

**SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF(IVE)**  
**Secteur de la Programmation et des Services aux élèves**  
**Poste permanent à 100 %**

Sous la direction du directeur général adjoint le(la) titulaire est responsable des suivants :

- coordonner l'agenda du directeur général adjoint;
- coordonner le travail et le personnel de secrétariat du secteur;
- assurer la gestion efficace des dossiers du secteur;
- en l'absence du directeur général adjoint, recevoir toute requête des commissaires, représentants régionaux, directeurs, professeurs, touchant les dossiers relevant de celui-ci;
- prendre des décisions dans les domaines qui lui sont délégués;
- assurer, à l'occasion, un lien entre le directeur général adjoint et la direction des écoles.

Les personnes intéressées doivent :

- avoir une très bonne connaissance du français et de l'anglais;
- posséder des habiletés très développées au niveau des fonctions variées déléguées au secrétariat;
- posséder les habiletés requises pour la gestion du personnel du secrétariat;
- démontrer une initiative professionnelle marquée;
- démontrer la capacité de gérer plusieurs dossiers et posséder un sens d'organisation développé;
- avoir de l'entregent et le sens du travail en équipe.

L'entrée en fonction se fera le 7 août 2001.

Les personnes intéressées enverront leur demande accompagnée d'un curriculum vitae **avant le 27 juin 2001** à :



**Monsieur Louis Druvé**  
**Directeur général adjoint**  
**Division scolaire franco-manitobaine**  
**Case postale 204**  
**485, chemin Dawson**  
**Lorette (Manitoba)**  
**R0A 0Y0**

**Téléphone (bureau) : (204) 878-9399**  
**Télécopieur: (204) 878-9407**  
**Courriel : ldruve@atrium.ca**

*Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Toutefois, nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.*

**La Division scolaire franco-manitobaine n° 49**  
*Apprendre et grandir ensemble*

**Direction générale adjointe**

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche d'un.e candidat.e pour combler le poste suivant :

**Direction générale adjointe**

La Division scolaire franco-manitobaine recherche une personne avec une expertise en pédagogie et en administration scolaire afin d'assurer une formation de qualité aux élèves francophones du Manitoba.

Le poste de direction générale adjointe comprendra entre autres les tâches suivantes :

- assister à la préparation d'une planification à long terme;
- assister la direction générale à la coordination et à la gérance de différents comités de la Commission scolaire franco-manitobaine;
- planifier et diriger l'élaboration de politiques divisionnaires se rapportant aux programmes, au matériel didactique et au perfectionnement professionnel;
- assister la direction générale dans la gestion, la supervision et l'évaluation des directions d'école et des enseignant.e.s.

La personne choisie travaillera sous la direction du directeur général et devra posséder :

- une Maîtrise en éducation (ou études au niveau du 2<sup>e</sup> cycle);
- une excellente maîtrise du français et de l'anglais (oral et écrit);
- une bonne connaissance de la programmation scolaire;
- une excellente habileté de communication;
- plusieurs années d'expérience en enseignement;
- de l'expérience réussie en administration scolaire;
- une capacité de travailler en équipe;
- une bonne connaissance de la communauté francophone;
- la capacité de promouvoir la mission/vision de la DSFM;
- capacité de bonne gérance des ressources (humaines et financières).

L'entrée en fonction est prévue pour le 1<sup>er</sup> août 2001.

Toute personne intéressée devra soumettre sa candidature et son curriculum vitae **avant 12 h le 25 juin 2001** auprès de :



**Monsieur Léo Robert**  
**Directeur général**  
**Division scolaire franco-manitobaine**  
**Case postale 204**  
**485, chemin Dawson**  
**Lorette (Manitoba)**  
**R0A 0Y0**

**Téléphone : (204) 878-9399** **Télécopieur : (204) 878-9407**



Commission de la fonction publique  
du Canada

Public Service Commission  
of Canada

# Gestionnaire nationale ou national, Architecture

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

**HULL (QUÉBEC)**

Poste offert aux personnes qui habitent ou travaillent au Canada.

Vous toucherez un salaire se situant entre **71 151 \$** et **87 310 \$** par année.

Pour relever les défis de ce rôle, vous devez détenir un diplôme professionnel en architecture d'une université reconnue, et être architecte agréé(e) d'une association provinciale du Canada. Une expérience démontrée à guider et à gérer une unité de professionnels dans un milieu axé sur le service à la clientèle, et à guider et à gérer des équipes multidisciplinaires est essentielle. De l'expérience dans le développement et la mise en œuvre de politiques, de procédures, de pratiques et de programmes de formation professionnelle/technique, ainsi qu'à fournir de la direction et des conseils stratégiques à titre d'expert est aussi requise. On s'attend également à ce que vous ayez une connaissance des stratégies, de la direction et des priorités des Services d'architecture et de génie, des principes, des pratiques courantes et des procédures se rattachant à la gestion des ressources humaines, de projets et de contrats, de même que des théories, des principes, des pratiques courantes et des techniques utilisées en architecture. Finalement, vous devez être capable de diriger, de gérer et de responsabiliser le personnel et de voir à son perfectionnement, de cerner, de définir et d'analyser les problèmes et d'y trouver des solutions viables, de communiquer efficacement de vive voix et par écrit, de fournir du leadership dans un rôle fonctionnel, de travailler avec le secteur privé et d'établir une relation solide avec ce dernier.

La maîtrise de l'anglais et du français est essentielle. Veuillez noter qu'une formation linguistique pourrait être offerte.

**Remarques :** Une liste d'admissibilité pourrait être dressée pour combler des postes semblables avec exigences linguistiques variées. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination.

Si ce poste permanent vous intéresse, veuillez postuler en ligne ou soumettre votre curriculum vitae et une lettre de présentation détaillée, démontrant la manière dont vous satisfaites à toutes les exigences du poste, y compris la preuve de votre statut professionnel dans une association provinciale, en indiquant clairement votre citoyenneté et vos compétences linguistiques, et en mentionnant le **numéro de référence SVC22378LMCR35**, d'ici le **29 juin 2001**, à la **Commission de la fonction publique du Canada**, 66, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. **Télécopieur : 613-996-8048.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

*Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.*

*This information is available in English.*

http://

emplois.gc.ca

Canada



Office  
régional de  
la santé du  
Centre du Manitoba inc.

*La réforme des soins de santé et la régionalisation des services ont donné lieu à la création d'un des plus grands organismes de soins de santé au Manitoba rural. L'Office régional de la santé du Centre du Manitoba inc. veille à la planification, la coordination et la prestation d'une gamme complète de services de santé à plus de 100 000 résidents du Centre du Manitoba. Le poste suivant est présentement à combler dans le district de Saint-Claude :*

**INFIRMIÈRE OU INFIRMIER AUTORISÉ(E)**

Concours n° 01-AC-58 • Poste permanent à temps plein (1,0)

**Qualifications :**

- membre en règle de la MARN;
- attestation valide de compétence en soins immédiats et en réanimation cardio-respiratoire;
- une bonne connaissance des deux langues officielles serait un atout;
- aptitude à travailler avec un minimum de supervision.

**Date limite :** le 29 juin 2001

Toute candidature à ce poste pourrait faire l'objet d'une vérification du casier judiciaire et du registre des cas d'enfants maltraités.

Les candidats dotés des qualifications requises qui désirent poser leur candidature à ce poste sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae et leurs références, ainsi qu'une lettre de demande, à :

**Ressources humaines**

**Office régional de la santé du Centre du Manitoba inc.**

**56, chemin Royal Nord**

**Portage-la-Prairie (Manitoba) R1N 1V1**

**Téléphone : 1 (204) 239-0418** **Télécopieur : 1 (204) 239-0456**

**Courriel : humanresources@rha-central.mb.ca**

**Visitez notre site web : www.rha-central.mb.ca**

*Nous remercions toutes les personnes qui exprimeront leur intérêt. Nous ne communiquerons toutefois qu'avec les candidats et candidates susceptibles d'être choisis(e)s.*

**Le Comité culturel  
de Sainte-Geneviève (MB) Inc.**

est à la recherche d'un.e  
**étudiant.e âgé.e entre 16 et 25 ans**  
**pour travailler au**  
**Musée du vieux presbytère**  
**à Sainte-Geneviève.**

**Le candidats ou la candidate doit :**

- être étudiant et avoir l'intention de retourner aux études à l'automne;
- maîtriser le français et l'anglais à l'écrit et à l'oral;
- pouvoir travailler de manière autonome et faire preuve d'initiative;
- pouvoir faire des présentations devant un public;
- démontrer d'excellentes aptitudes pour le traitement des textes et la saisie de données (MS Word, Excel, MS Access);
- avoir accès à un ordinateur et à un scanner est un atout;
- avoir de l'expérience avec les travaux de musée est un atout;
- être disponible les fins de semaine.

**Tâches :**

- informatiser l'inventaire catalogué du Musée;
- étiqueter les nouveaux artefacts;
- faire de menus travaux de maintien;
- faire la comptabilité des entrées, de la vente de souvenirs, livres, etc;
- offrir des tournées du musée;
- assurer la sécurité des lieux;
- tenir un journal et faire un rapport hebdomadaire.

**Entrée en fonction :** le 2 juillet 2001.

**Salaire :** 8 \$ de l'heure pour 8 semaines de 30 heures.

Les candidat.e.s doivent transmettre une lettre de présentation et leur curriculum vitae au plus tard le 25 juin 2001, à l'adresse suivante :

**Sous comité du site historique**  
**a/s Comité culturel**  
**de Sainte-Geneviève (MB) Inc.**  
**C.P. 93, Groupe 20, R.R. 2**  
**Sainte-Anne (Manitoba)**  
**R5H 1R2**

**Télécopieur : (204) 255-5054**





# RCMP GRC

## GENDARMERIE ROYALE DU CANADA Employé civil temporaire

### RESPONSABILITÉS

Sous la supervision du sous-officier responsable du Soutien opérationnel à l'informatique de la Division D, formuler des recommandations et concevoir des ajouts ou des modifications aux systèmes existants, aux configurations machine et aux fonctions de traitement nécessaires aux systèmes, aux logiciels d'application et aux techniques pour l'exécution de tâches.

### SCOLARITÉ

Diplôme ou certificat de deux années d'études en informatique, technologie de l'information, gestion de l'information ou autre spécialité connexe au poste, d'une université, d'un établissement ou d'un collège reconnu ou admissibilité à une attestation d'un organisme canadien de certification **OU** plusieurs années d'expérience à temps plein comme analyste de systèmes, programmeur-analyste, spécialiste des réseaux de communication ou analyste de base de données dans un environnement de système informatique ou de réseau de communication.

### EXPÉRIENCE

Plusieurs années d'expérience de l'analyse et de la programmation ou l'équivalent. Connaissance pratique de deux ou de plusieurs des domaines suivantes : NOVELL, soit les fonctions d'administrateur Novell, de développement d'applications dans un environnement client-serveur RL NOVELL, d'ordinateur personnel autonome Windows et d'ordinateur central. Connaissance souhaitable dans les domaines suivants : DOS, Windows 95, Windows NT, ManageWise, NWAdmin, GroupWise, SaberLAN, Perfect Office Suite, Formflow, Visual FoxPro, Visual Basic, Q & A pour DOS et Q & A pour Windows.

### SALAIRE

Poste de 40 heures semaine d'une durée de moins de six mois. Établi en fonction de l'expérience, le salaire peut varier entre 21,60 \$ et 26,10 \$ l'heure.

**DATE LIMITE :** le 6 juillet 2001

Faire parvenir votre candidature à :

**Gendarmerie royale du Canada  
Gestionnaire du recrutement  
1091, avenue Portage  
Winnipeg (Manitoba) R3C 3K2**

Canada

## La Division scolaire de la Rivière Seine n° 14

### Enseignant.e bilingue (poste temporaire)

La Division scolaire de la Rivière Seine n° 14 est à la recherche d'un.e enseignant.e bilingue en 5<sup>e</sup> année à St-Norbert Immersion, Saint-Norbert (Manitoba). L'entrée en fonction se fera le 28 août 2001. Ce poste temporaire prendra fin le 30 juin 2002.

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont priés de soumettre leur curriculum vitae au plus tard **le jeudi 27 juin 2001** à :

**M. Simon Laplante, Directeur  
St-Norbert Immersion  
900, avenue Sainte-Thérèse  
Saint-Norbert (Manitoba) R3V 1H8**

**Télécopieur : (204) 269-0925 • Courriel : norbert@mbnet.mb.ca**

*Nous apprécions votre intérêt mais nous contacterons seulement les personnes qui seront convoquées pour une entrevue.*

## OFFRE D'EMPLOI

### Cuisinier(ère)

mature et responsable  
demandé(e) pour  
**gérer une cuisine**  
à Saint-Boniface  
deux jours par semaine.

Doit être capable  
de présenter de bons repas  
appétissants.

**Téléphone :  
942-4595**



## LES PRODUCTIONS RIVARD INC.

**sont à la recherche d'une jeune femme entre 20 et 28 ans  
pour être l'ANIMATRICE de la série CANADA À LA CARTE.**

*Canada à la carte est une nouvelle série éducative de 13 épisodes d'une demi-heure, s'adressant aux jeunes de 14 à 17 ans et au public familial, et qui vise à faire découvrir de façon dynamique la géographie du Canada.*

### Profil de la personne recherchée :

- s'exprime bien et avec aisance en français;
- est capable de mémoriser un texte pour le jouer devant la caméra (expérience préalable préférable);
- possède un dynamisme personnel et communicatif (expérience d'enseignement ou d'instruction un atout);
- présente un physique sportif et est capable d'effort physique (randonnée, canot, ski, course...);
- est capable de voyager et de séjourner pour quelques jours dans des lieux au confort réduit;
- fait preuve de maturité et de professionnalisme;
- présente un réel intérêt pour la nature et les sciences;
- sera disponible de septembre 2001 à septembre 2002, pour une quarantaine de journées de tournage, pouvant être parfois groupées, par 2, 3, 4 ou plus (voyage compris) et incluant des enregistrements de narration (hors-caméra).

Les Productions Rivard inc. se chargeront de fournir une formation complémentaire si nécessaire.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir une photo accompagnée d'un curriculum vitae **avant le vendredi 13 juillet 2001** à l'adresse suivante :

**Canada à la carte  
Les Productions Rivard inc.  
193, rue Dumoulin, bureau 201  
Winnipeg (Manitoba)  
R2H 0E4**

*Les Productions Rivard inc. tiennent à remercier toutes les candidates pour leur intérêt, mais seules celles qui seront retenues pour une audition seront contactées.*

## Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35\$	10,70\$	13,38\$	16,05\$	18,73\$	21,40\$	24,08\$	26,76\$	29,44\$	32,12\$
21 à 28	6,42\$	12,84\$	16,05\$	19,26\$	22,47\$	25,68\$	28,89\$	32,10\$	35,31\$	38,52\$
29 à 35	7,49\$	14,98\$	18,55\$	22,47\$	25,57\$	29,96\$	33,71\$	37,45\$	41,20\$	44,94\$
36 à 42	8,56\$	17,12\$	21,40\$	25,68\$	29,96\$	34,24\$	38,52\$	42,80\$	47,08\$	51,36\$



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

### DIVERS

**SERVICES PAYSAGERS :** Pour tous vos petits travaux de nettoyage ou d'aménagement paysager. Il est aussi possible de louer des rotoculteurs, « aerator », et « power-rake ». Les Jardins Saint-Léon, 419, chemin St-Mary's. 237-7216 ou cellulaire : 791-8834.  
**260-**

**GARDERIE FAMILIALE À SAINT-VITAL** a des places disponibles pour enfants de 16 mois et plus. Un environnement sécuritaire et chaleureux. Activités amusantes et créatives. Les repas et goûter compris. Appelez Aline au 255-5500.  
**330-**

### RECHERCHE

**RECHERCHE MAISON À LOUER** avec minimum de 3 chambres à coucher. Saint-Boniface ou Saint-Vital. 235-1057.  
**326-**

**RECHERCHE GARDIENNE bilingue** pour 2 enfants (3 ans et 3 mois) chez-moi ou chez-vous du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Pour plus de détails appelez Julie au 793-9311.  
**335-**

**RECHERCHE GARDIENNE** expérimentée bilingue (français/anglais) à domicile, 15 heures par semaine

pour un petit garçon de 2 ans 3/4 et un bébé de 4 mois. Références demandées. Début de l'emploi : mi-août. Reçus demandés. Pour plus d'information appelez Claudia en anglais svp au 231-2387 (dans Norwood).  
**339-**

### À VENDRE

**CHALET À VENDRE À SAINT-MALO :** bien meublé et équipé, 3 chambres à coucher, salle de bain avec douche, grand lot privé, bien boisé près de la rivière. Condition exceptionnelle 30 900 \$. Composez le 388-4348 ou 736-2845.  
**321-**

**PIANO DROIT :** 1 300 \$ ou meilleure offre. (204) 882-2476 à Sainte-Agathe.  
**332-**

**CAMION 1986 GMC :** C 1500 Pick-up, 2 WD, 8 cyl., très bon état. Certificat d'inspection. 6 500 \$. Pour plus d'information 233-3753.  
**334-**

**MAISON À VENDRE :** 255, rue Hamilton à Ile-des-Chênes, bungalow, air ouverte, plafond cathédrale dans le salon (19 x 14,8). Bâtie en 1996, 1 278 pi<sup>2</sup>, 3 chambres à coucher, demi sous-sol. Grand garage double (24 x 32) le lot est de 70 x 150, la maison est chauffée au gaz naturel. 2 salles de bain. 2 écoles dans

le village, une française et l'autre d'immersion/anglaise). 95 000 \$ ou meilleure offre. Composez le 878-3259.  
**330-**

**À VENDRE :** Nouvelle maison, style bungalow. 3 chambres à coucher, 314, rue Dubuc. Vente privée. 253-7235.  
**341-**

### À LOUER

**À LOUER :** Rue Despins et Aulneau, 1 chambre à coucher. Autobus en face, propre et tranquille. Service de buanderie sur les lieux. 385 \$/mois comprend tous les services. Disponible le 15 juin. Composez le 255-1578.  
**316-**

**À LOUER :** Appartement de 2 chambres à coucher. 161, rue Dumoulin. Disponible le 1<sup>er</sup> juillet. Tél. : 233-5087.  
**325-**

**CHALET À LOUER :** 7 minutes au nord de Victoria Beach. 3 chambres à coucher, entièrement meublé, près de 3 terrains de golf et superbe plage. Tél. : 253-7366.  
**331-**

**À LOUER :** Coin Youville et Goulet, appartement de

deux chambres à coucher. Rez-de-chaussée, entrée privée, autobus en face, propre et ensoleillé. Service de buanderie sur les lieux. 525 \$/mois plus hydro, non fumeur, pas d'animaux, références requises. Disponible le 1<sup>er</sup> juillet. Laissez un message au 233-1784.  
**333-**

**APPARTEMENTS À LOUER :** Près de la Fourche et de l'Hôpital Saint-Boniface. Appelez au 237-9711.  
**336-**

**À LOUER :** Appartement d'une chambre à coucher, non fumeur, très près du Collège, libre le 1<sup>er</sup> juillet. Comprend 2 entrées privées, stationnement, chauffage. 375 \$/mois. Pas d'animaux. Contactez le 233-2401 après 16 h 30.  
**337-**

**À LOUER :** Appartement à Saint-Boniface près du CUSB. 2 chambres à coucher, 450 \$/mois services inclus. Disponible le 1<sup>er</sup> août. Contactez Louis au 941-3249.  
**340-**

**À LOUER :** Quartier Wolsely. Appartement d'une chambre à coucher, rénové, nouveau tapis, nouvelles armoires de cuisine. Appelez au 794-8472.  
**342-**





### Prière au Sacré-Cœur

*Que le Sacré-Cœur de Jésus  
soit loué, adoré et glorifié à  
travers le monde pour des  
siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par  
jour pendant neuf jours et vos  
prières seront exaucées même  
si cela semble impossible.  
N'oubliez pas de remercier le  
Sacré-Cœur avec promesse de  
publication quand les faveurs  
seront obtenues. Remercie-  
ments au Sacré-Cœur pour  
faveur obtenue.

L.J.P.



### Prière au Sacré-Cœur

*Que le Sacré-Cœur de Jésus  
soit loué, adoré et glorifié à  
travers le monde pour des  
siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par  
jour pendant neuf jours et vos  
prières seront exaucées même  
si cela semble impossible.  
N'oubliez pas de remercier le  
Sacré-Cœur avec promesse de  
publication quand les faveurs  
seront obtenues. Remercie-  
ments au Sacré-Cœur pour  
faveur obtenue.

M.L. et S.C.

**l'original**  
Depuis 1895

**P. Coudu**  
Salon mortuaire



156 rue Marlon, Saint-Boniface

949-4864

La terre est riche  
de son monde



**DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX**

**1-888-234-8533**

(514) 257-8711

www.dev.org

## Chronique

### RELIGIEUSE

## Jésus est vivant !

Jésus est vivant ! J'ai parlé avec Lui ce matin. C'est fantastique d'avoir accès au Seigneur de la vie. Ma foi a vraiment pris son envol lorsque j'ai compris ce que Jésus a fait pour moi, il y a 2000 ans, sur cette croix.

Ma foi en le Christ fut premièrement nourrie au sein de l'église catholique. Je me souviens tendrement de ma première communion et de ma confirmation. Le soutien et l'instruction en catéchèse fut pour moi une base solide dans le développement de ma foi en Christ.

Au cours de mes études en beaux-arts, j'ai rencontré des croyants qui avaient une foi dont l'expression était vraiment vivante. Ils avaient aussi un amour pour le Christ qui les poussa à partager cette bonne nouvelle autour d'eux. C'est alors que je me mis en quête spirituelle afin de comprendre qui est Dieu, Son plan pour l'humanité et le salut qu'Il offre à tous. Ce fut le 3 novembre 1981, que ma foi en Christ compris et reçu le cadeau de Dieu, Jésus-Christ crucifié pour mes péchés. À ce moment là, j'ai accepté de me soumettre à Lui comme mon Sauveur et Seigneur. Curieusement, Dieu a permis que je vienne à une connaissance approfondie de Son plan au sein de la dénomination Frères mennonites. Quelques années plus tard, avec une soif insatiable de connaître et servir mon Seigneur et Sauveur, j'entrepris mes études théologiques en terminant un baccalauréat et une maîtrise en théologie au Séminaire.

La foi chrétienne dont le mouvement mennonite est issu, fait partie du mouvement de la réforme du seizième siècle qui a officiellement débuté le 31 octobre 1517 avec Martin Luther. Il eut plusieurs personnes au travers des siècles qui ont soulevé des points nécessitant des réformes au sein de l'Église pour en nommer quelques-unes : Peter Waldo; John Wycliff; John Huss; Ulrich Zwingli; Conrad Grebel et Menno Simons. C'est de ce dernier qu'est issu le mouvement mennonite, qui a pris son essor en 1536. Au cours de son histoire, cette dénomination a pris des tournures d'où proviennent d'autres groupes, comparables à certains ordres dans l'église

catholique.

Les mennonites cherchent à retrouver la pensée et la pratique de l'église du Nouveau Testament. Ils acceptent la Bible comme la Parole de Dieu infaillible et comme le guide qui fait autorité en matière de foi et de pratique. 2 Tim. 4; 16, 17 Ces gens ont un profond désir de suivre et obéir Jésus, d'être fidèle et de partager la bonne nouvelle de l'Évangile. Certains groupes sont beaucoup plus conservateurs en leurs pratiques tel que le amish, d'autres plus libérales, tel que les mennonites de la Conférence générale. Mais la base de la foi de chacun est Jésus-Christ et Jésus-Christ crucifié. 1 Cor. 1; 23.

J'ai appris à prier le Seigneur, à chanter des louanges, à réciter des versets bibliques et ma catéchèse en français. Je me sentais toujours un peu hors contexte, comme si je trahissais ma culture et ma langue, lorsque j'assistais aux services d'une église anglophone.

Je me souviens d'un dicton qui allait de la sorte, si tu es Français, tu es catholique, les Anglais sont protestants. Aujourd'hui, je ne crois pas que cela est la norme incontestable.

En janvier 2001, l'Église communautaire de la Rivière-Rouge a vu le jour à Saint-Boniface. Cette église est affiliée à la Conférence des églises des frères mennonites. Les gens se rencontrent les dimanches soir au Centre culturel franco-manitobain de 18 h à 20 h.

Nommé pasteur de cette église, j'ai eu l'occasion de parler avec plusieurs personnes de notre communauté et il est devenu évident qu'un segment de notre communauté francophone fait partie d'églises de foi chrétienne mais de dénominations évangéliques anglaises. Avant la venue de l'Église communautaire de la Rivière-Rouge, ses personnes n'avaient autre choix que de célébrer le Seigneur en anglais. Maintenant ces mêmes gens ont maintenant l'opportunité de célébrer le Seigneur dans leur langue maternelle, en français !

Si vous avez besoin de soins médicaux  
d'urgence, vous avez le  
**choix.**

### 1. Votre médecin de famille

En plus d'offrir des examens de santé, votre médecin de famille est un soignant important en matière de soins d'urgence. Personne ne connaît mieux vos antécédents familiaux. En cas de maladie ou de blessures, téléphonez à votre médecin de famille, qui essaiera de vous examiner sur le champ ou vous aiguillera vers un praticien approprié.



**HEALTH  
Links**

### 2. Service Health Links

Des professionnels des soins infirmiers, formés à la tâche, peuvent répondre au téléphone à vos questions sur les soins de santé d'urgence et vous aiguiller vers les soins dont vous avez besoin. Le service Health Links est offert 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.  
COMPOSEZ EN TOUT TEMPS LE 788-8200  
OU SANS FRAIS LE 1 888 315-9257

### 3. Centre de soin d'urgence Misericordia

Si vous avez un problème de santé qui ne menace pas votre vie, mais qui exige un traitement médical, visitez le Centre de soins d'urgence Misericordia. Logé dans des installations de qualité son personnel bien formé peut vous offrir des soins d'urgence 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

### Rappel:

Le service des urgences de votre hôpital local peut s'occuper de vous en cas de besoin et son personnel traite d'abord les cas les plus graves. Si vous croyez que votre cas exige des soins d'urgence, n'hésitez pas.



Winnipeg Regional  
Health Authority  
Office régional de la  
santé de Winnipeg

Nous coordonnons les services de santé à Winnipeg.



# Reporter international

Voir des animaux inconnus, traverser des étendues d'eau en pirogue, subir les malaises causés par l'altitude ; voilà ce qu'a vécu un élève du collège Louis-Riel lors d'un séjour en Bolivie.

Mylène CRÊTE

C'est le rêve d'un voyage en Amérique du Sud qui a incité un élève du collège Louis-Riel, Youcef Soufi, à participer au concours Jeunes reporters sans frontières de l'organisme de coopération internationale Plan Nagua. Ce groupe du Québec œuvre pour le développement de relations équitables entre les habitants d'Amérique du Nord et ceux du Sud.

Le jeune homme a dû répondre à quelques questions et rencontrer un comité de sélection avant d'être une des quatre personnes choisies parmi les 1 012 participants pour s'envoler vers le Sud. « Je suis allé au Québec du 27 au 29 avril pour la fin de semaine de sélection, raconte-t-il. Là, le comité a testé

mes habiletés sociales, ma capacité de réflexion et ma présence devant la caméra. »

Youcef Soufi s'est rendu en Bolivie, pendant les deux dernières semaines du mois de mai, avec une autre gagnante du concours originaire de Montréal. Deux accompagnatrices, deux caméramans et une journaliste les ont guidés lors du tournage de reportages qui expliquent pourquoi les projets de coopération internationale sont nécessaires au développement du pays.

« J'ai été frappé par la simplicité de la vie des indigènes, souligne-t-il. Ils n'ont pas beaucoup et ils préfèrent vivre ainsi. » C'est d'ailleurs en leur compagnie que Youcef Soufi a fêté son dix-septième anniversaire.

Lui et sa comparse ont réalisé

deux reportages durant leur séjour. Le premier traite d'une coopérative de tourisme établie dans un petit village et le second d'un programme d'aide destiné aux enfants de la rue. « Les gens de la coopérative nous ont hébergés et nous étions les premiers touristes qui les visitaient », relate-t-il.

Des expériences nouvelles, Youcef Soufi en a vécu en Bolivie. Se déplacer jusqu'au village d'Asunción en pirogue, voir des enfants l'épier du haut d'une falaise, observer des animaux qu'il ne connaissait pas, prendre un avion militaire pour se déplacer et tenter de comprendre des gens qui lui parlent dans une langue qu'il ne comprend pas en sont quelques-unes.

« Nous avons un interprète, mais l'espagnol était tout de même

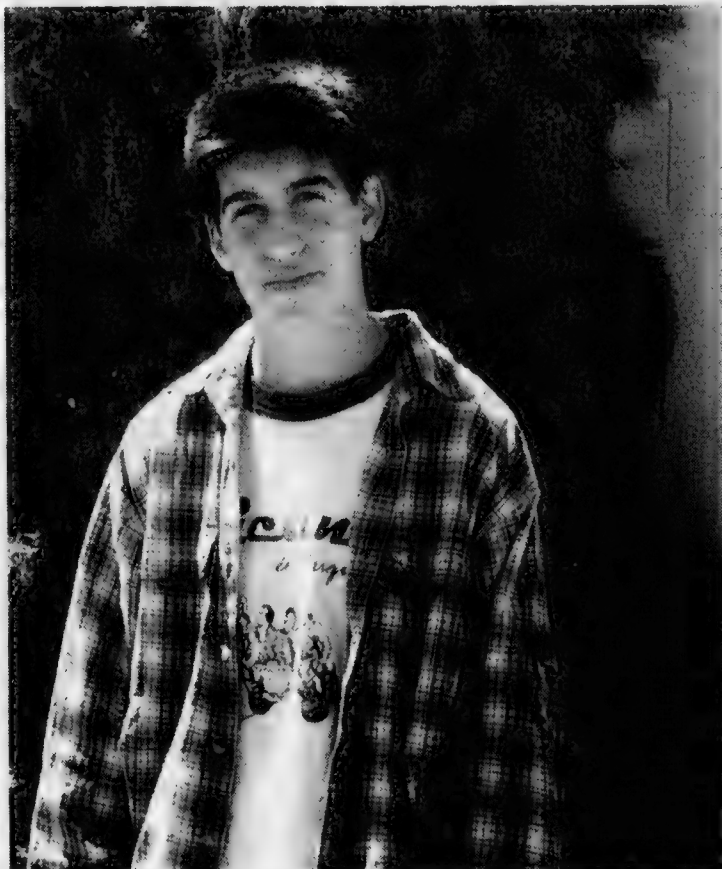


photo: Mylène Crête

**Youcef Soufi n'oubliera pas son expérience de journaliste en Bolivie.**

une difficulté parce que ça créait un peu de gêne, note-t-il. On se fiait aux gestes et aux ressemblances entre le français et l'espagnol pour se comprendre. »

Il n'y a pas que la langue qui a donné du fil à retordre à Youcef Soufi. L'altitude élevée dans ce coin du monde lui a occasionné quelques problèmes de santé. L'événement le plus cocasse qu'il a vécu est l'interruption d'une entrevue à cause qu'il avait les pieds dans un nid de fourmis. « Elles me pinçaient les jambes et je me suis mis à courir vers la salle de bain pour les enlever, se remémore-t-il. Pendant ce temps, la caméra continuait de filmer ! »

Bien que ce voyage n'ait pas convaincu Youcef Soufi de se lancer en journalisme, il lui a permis de développer son ouverture d'esprit. « Ça a été une façon d'approfondir mes connaissances sur tous les plans », affirme-t-il. Les reportages auxquels il a participé seront diffusés le 20 novembre à RDI lors de l'émission Jeunes reporter sans frontières.

## Prière au Sacré-Cœur

*Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.H.

illustration  
mise en page IMPRESSION  
CONCEPTION graphique  
**editique**  
CONCEPTION MISE EN PAGE  
impression

Chez Editique limitée, ça bouge!

123, rue Marion, bureau F, Saint-Boniface R2H 0T3  
284-8794 • 1-877-639-3959 • Télécopieur 475-9039 • editique@home.com • www.editique.mb.ca

**Pour obtenir vos guides, communiquez avec un de ces centres :**

Centre d'accès **Service Canada**  
Saint-Boniface  
605, rue Des Meurons, pièce 103  
(204) 983-3868

Centre d'accès **Service Canada**  
Notre-Dame-de-Lourdes  
134, avenue Notre-Dame  
(204) 248-7201



## Services pour enfants

Nous vous offrons plusieurs services tels que de l'aide financière et de l'information sur la nutrition et la sécurité. Et à partir de juillet, certains parents seront admissibles à une augmentation de la prestation fiscale canadienne pour enfants.

Pour obtenir votre guide sur plus d'une centaine de services pour les enfants et leurs familles :

**1 800 O-Canada**  
(1 800 622-6232)

Téléscripteur/ATME : 1 800 465-7735

**canada.gc.ca**

**Centres d'accès Service Canada**

**Canada**



# À VOTRE SERVICE

## AVOCATS - NOTAIRES

### MONK, GOODWIN ...AVOCATS ET NOTAIRES...

**Me LAURENT J. ROY, c.r.**  
**Me MICHEL CHARTIER**  
**Me RHONDA M. HERCUS**

800, Édifice Centra Gas  
444, avenue St. Mary  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 3T1

Téléphone: (204) 956-1060  
Télécopieur: (204) 957-0423

### Alain J. Hogue

Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

#### Domaines d'expertise:

- préjudices personnels
  - demandes d'indemnité pour Autopac
  - litiges civil, familial et criminel
  - ventes de propriété; hypothèques
  - droit corporatif et commercial
  - testaments et successions
- Place Provencher  
194, boul. Provencher  
237-9600

### TEFFAINE, LABOSSIERE

Avocats et notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.  
Denis Labossière

247, boulevard Provencher,  
Saint-Boniface (MB)  
R2H 0G6.  
Téléphone: 925-1900.  
Fax: 925-1907.

Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.  
202, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3  
Téléphone: 987-3880  
Télécopieur: 233-9762

Cet espace  
est à votre  
disposition!



TAYLOR McCaffrey  
AVOCATS ET NOTAIRES

**M<sup>re</sup> ALAIN L.J. LAURENCELLE**  
988-0304  
alaurenelle@tmlawyers.com

**M<sup>re</sup> STÉPHANE DORGE**  
988-0440  
sdorge@tmlawyers.com

DOMAINES DE PRÉFÉRENCE :  
droit commercial et corporatif;  
immobilier (real estate);  
affaires et financement;  
planification successorale  
pour individu, ferme et commerce;  
testaments et successions.

Plus de 50 avocats exerçant dans tous  
les domaines du droit à votre service!

## OPTOMÉTRISTES

### Dr Denis R. Champagne

Optométriste

Sur rendez-vous seulement  
212, avenue Regent ouest  
224-2254

2090, avenue Corydon  
888-7408

### Dr Keith Mondésir

Optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

201-1555, chemin St-Mary's  
Saint-Vital

Pour un rendez-vous,  
composez le 255-2459.



boulevard Provencher  
233-3889

SANS FRAIS : 1-888-872-8988

## SERVICES



- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMEMORATIF  
PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand  
233-7864

«Au service des Franco-  
Manitobains depuis 1910...»

### CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Pour être assuré d'un service  
en français dans la région  
sud-est, appelez:

LEON MORRISSETTE au 433-7257

Plus de 20 ans d'expérience

«LOEWEN FUNERAL CHAPELS»  
Steinbach Tél.: 326-1351



- CONCEPTION GRAPHIQUE
- TYPOGRAPHIE
- MISE EN PAGE
- IMPRIMERIE

TÉLÉPHONE (204) 989-5252  
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735

SERVICE ET QUALITÉ

## EXPERTIS-CONSEILS COMPTABLES AGRÉÉS



### J.P.R. (Ron) Comeault,

BA, FIC, CIM, FCSI

Vice-président  
Conseiller en placement

RBC Dominion valeurs mobilières Inc.

185, rue East  
Sault Ste-Marie (Ontario) P6A 3C8

Sans frais : 1 800 557-2396

Tél. : (705) 759-7054

Télécopieur : (705) 759-6513

Courriel :

ron.comeault@rbcinvestments.com



RBC  
DOMINION  
VALEURS MOBILIÈRES

MEMBRE DU GROUPE DE LA BANQUE ROYALE

## ASSUREURS

### Agence d'Assurance AURÉLE DESAULNIERS (1987)

Pour tout service  
d'assurance!

Joel Desaulniers  
Christine Desaulniers  
Janet Sabourin-Gatin  
Nicole Lysyk  
Roger Bouchard  
Sara Martin

390-B, boulevard Provencher  
Téléphone: 233-4051



autopac

## SERVICES

### Nicole Landry-Milner

agent immobilier



RE/MAX<sup>®</sup>

performance realty

Service bilingue

255-4204



### BDO Dunwoody SRL

Comptables agréés et consultants

Téléphone : (204) 956-7200

Télécopieur : (204) 926-7201

Site Internet : [www.bdo.ca](http://www.bdo.ca)

Nos professionnels francophones

Arthur Chaput, ca, cfp  
Gilles Chaput, fca  
Raymond Desrochers, ca, cfe  
Pamela Dupuis, ca  
Nicole Gisiger, ca  
Lucile Griffiths, ca

Travis Leppky, ca, cisa  
Henri Magne, ca  
Mona Marcotte, ca  
Georges Picton, cga  
Marc Rivard, ca

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité  
limitée enregistrée en Ontario.

## SERVICES

### CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RIEL

Promouvoir le développement économique  
chez les francophones de  
Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

Raymond Simard, B.A., B. Comm., président  
178, rue Dumoulin, Saint-Boniface R2H 0E3

Tél.: 233-7799 • Fax: 233-7444  
Courriel: CORPRIEL@ESCAPE.CA



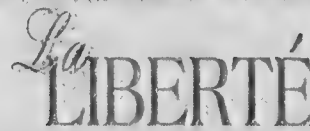
Procurez-vous un exemplaire  
aux endroits suivants:

À nos bureaux de la  
Maison franco-manitobaine  
383, boul. Provencher  
Centre culturel franco-manitobain  
340, boul. Provencher  
Marion Grocery  
237, rue Bertrand  
Librairie La Boutique du Livre  
315, rue Kenny  
Dépanneur Provencher  
174, boul. Provencher

Hôpital Saint-Boniface  
Boutique de souvenirs  
IGA Provencher  
390, boul. Provencher  
Librairie À la page  
200, boul. Provencher  
Turbo - Saint-Boniface  
230, rue Marion  
Amber Auto Service • Sainte-Anne  
617, rue Traverse  
Esso • Parc Windsor  
192, Archibald

Chapters  
• Centre Saint-Vital  
Shell Service  
350, chemin Sainte-Anne  
Pharmacie St-Pierre  
• Saint-Pierre-Jolys  
Lorette IGA • Lorette  
Petro-Canada • Lorette  
Saint-Adolphe Esso • Saint-Adolphe  
Le Dépanneur • La Broquerie  
Épicerie Coulombe • Saint-Malo

## Abonnez-vous à



### OPTIONS OFFERTES

Au Manitoba

Ailleurs  
au Canada

1 an	28,50 \$ <input type="checkbox"/>	32,10 \$ <input type="checkbox"/>
2 ans	51,30 \$ <input type="checkbox"/>	58,85 \$ <input type="checkbox"/>

### Oui je m'abonne dès aujourd'hui!

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Province: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

Je choisis de payer par:

Visa: \_\_\_\_\_ MasterCard: \_\_\_\_\_

(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:

(libeller votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)

C.P. 190, 383, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4





ans

des

communautés

prospères !

**La Broquerie**  
**Notre-Dame-de-Lourdes**  
**Saint-Claude**  
**Saint-Georges**  
**Saint-Lazare**  
**Saint-Léon**  
**Saint-Pierre-Jolys**  
**Sainte-Anne-des-Chênes**  
**Somerset**  
**Winnipeg**  
**M. R. Saint-Laurent**  
**M. R. Ritchot**  
**M. R. De Salaberry**  
**M. R. Montcalm**  
**M. R. Ellice**

*À l'occasion du  
5<sup>e</sup> anniversaire du  
Conseil de développement  
économique des municipalités  
bilingues du Manitoba,  
La Liberté vous présente  
ce cahier spécial sur  
les services, les partenaires  
et les concrétisations  
de l'organisme.  
Merci beaucoup aux  
annonceurs qui ont rendu  
possible la réalisation  
de ce projet et bonne lecture !*



HISTOIRE

# Une priorité : le développement économique

Plusieurs événements ont mené à la création d'un organisme dont la mission était d'aider les francophones à prendre leur économie en main. Plusieurs événements ont mené à la création d'un organisme dont la mission était d'aider les francophones à prendre leur économie en main. Plusieurs événements ont mené à la création d'un organisme dont la mission était d'aider les francophones à prendre leur économie en main.

Myliène CRÊTE

**B**ien que la naissance du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) ait eu lieu en 1996, son histoire a commencé trois ans plutôt lors de la nomination de Raymond Poirier à la tête de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM).

« L'embauche de Raymond Poirier a été un gros pas pour le développement économique régional parce qu'il en a une bonne vision, constate le président du CDEM, Rénauld Parent. Il a apporté des idées et des gens comme Maurice McCarthy et Mariette Mulaire. »

Tranquillement, Raymond Poirier, qui est toujours directeur général de l'AMBM, a amené l'association à se doter d'un organisme à mission économique. Le besoin était criant comme l'a relevé une étude sur le développement économique dans les municipalités bilingues du Manitoba, réalisée par la firme Deloitte & Touche en 1994. *Réconcilier langue et économie* recommandait au Manitoba français d'avoir plus de

leadership du côté du développement économique afin de progresser.

L'AMBM en a fait sa priorité en organisant, la même année, le forum économique Vision globale/action locale. « Nous avons découvert que l'économie du Manitoba était en train de se régionaliser et qu'aucun de nos dix membres n'avait de champions régionaux », relate Raymond Poirier.

L'idée de former une chambre consacrée à la croissance de l'économie franco-manitobaine est née lors de cette réunion et a reçu des appuis jusqu'à sa concrétisation. Ce qui est né, en 1996, sous le nom de Chambre de développement économique communautaire (CDEC) est devenu le CDEM quelques mois plus tard.

« Dès sa création, le CDEM a aidé les municipalités à se forger un plan d'affaires afin qu'elles aillent toutes dans la même direction », indique Rénauld Parent. L'organisme a travaillé à implanter des Corporations de développement communautaire (CDC) dans toutes les municipalités bilingues de la province.

« Nous voulions démontrer



photo: Myliène Crête

Denis Bibault, Raymond Poirier, Rénauld Parent et Mariette Mulaire sont fiers des efforts soutenus du CDEM.

l'importance de posséder une structure économique au niveau local », signale la directrice générale du CDEM, Mariette Mulaire. Ces regroupements ont permis la réalisation de projets au potentiel économique élevé dans chaque région. Aujourd'hui, 11 CDC et 30

agents de développement économique veillent au bon fonctionnement de l'économie régionale.

Le CDEM propulsera les villages des municipalités bilingues vers une bonne santé économique en les aidant à faire un plan de développement nommé Vision. Chaque CDC décide du genre d'entreprises qu'elle souhaite exploiter et tente de prévoir comment elle peut réaliser ses projets. Six Visions ont, jusqu'à ce jour, été dévoilées sur un total de 14.

Président du CDEM en 1998,

François Catellier a donné une nouvelle dimension au développement économique. Il ouvre la porte au commerce international en évaluant quelles entreprises sont prêtes à exporter. « Il a donné aux gens d'affaires des « cartes routières » pour se retrouver dans les activités internationales », qualifie Rénauld Parent.

Bref, le CDEM a évolué à pas de géant depuis sa création il y a cinq ans. « C'est la communauté qui s'est prise en main dans le secteur économique et nous en sommes fiers », conclut Raymond Poirier.

Le CDEM est la force motrice de la vitalité de notre communauté.  
Bravo pour vos 5 années d'accomplissements !



Festival du Voyageur

Tuque  
Chapeau au CDEM  
pour 5 ans  
de soutien au  
développement économique  
des municipalités bilingues du Manitoba.

La mission du Festival du Voyageur est de valoriser et promouvoir le patrimoine et la culture des Franco-Manitobains auprès de l'ensemble de la communauté, en reflétant l'époque des Voyageurs et la joie de vivre par le biais d'une fête d'hiver et autres activités.



Félicitations au  
Conseil de développement économique  
des municipalités bilingues du Manitoba  
pour ses 5 ans !



BDO DUNWOODY SRL  
Comptables agréés et consultants

Leader mondial du conseil  
aux entreprises de croissance.

TÉLÉPHONE : 956-7200 • WWW.BDO.CA



RÉUNION ANNUELLE

# Productif, le CDEM !

Lors de l'assemblée générale annuelle du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, il a été affirmé qu'en cinq ans, l'organisme avait présenté des projets, des nouveautés et des réussites pour 25 ans.

Jean-François NADEAU

Le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) a profité de son assemblée générale annuelle, pour présenter des entreprises manitobaines reconnues au niveau national, ainsi que de nouveaux dépliants touristiques. La réunion s'est déroulée le 18 juin, à la salle Jean-Paul-Aubry du Centre culturel franco-manitobain (CCFM).

Durant la soirée, le CDEM a rendu hommage aux entreprises franco-manitobaines finalistes aux Lauriers de la PME. Ces prix d'excellence en entrepreneuriat, réservés aux gens d'affaires de la francophonie canadienne, à l'exception du Québec, étaient attribués pour la première fois en mars 2001 par le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne. Quatre entreprises ont alors été couronnées lauréates nationales.

Parmi ces gagnants, les Productions Rivard ont remporté la palme dans la catégorie Intégration de la jeunesse au développement économique. L'entreprise de Louis Paquin et Charles Lavack a développé des programmes de formation, tant pour les élèves du secondaire que pour les jeunes âgés entre 18 et 25 ans. « Le Laurier de la PME va apporter encore plus de visibilité et de crédibilité aux Productions Rivard », a indiqué Louis Paquin.

Les autres finalistes qui représentaient le Manitoba étaient les Fermes Vielfaure, Encore Business Solutions et Émeuville. « Nous avons sélectionné des entreprises qui avaient de bonnes chances de gagner, souligne la directrice générale du CDEM, Mariette Mulaire. Elle devaient être solides, montrer des états financiers en santé et une bonne croissance économique. »

**Le tourisme,  
une joie de vivre**

Lors de cette même rencontre,

Mariette Mulaire a présenté un nouveau guide ainsi que trois nouveaux dépliants touristiques, lancés en juin, sous le titre Joie de vivre. Les brochures présentent les principaux attraits de trois grandes régions : le Sud-Ouest du Manitoba, les quartiers francophones de Winnipeg ainsi que le Sud-Est du Manitoba. Le guide regroupe pour sa part toutes les informations des trois prospectus. Ces brochures ont été réalisées par le CDEM, en collaboration avec la Corporation de développement communautaire (CDC) Riel et les corporations de développement communautaires des municipalités bilingues du Manitoba.

**Objectif : France**

Par ailleurs, la directrice générale du CDEM a mentionné que son organisme avait l'intention de développer un important projet économique dans les prochains mois. « Je désire que des entreprises franco-



photo: Hubert Pantel

Les propriétaires des Productions Rivard, Charles Lavack et Louis Paquin, ont reçu une mention des mains du président du CDEM, Rénald Parent. L'organisme tenait à les féliciter pour le prix Laurier de la PME qu'ils ont remporté en mars.

manitobaines participent à la mission économique Futurallia, qui aura lieu les 15 et 16 novembre à Poitiers en France, explique Mariette Mulaire. Il s'agit d'un forum international de développement et de partenariat, qui regroupe quelque 700 entreprises. Le CDEM préparera les entrepreneurs à cette rencontre, afin qu'ils soient bien outillés et qu'ils sachent tout ce qu'il faut savoir avant de partir. »

Le CDEM a également profité de la tenue de son assemblée générale annuelle pour marquer

son cinquième anniversaire. Le ministre des Finances du Manitoba, Greg Selinger, ainsi que le secrétaire d'État à la Diversification économique de l'Ouest, Ronald Duhamel, étaient présents. D'ailleurs, un tableau représentant la cathédrale de Saint-Boniface a été remis à Ronald Duhamel pour le remercier de son appui au CDEM.

Les gens présents ont également eu droit à une prestation de l'humoriste Irénée Fourée-Partout, qui a décrit à sa manière les cinq ans du CDEM.

Municipalité Alexandre

Municipalité de DeSalaberry

Municipalité d'Ellice

Municipalité de La Broquerie

Municipalité de Montcalm

Municipalité de Ritchot

Municipalité de Saint-Laurent

Village de Saint-Claude

Village de Saint-Lazare

Village de Saint-Léon

Village de Saint-Pierre-Jolys

Village de Somerset

Village de Notre-Dame-de-Lourdes

Ville de Sainte-Anne

Ville de Winnipeg



*La nom de ses  
15 membres,  
L'association  
des municipalités  
bilingues  
du Manitoba tient  
à souligner le travail  
extraordinaire accompli  
par le Conseil de  
développement  
économique dans  
chacune  
de nos communautés.  
Merci !*

Corporation de développement communautaire Chaboillé

**Un gros merci au personnel  
du CDEM,**

**de la part de la  
Corporation de développement  
communautaire Chaboillé,**

pour leur appui, leur engagement et leur passion  
envers le développement économique  
dans la région Chaboillé !

**Nous anticipons les prochains  
5 ans avec vous !**





APPUI AUX ENTREPRISES

# Des gens d'affaires choyés

Depuis la création du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, la gente entrepreneuriale francophone de la province possède un organisme qui sait répondre à ses besoins.

Sandra POIRIER

**V**ous mijotez un projet entrepreneurial, mais n'avez aucune idée par où commencer ? Le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) peut vous orienter. Les conseillers en affaires de la boîte se font un plaisir de conseiller quand vient le temps de mettre sur pied une entreprise, ou bien, de voir à l'amélioration ou à l'expansion de vos services.

## Appui au PME

Destinés aux futurs entrepreneurs, aux propriétaires de petites et moyennes entreprises (PME), les services-conseils offerts par le CDEM sont de plus en plus demandés. En cinq ans d'activités, quelque 594 entreprises ont recouru à l'un ou l'autre des services dispensés par l'organisme, dont 231 y ont fait appel lors des 15 derniers mois, qui composaient l'année financière 2000-2001.

Que ce soit pour la réalisation d'un plan d'affaires, d'une étude de marché, d'un plan de marketing ou pour évaluer votre profil d'entrepreneur, un des conseillers du CDEM saura satisfaire vos demandes. L'organisme en entrepreneuriat pourra également vous venir en aide dans les domaines de la gestion

d'inventaire et de comptabilité de même que lors de projets d'expansion ou d'exportation. Le CDEM peut également vous éclairer et vous diriger vers la bonne voie lors de vos recherches de financement.

« Nous avons aussi des services ponctuels comme les clients fantômes et les groupes témoins, mentionne le coordonnateur des services techniques du CDEM, Louis Tétrault. Ces services ne sont cependant offerts qu'aux petites entreprises ayant un budget à dépenser de 500 \$ à 1 000 \$ puisque généralement ces services professionnels peuvent varier de 5 000 \$ à 40 000 \$. » Ces derniers services sont généralement utilisés pour déterminer un nouveau produit à lancer sur le marché, connaître ce que la clientèle recherche ou tout simplement vérifier la qualité des services.

Par sa gamme de services-conseils, le CDEM répond aux besoins exprimés par les entrepreneurs s'exprimant en français et localisés dans une des municipalités urbaines aussi bien qu'à un anglophone demeurant dans une des municipalités bilingues.

## Programme d'aide au travail indépendant

Issu du ministère du Développement des ressources humaines du

Canada, le programme d'Aide au travail indépendant (ATI) offre, en leur proposant de créer leur propre entreprise, une solution alternative aux prestataires d'assurance-emploi. Les femmes à la maison depuis cinq ans, ou les personnes qui ont reçu des prestations d'assurance-emploi au cours des trois dernières années sont également admissibles au programme ATI.

« Au CDEM, ce programme intensif n'est offert qu'aux francophones habitant sur le territoire des municipalités bilingues, précise Louis Tétrault, qui résume la nature du programme en indiquant qu'un consultant est affecté à un projet d'entreprise pour un certain nombre d'heures. « Nos services avec une même personne peuvent s'étendre d'une heure à un appui de deux à trois ans », ajoute-t-il.

Divisé en trois phases, ce programme comprend entre autres une entrevue d'admissibilité, une évaluation de l'entrepreneur et de son projet d'entreprise, des sessions de formation, la réalisation d'un plan d'affaires et d'une étude de marché.

« Depuis janvier 2000, 96 personnes se sont informées sur les modalités du programme ATI, déclare le coordonnateur des services. Trente-



photo : Jean-François Nadeau

Le coordonnateur des services techniques du CDEM, Louis Tétrault.

cinq dossiers étaient actifs, donc 14 étaient des nouveaux dossiers. »

## Fonds d'investissement

Créé il y a deux ans dans le but de permettre à des entrepreneurs francophones d'accéder à du capital, ce fonds d'investissement finance notamment le démarrage d'entreprise ou des projets d'expansion. Il peut aussi permettre à un entrepreneur d'améliorer sa cote de crédit auprès des institutions financières. Ce fonds de 500 000 \$, administré par le CDEM, a accordé jusqu'à présent des prêts à 17 entreprises constituant 13 % des investissements totaux générés, qui proviennent en majorité des institutions financières.

Pour pouvoir bénéficier de ce prêt de dernier recours, des critères

stricts doivent être respectés. L'entreprise en terre manitobaine doit d'abord appartenir à un ou des francophones, ou l'entrepreneur doit posséder plus de 50 % des actions du commerce. Un plan d'affaires adéquat doit également accompagner la demande de prêt. De plus, les demandeurs doivent prouver que tous les autres moyens pour obtenir de l'aide financière ont été explorés et ont échoué. Le montant de financement accordé peut varier de 5 000 \$ à 75 000 \$ selon les projets.

Pour l'instant, comme l'indique Louis Tétrault, il n'est pas prévu que de nouveaux services aux PME soient ajoutés au cours de la prochaine année : « On vise à améliorer la qualité de nos services avant d'en rajouter », conclut-il.



Assurances Lavergne



Voyages Lavergne

## Félicitations et merci au CDEM !

Raymond et Nicole Lavergne • Saint-Pierre-Jolys (MB) Canada R0A 1V0

Joyeux

5<sup>e</sup> anniversaire

au CDEM !



La Ville de Ste-Anne a pour mission d'offrir les services et de fournir les infrastructures qui permettront aux membres de la collectivité de bénéficier d'une excellente qualité de vie et d'être fiers de vivre dans un milieu sain, sûr et à l'affût du progrès.

ENTREPRISES  
**Saint-Boniface Inc.**  
Une corporation de développement économique communautaire

## FÉLICITATIONS !



DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

# Les rêves collectifs se réalisent

Dans l'Est et l'Entre-les-lacs, les corporations de développement communautaire œuvrent à réaliser les visions communes qu'elles se sont données.

Daniël BAHUAUD

Le succès des corporations de développement communautaire (CDC) dans les régions de l'Entre-les-lacs et l'Est est incontournable. Grâce à l'élaboration du projet Vision, initié par le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) et la firme Gaboury, Préfontaine et Perry, les communautés peuvent enfin regarder dans la même direction.

## Saint-Laurent

Fondée en 1997, la CDC de la Municipalité de Saint-Laurent a d'abord vu petit, pour ensuite se donner des ailes et voir plus loin. « On s'était dit qu'il était mieux de se donner d'abord une certaine crédibilité, remarque le président de la CDC, Louis Allain. C'est pourquoi nous avons conçu et créé une halte routière, développé la plage Sandpiper, dite "Du grand arbre" et érigé un panneau d'accueil. Ce n'est qu'après qu'on a élaboré, en 1998, notre Vision globale. »

Selon Louis Allain, il s'agissait là d'une étape cruciale. « La Vision nous a donné l'occasion de regarder dans la même direction, précise-t-il. Avant ça, plusieurs parlaient de la création de porcheries et de nouvelles entreprises. Mais grâce à la Vision, nous avons constaté que Saint-

Laurent avait une vocation touristique en misant sur notre culture métisse et bilingue. De là est né le Festival Manipogo qui a eu lieu pour la première fois cet hiver. C'est un de nos grands succès.

« On a également rêvé de terrain de golf et d'un centre écologique, poursuit-il. Aujourd'hui, on peut se promener sur un terrain de neuf trous. Quant à l'éco-village, les choses se concrétisent lentement. De plus, nous encourageons sous peu le développement d'une usine de transformation du poisson pour en faire de l'engrais. »

Louis Allain précise cependant que la CDC et la Municipalité a toujours des défis à relever. « Il faudra avant tout voir à mieux développer notre infrastructure, affirme-t-il. Sans quoi, les entrepreneurs ne s'intéresseront pas à s'installer chez nous. Les inondations du printemps nous ont prouvé que notre système n'est pas à point. Or, si on veut un jour encourager la création d'un parc industriel, il faudra y voir ! »

## La Broquerie

L'agent de développement de la CDC de La Broquerie, Laurent Tétrault, se dit très heureux de l'essor économique que connaît la municipalité depuis l'incorporation, en novembre 1997, de la CDC. « C'est incroyable !, lance-t-il. Nous connais-

sons un épanouissement entrepreneurial inouï à La Broquerie. Les francophones se réveillent. Quand je pense que nous avons élaboré notre Vision globale en mars 1999 et deux ans plus tard, nous avons réalisé plusieurs de nos objectifs, c'est décidément incroyable ! De plus, nous nous apprêtons à en concrétiser d'autres. »

En effet, lorsque la communauté a entamé, sous l'égide de la firme Gaboury, Préfontaine et Perry, son projet de Vision, elle avait songé au développement résidentiel, à un terrain de camping pour autocaravanes, à un nouvel hôtel, à des condos et à l'aménagement de sa rue principale.

Or, en 2001, Laurent Tétrault peut affirmer avec fierté que l'hôtel de La Broquerie et les condominiums sont désormais des réalités. « De plus, la Municipalité travaille fort pour développer le projet de lac artificiel, longé d'un sentier historique. De son côté, l'entrepreneur Roland Gauthier élabore son terrain de camping pour autocaravanes. On peut donc constater que la Vision, ça marche. Elle fait rêver les gens, et a servi à réveiller la communauté. La Vision, c'est notre rêve collectif. »

Et il ne faudrait surtout pas oublier la communauté de Marchand, souligne Laurent Tétrault. « Le village se prépare à embellir l'entrée du villa-



Archives La Liberté

## Laurent Tétrault.

ge. Et le long de la rivière Seine, entre Marchand et La Broquerie, nous avons acheté 160 000 acres de la Province pour créer un parc écologique. C'est sûr que nous ne sommes pas prêts à tout réaliser d'un coup, mais on en fait un petit peu à la fois. »

## Sainte-Anne

À Sainte-Anne, l'élaboration de la Vision s'est faite en 2000. Comme le souligne le porte-parole de la CDC de la Ville de Sainte-Anne, créé en 1998 et incorporé en 1999, sa réalisation se fait un peu plus lentement qu'à La Broquerie, bien que des progrès ont déjà été réalisés. « Nous avons fait plusieurs pas en avant, constate-t-il. Notre grand succès a été d'encourager la construction de la nouvelle Villa Youville. Et il ne faut pas négliger notre programme de prêts d'initiative pour gens d'affaires. Ça a permis la création de quatre nouveaux commerces. »

La CDC et la Ville de Sainte-Anne ont cependant éprouvé des difficultés à faire avancer certains dossiers, notamment celui de la restauration du Monastère du village, démoli en 2000. « Nous avons perdu beaucoup de temps à vouloir le réaménager, mentionne Guy Lévesque. De plus, nous n'avons pas connu de grand succès avec notre ancien agent de développement, puisqu'il travaillait à temps partiel. Malheureusement, notre budget ne permet pas d'embaucher quelqu'un à temps plein.

« Par contre, nous travaillons fort à créer un parc récréatif et encourager la construction de condos pour personnes âgées de 55 et plus. Nous voulons aussi ouvrir de nouveaux locaux administratifs pour la Ville. Et,

bien sûr, nous œuvrons toujours à réaliser le thème principal de la Vision de 2000 : "Sainte-Anne, le centre de santé régional". »

## Saint-Georges

La Municipalité de Saint-Georges n'élaborera sa Vision globale que cette année. Pourtant, comme le souligne la présidente de la CDC de Saint-Georges, Ginette Vincent, ce ne sont pas les idées qui manquent !

« Nous nous sommes incorporés en 1996, précise-t-elle. À cette époque, nous avons effectué des tables rondes pour proposer des projets de grande envergure ou de longue haleine. Entre autres, nous avions soumis des logements pour les aînés de la communauté. Et voilà qu'aujourd'hui, nous avons neuf condos. Quand on a un projet, on se mobilise. Alors j'ai confiance que le projet Vision nous permettra d'encourager le développement à Saint-Georges et dans les environs, notamment à Pine Falls et Powerview. »

Aux dires de Ginette Vincent, le plus grand atout de la CDC de Saint-Georges, c'est de faire partie de l'AMBM, ce qui lui donne accès à toute une panoplie de ressources indispensables. « Le CDEM nous donne beaucoup d'appui, ce qui est très apprécié, affirme-t-elle. Et il ne s'agit pas seulement d'aide financière, mais de ressources humaines importantes. Notre représentant, Maurice McCarthy, nous donne une aide précieuse. Et de plus, réseautage avec les autres CDC nous permet d'avoir accès à des idées qui pourraient porter fruits dans notre communauté. »

# élicitation

à la direction et aux employés du CDEM  
pour cinq années  
de travail exceptionnel.

*Merci pour votre appui indispensable !*





DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

# L'Ouest, bassin de grands idéaux

L'implantation des Corporations de développement communautaire Saint-Claude, Lourdon, Saint-Lazare et Somerset, au sein de leurs communautés respectives, fut propice à l'émergence d'une foule d'initiatives dans l'Ouest de la province.

Veronique DARVEAU

**B**ien qu'elles font face à des enjeux différents, les Corporations de développement communautaire (CDC) basées dans l'Ouest de la province poursuivent un idéal commun. En voyant à la diversification des services dispensés dans leurs communautés, elles espèrent contribuer à l'amélioration de la qualité de vie de leurs citoyens.

## CDC Saint-Claude

Bien que la CDC Saint-Claude fut incorporée en 1997, ses membres étaient déjà actifs depuis 1992. Née d'une complicité établie entre le conseil municipal et la Chambre de commerce, la CDC est depuis parvenue à implanter une nouvelle philosophie d'affaires au sein de la communauté. « La CDC est pour ainsi dire devenue essentielle à l'avancement de Saint-Claude, commente l'agent de développement Claude Jacques. Elle pousse les gens à proposer des idées et à discuter de nouveaux projets. »

La CDC Saint-Claude revêt plus d'un mandat. Elle agit entre autres comme bailleur de fonds auprès des entreprises intéressées à s'établir sur son territoire. Jusqu'à présent, deux entrepreneurs ont profité de la générosité de la corporation. À cela,

ajoutons que la CDC a fait l'acquisition, il y a quelques années, d'un terrain vague dont la superficie atteint près de 20 acres. On souhaite y établir un quartier résidentiel dans un proche avenir.

Pendant plus d'un an, la CDC Saint-Claude a travaillé à la concrétisation de son étude Vision, menée par la firme d'architectes Gaboury, Préfontaine & Perry. Trois projets majeurs ont retenu l'attention : l'érection d'un nouvel établissement de santé, la construction d'un centre municipal et l'aménagement d'un complexe récréatif. Ce dernier sera traité en priorité par la CDC. Idéalement, on y retrouvera des terrains de soccer et de baseball, un parc fontaine, un village musée ainsi qu'une aire de campement pour les véhicules motorisés.

Parmi les projets étudiés par la CDC Saint-Claude figure celui d'étendre ses ramifications à la communauté de Haywood. « À l'heure actuelle, nous organisons beaucoup d'activités en commun, constate Claude Jacques. Il est donc presque naturel pour nous de s'allier à cette communauté. »

## CDC Lourdon

La création, en mars 1999, d'une Corporation de développement communautaire pour les municipalités de Saint-Léon et Notre-Dames

de Lourdes, ne fut pas sans stimuler l'esprit entrepreneurial des résidents de cette région. Aux dires de l'agente de développement, Lise Rondeau, il faut s'attendre à ce qu'il y ait une augmentation notable, d'ici quelques années, du nombre de jeunes entrepreneurs dans la région.

Les gouvernements provincial et fédéral ont en effet confié à l'organisation la gestion du Centre de services aux entreprises Canada/Manitoba. « Nous accompagnons les entrepreneurs, nous les aidons dans le démarrage de leurs entreprises et dans la rédaction de leurs plans d'affaires », explique Lise Rondeau. L'organisation assume également la gérance du Centre de ressource d'emploi, subventionné par le ministère de l'Éducation, de la Formation professionnelle et de la Jeunesse du Manitoba.

À la suite du dépôt de l'étude Vision, trois projets ont été mis de l'avant par la CDC Lourdon. À ce chapitre, on s'affaire à la création d'un parc industriel du côté de Notre-Dame-de-Lourdes. On a également confié à l'agence de publicité Market Force le mandat de développer une série d'outils visant à promouvoir la municipalité. On souhaite aussi procéder le plus rapidement possible à la revitalisation de la rue Notre-Dame. Enfin, à Saint-Léon, un comité de citoyens poursuit ses actions dans

le but d'amasser les fonds nécessaires à la concrétisation du Centre d'interprétation de la salamandre.

## CDC Saint-Lazare

Implantée en 1996, la CDC de Saint-Lazare a connu un second souffle, en 1998, au moment de son affiliation avec le CDEM. Il figure notamment dans les plans de l'organisation de procéder à l'embauche d'un agent de développement.

Le tourisme apparaît comme l'une des principales avenues à emprunter dans le développement économique des municipalités d'Ellice et de Saint-Lazare. De nombreux projets ont été suggérés à cette fin, par la firme Gaboury, Préfontaine & Perry, dans le cadre de l'étude Vision. On y a entre autres décelé une forte carence en matière de services de restauration et d'hébergement. La reconstruction historique du Fort Ellice n'est pas non plus sans avoir suscité l'intérêt des membres de la corporation.

Depuis sa mise en service, de nombreuses initiatives ont été menées sur le territoire de la CDC Saint-Lazare. « Nous proposons et recueillons les idées des citoyens, puis nous confions leur réalisation à des organismes et à des personnes clé », rapporte le président de la CDC, Ivan Tremblay. Ainsi, la communauté métisse s'est vue confier l'an dernier, la tâche d'aménager une aire récréative à la croisée des rivières Assiniboine et Qu'Appelle. Celle-ci sera complétée vers la fin de l'été. La CDC vient également de décrocher une subvention de 15 000 \$ du côté de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba pour permettre aux commerçants désireux de s'afficher dans les deux langues.



photo : Veronique Darveau

L'agent de développement à la CDC Saint-Claude, Claude Jacques.

## CDC Somerset

Incorporée en novembre 1999, la CDC Somerset a procédé à l'embauche, en avril, d'une agente de développement communautaire. Au cours des prochains mois, Nadine Van Deynze collaborera avec la firme Gaboury, Préfontaine & Perry dans l'élaboration de l'étude Vision. « Nous attendons beaucoup de cette étude, commente-t-elle. Il est encore trop tôt pour connaître ses orientations, mais constatant les résultats obtenus dans les municipalités voisines, nous ne pouvons qu'être enthousiastes. »

L'implantation d'une CDC a été accueillie d'agréable façon par les citoyens de Somerset puisqu'elle compte s'attaquer à la diversification de l'économie de cette communauté. L'entrée en fonction de Nadine Van Deynze permettra entre autres à la CDC Somerset de maximiser ses actions en ce sens.

Félicitations  
pour vos cinq ans  
d'opérations !

Nous tenons à remercier votre équipe  
efficace et dévouée qui travaille avec dynamisme  
à promouvoir nos PME franco-manitobaines.  
Chapeaux à vous tous !

LA MONTAGNE DE LIVRES INC.



www.lamontagnedelivres.mb.ca • Téléphone : (204) 723-2320 • Sans frais : 1 (877) 266-6919

## FÉLICITATIONS au CDEM !



Cultivé les fruits de vos labours !

## FÉLICITATIONS au CDEM

pour ses 5 ans.

Continuer  
votre excellent  
travail  
pour développer  
la culture  
entrepreneuriale  
au Manitoba.





DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

# Des projets mijotent dans le Sud

Les communautés bilingues au sud de Winnipeg n'ont pas de raisons de s'ennuyer.  
Des projets de développement de toutes sortes vont bon train.

André POIRI

Certaines corporations de développement communautaire (CDC) dans le sud de la province ont œuvré au sein de leur communauté bien avant la création du Conseil de développement communautaire des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM). L'avènement en 1996 de l'organisme entrepreneurial a tout de même favorisé l'accroissement du développement économique et touristique de la région.

## Sainte-Agathe

La CDC de Sainte-Agathe est active au sein de son village depuis le 16 décembre 1987. Plusieurs petits projets ont été réalisés à cette époque comme la journée champêtre Cheyenne. La corporation a également été instrumentale en 1989 pour la conservation de la chaudière de l'épave du Cheyenne.

Depuis, plusieurs autres initiatives ont vu le jour avec la mise en place du CDEM. La communauté de Sainte-Agathe a entre autres collaboré à la conception de la première ébauche du projet Vision de la firme Gaboury, Préfontaine et Perry, qui a ensuite servi de modèle aux 13 autres Visions des municipalités.

Deux projets en sont ressortis, soit le développement d'un parc

industriel et la création d'un parc récréatif. Les efforts investis dans la mise sur pied d'un parc industriel ont porté fruits puisque déjà 13 lots sur un total de 57 sont prêts à accueillir une entreprise quelconque. « Le parc industriel Riel accueille depuis l'an dernier l'entreprise Riverbend Millwork & Fixtures, indique fièrement la coordonnatrice de Développement communautaire de Sainte-Agathe, Thérèse Dorge. En mai, une grande campagne de marketing a été effectuée et des dépliants ont été envoyés à toutes les entreprises localisées dans les parcs industriels de la ville. Notre projet a également été publié dans certaines revues commerciales. »

De son côté, l'initiative du parc récréatif menée de plein fouet par plus d'une vingtaine de bénévoles va bon train. Un terrain de camping, comprenant une centaine de sites ainsi qu'un lac artificiel, pourrait un jour s'ajouter au récent terrain de baseball, utilisé depuis quelques mois. Le comité souhaite aussi aménager une scène extérieure qui permettra d'offrir des spectacles en plein air. « Quelques sites du terrain de camping pourraient être disponibles au public avant la fin de l'été », avance Thérèse Dorge.

## Corporation Chaboillé

Créée en septembre 1996, la CDC

Chaboillé a procédé à l'embauche d'une première agente de développement en mars 1997. Bien que l'étude Vision ne soit pas encore élaborée son processus a été entamé et la version finale devrait être présentée cet automne au public de Saint-Pierre-Jolys, Saint-Malo, Otterburne, Dufrost et La Rochelle. Comme le précise l'agente de développement communautaire à la CDC Chaboillé, Murielle Bugera, la Vision sera élaborée grâce aux consultations menées dans le cadre de Corridor de patrimoine Chaboillé, effectuées au cours des deux dernières années auprès de 400 personnes.

En ce qui concerne les projets communautaires, l'agente de développement affirme qu'elle n'hésite jamais à recourir au personnel du CDEM. « Nous avons toujours obtenu leur appui, renchérit-elle. De plus, ils ont toujours le tour pour nous faire commencer du bon pied. Avant, je crois que l'on discutait beaucoup d'une idée sans jamais lui permettre de voir le jour parce que l'on tournait en rond. De plus, le CDEM intervient énormément dans le domaine entrepreneurial. L'entité possède l'expertise nécessaire pour orienter les futurs entrepreneurs. Les francophones savent maintenant qu'ils ont un endroit où ils peuvent être bien informés. La confiance est

établie. »

Parmi les projets en voie de développement, notons le centre touristique de Saint-Malo, le centre de services gouvernementaux bilingues à Saint-Pierre-Jolys, auquel la CDC est toujours impliquée, et le projet de promotion du bilinguisme à Otterburne.

## Société de Montcalm

Existante depuis 1972, ce n'est qu'en 1996 que la Société de développement communautaire (SDC) de Montcalm a opté pour un nom qui inclut toute la région de Montcalm. « C'est la plus vieille des CDC de la francophonie, mentionne non sans fierté l'agent de développement, Philippe Sabourin. Avant la mise sur pied du CDEM, on avait des rencontres à deux ou trois agents, maintenant nous sommes une trentaine assis autour d'une table ! »

Ayant en main depuis mars 2000 l'étude Vision, les communautés de Montcalm ont pris à cœur certains projets énumérés dans le précieux document. Les villageois de Saint-Joseph se sont rassemblés afin de mettre sur pied un centre touristique et voir à l'expansion du musée de Saint-Joseph. Un terrain de baseball a déjà vu le jour et un sentier pédestre asphalté pourrait être terminé cet été. D'ici quelques années, un centre d'accueil avec salle d'exposition, un atelier de restauration de vieux tracteurs, un entrepôt ainsi qu'un terrain de camping pourraient naître.

À Saint-Jean-Baptiste, la communauté concentre ses efforts sur le dossier de construction d'un centre de santé communautaire adjacent au centre d'accueil le Paradis



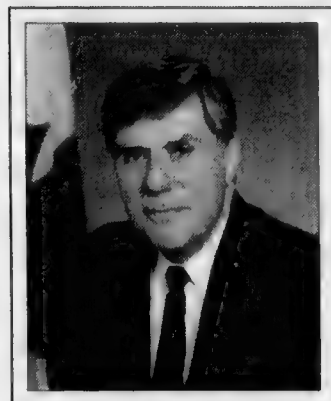
photo : Jean-François Nadeau

La coordonnatrice de Développement communautaire de Sainte-Agathe, Thérèse Dorge.

des pionniers. « Cet été, des rénovations au coût de 100 000 \$ seront effectuées au Paradis des pionniers afin d'offrir une meilleure qualité des services », précise Philippe Sabourin. L'ajout d'un bain thérapeutique, de portes automatiques et d'une salle polyvalente figurent entre autres à la liste des rénovations qui seront apportées.

Un autre concept, celui d'un centre de distribution à Lettelier, a retenu l'attention de certains intéressés. L'agent de développement indique que ce projet a été quelque peu mis au rancart puisque plusieurs croient pour l'instant qu'il est quasi impossible à réaliser en raison des coûts qu'il engendrerait. « Peut-être que ce projet ressuscitera dans cinq ou dix ans », voit-il d'un œil optimiste.

## Diversification de l'économie de l'Ouest FÉLICITE CDEM



L'HONORABLE RONALD J. DUHAMEL  
MINISTRE DES ANCIENS COMBATTANTS  
ET SECRÉTAIRE D'ÉTAT  
(DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADA)  
(FRANCOPHONIE)

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) applaudit le Conseil de développement économique des municipalités bilingues (CDEM) à l'occasion de son 5e anniversaire et pour sa contribution exceptionnelle aux communautés bilingues du Manitoba. DEO souhaite au CDEM de continuer avec succès à stimuler la croissance économique et à encourager l'entrepreneuriat au sein de ces collectivités.

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada a pour objectif d'aider les petites et moyennes entreprises à trouver et à réunir les ressources nécessaires pour participer à toutes les activités de notre économie.

Pour plus d'information sur nos programmes, appelez au :

1-888-338-9378

ou consultez notre site Web :

[www.wd-deo.gc.ca](http://www.wd-deo.gc.ca)

Canada



Félicitations au CDEM !



Frais de vert et voiturette :  
seulement 25 \$

par personne avec ce coupon.

Du lundi au jeudi

(exclus les lundis de longues fins de semaine)

Prend fin le 31 août 2001.



DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

# Les mille et un projets de l'urbain

Bien que centré à Saint-Boniface que l'on retrouve la plus grande concentration d'entreprises francophones à l'urbain, les leaders de Saint-Vital et de Saint-Norbert ne veulent pas être en reste. C'est pourquoi la Corporation Riel veille aussi à leurs intérêts.

Pascal DUBÉ

Depuis décembre 1998, la Corporation de développement économique (CDC) Riel travaille de concert avec le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) et d'autres organismes communautaires pour assister les entrepreneurs francophones de Winnipeg dans leurs projets. Concentrant ses activités dans les régions francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert,

la corporation s'est dotée d'un plan d'action de cinq ans et pilote une grande variété d'initiatives.

« Quand nous avons développé la vision de ce que nous aimerions faire pour favoriser le développement économique en français à Winnipeg, nous nous sommes retrouvés avec une liste d'environ 80 projets, raconte le directeur de la CDC Riel, Raymond Simard. Notre premier travail a donc été de nous doter d'un plan d'intervention stratégique sur cinq ans et d'identifier les projets prioritaires. De cet exercice, environ

une vingtaine d'initiatives ont été retenus.

« Dès les premiers moments, les membres de la corporation se sont rendu compte que nous, les francophones du Manitoba, n'exploitions pas assez notre richesse culturelle sur le plan touristique, indique-t-il. Nous avons besoin de nous doter d'infrastructures et d'outils promotionnels pour développer cette industrie. Nous avons donc investi beaucoup de temps dans ce secteur. »

Et les efforts commencent à porter des fruits. Le centre d'information touristique situé dans l'ancien Hôtel de ville de Saint-Boniface devrait ouvrir ses portes officiellement à la mi-juillet. Celui installé au parc provincial de Saint-Norbert, qui a ouvert ses portes au début juin, reçoit en moyenne une centaine de visiteurs par semaine.

« Nous pouvons maintenant offrir aux touristes des dépliants, des cartes et des documents historiques qui racontent la contribution et les principaux points d'attractions bilingues du Manitoba, explique Raymond Simard. L'expérience est tellement positive que l'on parle déjà d'ouvrir un autre point de service à l'entrée est de la ville pour accueillir les francophones venant du Québec et de l'Ontario. »

## Bien plus que des projets touristiques

En plus de travailler activement dans le secteur du tourisme, la CDC Riel a mené à terme plusieurs autres projets. Le plus médiatisé d'entre eux a été celui de l'acquisition de l'ancien Club La Vérendrye.



Archives La Liberté

Des projets à la Corporation de développement économique Riel, ce n'est pas ça qui manque affirme son directeur, Raymond Simard.

Voulant donner suite au rapport du juge Chartier sur l'offre des services en langue française dans la province, il était clair que la Province allait avoir besoin de locaux pour héberger les nouveaux points de services proposés dans le rapport. Cet endroit permettra aux trois paliers de gouvernements de regrouper leurs services bilingues afin de mieux desservir la population francophone du Manitoba.

« Nous sommes très heureux d'avoir réussi à accommoder les besoins de la Ville de Winnipeg, de la Province du Manitoba et du gouvernement fédéral, renchérit Raymond Simard. Les travaux sont présentement en cours et les bureaux devraient pouvoir ouvrir leurs portes le 1er octobre 2001. Avec le CDEM

qui occupe le 2e étage et le club de quilles au sous-sol, le Club La Vérendrye comptera entre 80 et 100 employés bilingues en plein cœur de Saint-Boniface. Nous sommes très fiers d'avoir réussi à mener à terme ce projet.

« D'autant plus qu'en réussissant à louer tous nos espaces dans le Club La Vérendrye, nous allons pouvoir réaliser un autre objectif que nous nous étions fixé au départ, soit d'atteindre l'autonomie financière de la CDC, affirme le directeur. Nous ne serons donc plus dépendants des subventions gouvernementales. »

## Les projets d'avenir

La corporation Riel s'intéresse de près au dossier de la nouvelle construction du pont Provencher, notamment en ce qui a trait au pont piétonnier. Son directeur se fait rassurant, confiant qu'une annonce devrait être faite dans les semaines à venir, confirmant la réalisation de ce projet.

La CDC Riel aimerait aussi créer un fonds d'investissement. « Nous aimerions être en mesure de faire des prêts aux entrepreneurs qui ont besoin d'argent, soit pour démarrer leur entreprise ou pour financer des projets d'expansion, précise Raymond Simard. Il y a des discussions qui ont été entamées avec Entreprises Saint-Boniface pour voir comment nous pourrions développer un partenariat.

« Et il y a encore plusieurs autres projets sur lesquels nous travaillons, insiste le principal intéressé. Nous voulons évidemment relancer le projet de revitalisation du boulevard Provencher, il nous manque encore un coordonnateur pour développer une programmation touristique francophone, il y a le projet de centre scolaire-communautaire à Saint-Vital entre autres. Ce ne sont pas les projets qui manquent ! »

Félicitations au  
**CDEM**<sup>5<sup>e</sup></sup>  
à l'occasion de son anniversaire

éditique

Notre nouvelle adresse :  
123, rue Marion, bureau F  
Saint-Boniface R2H 0T3  
284-8794  
editique@home.com  
www.editique.mb.ca

La Chambre de commerce

francophone de Saint-Boniface

applaudit le

**CDEM**

pour sa contribution

au développement

économique

de nos communautés

francophones

et l'encourage

à continuer

son excellent travail.



Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface

Félicitations au  
**CDEM**  
à l'occasion de son 5<sup>e</sup> anniversaire



Greg Selinger  
Ministre responsable des services en langue française

## Le Secrétariat des services en langue française

Palais législatif, bureau 46  
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8  
Téléphone : (204) 945-4915  
Télécopieur : (204) 948-2015  
[www.gov.mb.ca/fls](http://www.gov.mb.ca/fls)

Manitoba





DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

# Des histoires à succès

*L'économie des régions ne serait sans doute pas la même sans la participation active du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba.*

Jean-François NADEAU

Plusieurs entreprises et organismes en région sont aujourd'hui florissants, grâce à l'appui du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM). Émeuville, l'hôtel La Broquerie de même que le Festival Manipogo font partie de ces histoires à succès.

## Émeuville

Sans l'aide du CDEM, l'entreprise d'Île-des-Chênes qui promeut l'émeu et ses produits, aurait éprouvé beaucoup plus de difficultés à se transformer, l'an dernier, pour devenir un centre touristique. « Le CDEM nous a branchés auprès des organismes touristiques importants, tels que Tourisme Winnipeg, explique le propriétaire d'Émeuville, Cyrille Durand. En quelques mois, nous avons sauvé des années de travail. Si le CDEM n'avait pas été là, nous aurions peut-être fait de nombreuses démarches pour rien, nous aurions contacté les mauvaises ressources. Nous nous serions découragés de continuer. »

De plus, l'organisme de développement économique a contribué à améliorer l'image de marque d'Émeuville. « Pour attirer les touristes, mentionne Cyrille Durand, il faut être visible et attirant. Le CDEM nous a mis en contact avec l'entreprise Market Force, qui a trouvé le nom de notre compagnie. Market Force a également conçu notre pamphlet, qui est magnifique. Grâce à la campagne de marketing qui a été faite, nous sommes maintenant plus connus. Les gens voient notre image sur le dépliant, et ensuite, ils peuvent identifier cette même image sur les panneaux publicitaires qu'ils croisent sur la route en se rendant à la ferme. De plus, le même logo les attend à leur arrivée. »

Par ailleurs, Émeuville développe actuellement un nouveau projet, en collaboration avec le CDEM et le programme Jeunesse Canada au travail, de création d'un guide pédagogique traitant de l'émeu. Il sera conçu pour les enseignants et les élèves des écoles francophones et d'immersion française et sera adapté aux élèves de la première à

la huitième année. En outre, une tournée à la ferme Émeuville sera jumelée à l'apprentissage théorique. Le cahier devrait être terminé cet automne, et il devrait se retrouver dans les classes au début de l'année 2002.

## Hôtel La Broquerie

L'établissement qui a ouvert ses portes le 1er décembre 2000 a bénéficié de l'appui du CDEM au niveau financier. « Le Conseil de développement économique nous a beaucoup aidé dans la planification de nos budgets », indique le gérant de l'hôtel La Broquerie, Fernand Piché.

De plus, l'entreprise qui compte 13 chambres et peut accueillir une cinquantaine de visiteurs, a profité de la crédibilité du CDEM pour démarrer en affaires. « Lorsque nous avons fait des demandes d'emprunt, mentionne Fernand Piché, le fait d'avoir l'appui du CDEM nous a aidés à obtenir les fonds que nous désirions. C'est très important et aussi très bénéfique pour des entreprises comme la nôtre. »

Par ailleurs, l'hôtel, qui compte à son actif une cinquantaine

d'employés, fonctionne mieux que ne l'espéraient ses propriétaires. « Avec le restaurant, le café et la salle de conférence, l'hôtel La Broquerie dépasse nos attentes », affirme Fernand Piché.

## Festival Manipogo

« S'il n'y avait pas de CDEM, il n'y aurait pas de Festival Manipogo à Saint-Laurent. » C'est du moins l'avis de l'une des personnes qui a mis en branle la première édition du Festival, Denise Allard. L'idée même du Festival Manipogo a été lancée par deux membres de l'organisme, dont Lina Le Gal. « Cette femme a tellement fait pour nous, soutient Denise Allard, c'est incroyable. Nous avons eu la chance de profiter de son expérience et de ses nombreuses idées. Elle a, entre autres, écrit les discours pour tout le monde, et s'est occupée de faire les contacts avec les médias. Elle a également dressé une liste d'invités d'honneur qu'elle a joints. Ces actions nous ont permis d'acquiescer une visibilité assez rapidement, et ainsi d'attirer des visiteurs à cette toute première édition de la fête de la pêche hivernale. »



Archives La Liberté

Selon l'organisatrice du Festival Manipogo, Denise Allard, l'événement n'aurait jamais eu lieu sans le CDEM.

Le CDEM a aussi élaboré tout le plan d'affaires du Festival Manipogo, en plus d'apporter une aide financière à son démarrage. « Le CDEM a trouvé les fonds qui ont servi à acheter des prix pour les visiteurs, de la musique, ainsi que de la nourriture pour les médias que nous avions invité », explique Denise Allard.

L'organisme voué au développement économique a également, comme dans le cas d'Émeuville, dirigé les organisateurs de l'événement vers une compagnie qui a conçu le logo du Festival Manipogo, ainsi que les brochures destinées au public. D'ailleurs, Denise Allard affirme que « le CDEM a contribué financièrement à la réalisation des déliants. »

Bien que les organisateurs du Festival Manipogo ne soient pas encore en mesure de dire s'il y aura des nouveautés pour la deuxième édition de l'événement, Denise Allard souhaite pouvoir profiter à nouveau de l'aide précieuse du CDEM si le besoin s'en fait sentir.

Je profite de cette occasion pour remercier le CDEM

et ses partenaires pour le rôle qu'ils jouent dans le développement économique du quartier de Saint-Boniface. Bravo !



Daniel VANDAL

## DANIEL VANDAL

CONSEILLER MUNICIPAL

QUARTIER DE SAINT-BONIFACE

ÉDIFICE DU CONSEIL  
CENTRE MUNICIPAL  
510, RUE MAIN  
WINNIPEG (MANITOBA)  
R3B 1B9

BUREAU: 986-5206

TÉLÉCOPIEUR : 986-3725



Embrace the spirit • Vivez l'esprit

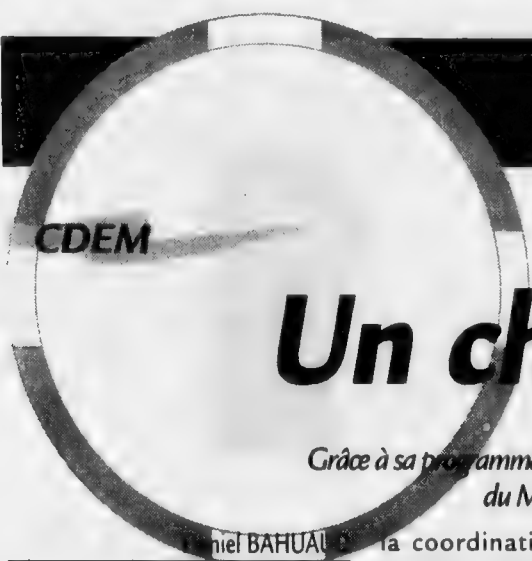
Merci beaucoup pour votre contribution

# HÔTEL LA BROQUERIE

à la mise sur pied et à la réalisation

de notre projet de construction d'un hôtel à La Broquerie.





# Un chef de file au Canada

Grâce à sa programmation, ses politiques et sa vision, le Conseil du développement économique des municipalités bilingues du Manitoba a assumé un rôle de leader dans les communautés francophones du pays.

**F**ondé en 1995, le Conseil du développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) a vite assumé une place de taille dans la province, en dispensant aux communautés et aux entrepreneurs de précieux appuis et services. Or, figurant parmi les premiers organismes du genre dans la francophonie canadienne, le CDEM en est venu à se placer à la tête des regroupements de développement économique et d'employabilité (RDÉE) qui desservent les communautés francophones hors-Québec.

« C'est l'avantage d'être un des premiers RDÉE et d'avoir une longueur d'avance sur les autres, souligne non sans fierté le directeur général de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM), Raymond Poirier. Nous avons foulé un sol qui n'avait toujours pas été exploré, surtout en ce qui a trait à

la coordination de plusieurs dossiers, notamment l'économie du savoir, le développement rural, le tourisme et l'intégration de la jeunesse dans le développement économique. Pour y arriver, il nous a fallu trouver les moyens de bien porter ces dossiers. L'organisation d'ensemble a été essentielle. Notre façon de rouler a connu un certain succès et d'autres ont cru bon l'imiter, ou l'adapter à leurs besoins. »

Secrétaire général du RDÉE du Nouveau-Brunswick, fondé en 1998, Roger Lavoie, abonde dans le même sens. « Le CDEM est le modèle pour l'intégration du développement économique dans les communautés afin que tous fassent équipe. Grâce au projet Vision, il a trouvé l'outil par excellence pour le développement communautaire : c'est le village qui se donne sa vision d'avenir. L'appui financier et humain du CDEM permet ensuite d'encren la vision dans la réalité.

« Ce qu'il y a de bien, poursuit-il, c'est que le CDEM partage son savoir avec les autres RDÉES. Nous rencontrons quatre fois par année la directrice générale du CDEM, Mariette Mulaire, afin d'échanger des idées et discuter de nos réussites. Ce réseautage brise notre isolement. »

Même son de cloche chez Mariette Mulaire. « Il faut s'appuyer, sans quoi on ne réussira pas, du moins avec le même éclat, affirme la Franco-Manitobaine. À mon avis, ce que le CDEM a le plus contribué aux autres RDÉES, surtout lors des échanges qui ont lieu aux forums économiques, ce sont les fruits de notre "R et D", c'est-à-dire notre recherche et développement. Parce que nous étions les premiers, nous avons élaboré nos statuts et règlements et les procédures à suivre. Et nous avons créé des plans d'affaires et encouragé l'organisation de groupes témoins. »

Le président du Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse, Jos Cottreau, estime que le CDEM a permis à ce RDÉE, fondé en février 2000, de partir du bon pied. « Le CDEM a eu une influence dès le début, souligne-t-il. Nous nous sommes penchés sur son fonctionnement et avons adopté et adapté plusieurs de ses structures et stratégies. Nous avons établi un centre d'incubation en économie du savoir à l'image du CDEM. De plus, nous proposons à nos clients des plans d'affaires semblables à ceux du CDEM. Ça a du sens, puisque les communautés francophones du Manitoba et la Nouvelle-Écosse se ressemblent dans la mesure où nous sommes des collectivités minoritaires qui existent depuis très longtemps. »

« On a été un atout dans les Maritimes, ajoute Mariette Mulaire, car nous leur avons fourni beaucoup de renseignements. On a été instrumental dans la mise sur

le pied des modalités du financement qu'ils ont reçu du gouvernement fédéral. Nous, on a dû faire nos preuves pour obtenir un fonds d'investissement fourni à 100 % par le Fédéral. Les autres RDÉES n'ont pas eu à se battre autant. Le concept avait fait ses preuves. Dans une certaine mesure, je crois que c'est notre véritable legs, car un financement stable est d'une importance critique à un RDÉE. »

L'Ouest a également bénéficié du leadership du CDEM, en élaborant avec le Manitoba le Corridor touristique francophone de l'Ouest. Les RDÉES de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan, ont pu ainsi glaner l'expertise et l'expérience de l'organisme manitobain.

« C'est comme ça que ça marche, renchérit Jos Cottreau. Qui veut réinventer la roue, lorsqu'on peut en utiliser une qui roule déjà si bien ? »

## Joyeux 5<sup>e</sup> anniversaire

**Félicitations  
et UN GROS merci  
à toute l'équipe  
du CDEM**

**Cinq années  
bien accomplies...**

**Votre énergie,  
enthousiasme  
et dévouement  
sont fort appréciés !**

VILLAGE DE  
NOTRE-DAME-DE-LOURDES  
CHAMBRE DE COMMERCE DE  
NOTRE-DAME-DE-LOURDES



CDC LOURDEON



VILLAGE DE SAINT-LÉON  
TABLE RONDE  
DE SAINT-LÉON





RÉSEAU D'INCUBATION

# S'adapter aux nouvelles entreprises

Le gérant du Réseau d'incubation d'entreprises et de mentorat, Jean-Paul Gobeil, se compare à un oiseau qui couve ses petits. Il fait tout en son pouvoir pour que ses oisillons puissent quitter le nid sans difficulté.

Jean-François NADEAU

Après presque huit mois d'existence, le Réseau d'incubation d'entreprises et de mentorat fonctionne bien. Toutefois, ce service d'aide pour se lancer en affaires, offert par le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM), a subi certaines modifications depuis sa mise sur pied, afin de mieux répondre aux besoins de sa clientèle.

Les responsables de la mise en place de l'incubateur d'entreprises prévoyaient que l'incubateur serait

une pépinière de compagnies de haute technologie. Cependant, ils ne savaient pas exactement quels secteurs seraient privilégiés par les nouveaux entrepreneurs. « Le brouillard est maintenant levé, indique le gérant du Réseau d'incubation du CDEM, Jean-Paul Gobeil. Nous pouvons maintenant conclure que la majeure partie des entreprises que nous aidons œuvrent dans le multimédia. »

À la suite de cette observation, l'incubateur d'entreprises a dû revoir l'aspect physique de ses locaux. « Au départ, nous avons installé pour les utilisateurs de notre service, six bureaux séparés par des paravents,

dans une grande salle à aire ouverte, indique Jean-Paul Gobeil. Nous pensions alors que chaque commerce aurait plusieurs employés, et que le fait d'être dans une pièce comme celle-là permettrait une communication plus facile entre les membres d'une même entreprise. Toutefois, après quelques mois, nous nous sommes aperçus que nous avions plus d'entreprises que prévu, et qu'elles comptaient moins d'employés que ce que nous avions calculé. L'incubateur transforme actuellement ses locaux, afin d'avoir six bureaux fermés. Les travaux devraient être terminés en juillet, puisqu'une nouvelle entreprise, Flux



photo : Jean-François Nadeau

Le gérant du Réseau d'incubation d'entreprises et de mentorat du CDEM, Jean-Paul Gobeil.

Créations, se joindra alors à nous. »

L'incubateur d'entreprises a également revu l'une de ses politiques afin d'enlever une barrière à la création de nouvelles petites et moyennes entreprises (PME). « Quand nous avons commencé nos activités, mentionne le gérant du Réseau d'incubation, nous voulions charger un loyer aux jeunes entreprises dès leur arrivée chez nous. Maintenant, ce n'est plus le cas. Aucun frais de logement n'est chargé aux commerces que l'on abrite durant les six premiers mois. Nous avons plutôt opté pour une augmentation progressive du coût du local après cette période. Au bout de deux ans, ce qui correspond à la période totale d'incubation d'une entreprise, nous atteignons les prix réels fixés par le marché, qui correspondent environ à 250 \$ par mois. »

Durant les prochains mois, Jean-Paul Gobeil a également l'intention de développer le mentorat à l'incubateur, c'est-à-dire le parrainage des jeunes entreprises par des gens

qui ont réussi et qui œuvrent dans le même domaine. Le service qu'il coordonne développe présentement un partenariat intéressant avec la Fondation de L'Entrepreneurship du Québec, qui devrait se concrétiser en juillet. « C'est la première fois que cette fondation accepte une cellule à l'extérieur du Québec, affirme-t-il. Cela va nous donner accès à des gens expérimentés. Plusieurs ont déjà travaillé à mettre en place des programmes de mentorat. De plus, les 36 cellules de la Fondation, qui existe depuis le début des années 1980, constituent un excellent réseau de partage de connaissances. »

De plus, le Réseau d'incubation d'entreprises et de mentorat compte offrir un nouveau service à ses membres : les conseils d'un spécialiste en marketing. « Je souhaite engager un conseiller en marketing d'ici l'automne, indique Jean-Paul Gobeil. Il aidera les jeunes PME à développer des plans, et il leur fournira les outils nécessaires pour développer leur image de marque et promouvoir leurs produits et services. »

## Félicitations au CDEM

Le partenaire hors pair pour faire des affaires !



Là où la jeunesse compte !

Récipiendaire national du prix Laurier de la PME

Catégorie : Intégration des jeunes dans le développement économique

193, rue Dumoulin, bureau 201  
Winnipeg (MB)  
R2H 0E4  
Tél. : (204) 233-0694  
Télec. : (204) 231-4010  
Courriel : [rivard@productionsrivard.com](mailto:rivard@productionsrivard.com)  
Internet : [www.sourcedistribution.ca](http://www.sourcedistribution.ca)



Le CDEM a réussi avec brio à faire la différence.  
Félicitations pour vos 5 ans.



Caisse  
Profitez de la différence

La Vérendrye Lourdes  
Provencher Saint-Boniface



JEUNESSE

# Encourager les initiatives

Le CDEM a plus d'un tour dans son sac pour faire connaître l'esprit d'entreprise à la relève.

Mylène CRÊTE

de l'intégration de la jeunesse,  
Robert Paquin.

Né en janvier 2001, le secteur d'intégration de la jeunesse au développement économique du Conseil de développement des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) s'apprête à concrétiser plusieurs projets. *Jeunes entreprises*, *Vitrepreneur* et *Été en affaires* visent tous à sensibiliser les étudiants au monde des affaires.

« Nous voulons démystifier l'entrepreneuriat pour que les jeunes le considèrent comme une option de carrière », explique le coordonnateur

Les efforts du CDEM en ce sens ont débuté avec *Été en affaires*. Cette initiative appuie les étudiants qui souhaitent lancer une entreprise durant la saison estivale. La réalisation d'un plan d'affaires, le suivi d'un coordonnateur chaque semaine, du mentorat, des sessions de formation et de l'aide financière sont quelques exemples de l'assistance offerte dans le cadre du programme.

« Nous voulons leur donner tout l'appui nécessaire pour la réussite de leur entreprise, indique Robert

Paquin. Nous voulons en quelque sorte garantir leur succès. » D'autres projets seront mis en œuvre dans des écoles de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), en septembre, pour initier les élèves à l'entrepreneuriat.

Le programme *Jeunes entreprises* cherche à faire connaître les rouages de la gestion financière aux 10 à 18 ans. Il s'y prend de différentes façons selon le groupe d'âge ciblé. Par exemple, les plus jeunes rencontrent des intervenants qui leur apprennent comment gérer de la monnaie au quotidien. Ensuite, vient l'apprentissage du fonctionnement des petites entreprises. Les élèves en dixième et onzième années peuvent, quant à eux, forger une entreprise étudiante dans leur établissement.

L'école Précieux-Sang participera à cette activité dès la rentrée scolaire. Les élèves s'occuperont de la cantine comme d'une entreprise. Certains seront en charge de postes comme ceux de président et de vice-président et d'autres auront des tâches précises afin de veiller au bon fonctionnement de la cantine.

Un autre outil que le CDEM compte utiliser pour sensibiliser la relève est *Vitrepreneur*, un cédérom qui simule les situations vécues par un entrepreneur. Toutes les étapes de mise en œuvre doivent être complétées par l'utilisateur et elles sont adaptées selon différents



photo: Mylène Crête

Le coordonnateur de l'intégration de la jeunesse, Robert Paquin, veut faire connaître le secteur des affaires dans le milieu scolaire.

groupes d'âge.

« Nous ferions un grand pas si nous pouvions étendre nos trois programmes dans toutes les

communautés bilingues du Manitoba, souhaite Robert Paquin. Nous espérons que les jeunes seront conscients des services d'appui pour le démarrage d'entreprises. »

## PRODUCTIONS Spontanum

Spontanément,  
nous disons  
joyeux anniversaire  
au CDEM  
pour ses 5 ans.  
Merci aussi pour votre appui !

Jean Fontaine  
et Donald Legal

PRODUCTIONS SPONTANUMPRODUCTIONS SPONTANUMPRODUCTIONS SPONTANUM

APPAREILS PROVENCHER

Félicitations au CDEM  
pour leur 5<sup>e</sup> anniversaire.



● Gérald Pantel  
196, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G3  
Téléphone : 233-2977  
Télécopieur : 231-1921  
Cellulaire : 229-8558  
Courriel : gpantel@pagea.ca

## Ensemble vers le progrès

Le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) ne fait pas que dispenser des cours de culture entrepreneuriale aux élèves de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM). Les deux institutions sont partenaires depuis moins d'un an afin d'aider à leur croissance respective.

Elles se partagent une salle multimédia dont l'équipement a été fourni par la DSFM tandis que cette dernière jouit d'un bureau au CDEM

où un professeur de tourisme, d'agriculture et de commerce y donne des cours à distance par le biais d'Internet.

Elles ont aussi quelques projets communs et penchent du même côté lorsqu'il s'agit de demander des subventions. « C'est un outil de concertation qui donne plus de poids politique », explique le coordonnateur de l'intégration de la jeunesse du CDEM, Robert Paquin.

# MERCI

beaucoup au CDEM  
pour leur appui et  
leurs conseils précieux.

La Verendrye  
GOLF



VISION

# Une planification intelligente

Afin d'en arriver à un développement logique et cohérent des communautés franco-manitobaines, la Corporation de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) a confié à la firme Gaboury, Préfontaine & Perry le mandat de développer un outil de planification sans faille.

Véronique DARVEAU

Les études Vision, menées et développées au sein des communautés francophones par la firme Gaboury, Préfontaine & Perry, sont à ce point concluantes qu'elles ont éveillé l'intérêt des dirigeants nationaux d'ici... et d'ailleurs. En plus des diverses municipalités anglophones intéressées par cet outil de planification urbaine, Vision a suscité l'intérêt de communautés situées hors du pays.

Si les pourparlers en cours suivent leur train, la firme Gaboury Préfontaine & Perry pourrait se voir confier la tâche de réaliser une étude Vision pour le compte d'une île située dans la mer des Antilles. « Le gouvernement du Canada nous a approchés afin de réaliser ce projet, acquiesce l'un des associés du cabinet, Guy Préfontaine. Nous ne sommes toutefois pas en mesure, au moment où l'on se parle, de savoir si le projet se concrétisera. » À ce stade-ci, Guy Préfontaine préfère taire le nom de l'île en question.

## Historique

La première étude Vision fut conçue en 1995 pour le compte de la municipalité de Sainte-Agathe. Dans l'élaboration de son plan de développement, cette dernière avait

eu recours aux conseils de l'architecte et urbaniste Étienne Gaboury. Cette association donna naissance à un outil de planification complet et détaillé qui lui permit de décrocher, avec le soutien du CDEM, une enveloppe de 1,9 millions \$, provenant du gouvernement fédéral.

Impressionné par les résultats obtenus du côté de Sainte-Agathe et désireux de diversifier l'économie des communautés franco-manitobaines, le CDEM confia à la firme Gaboury, Préfontaine & Perry le mandat d'effectuer d'autres études semblables. C'est ainsi que s'amorça, en 1999, la première d'une série de quatorze, réalisées au coût de 600 000 \$ et financées par une entente tripartite entre les municipalités concernées et les gouvernements fédéral et provincial. « Vision a connu un succès qui a dépassé tout ce que nous avions espéré, commente Guy Préfontaine. On nous a dit que ces études étaient de vraies *winners* au moment d'aller chercher du financement auprès des instances gouvernementales. »

## Les communautés mises à nue

Vision trace en fait le profil urbain, commercial, industriel, résidentiel, social, culturel et environnemental

de chaque municipalité rurale étudiée. Des forces et faiblesses sont relevées. Des corrections sont proposées et des alignements tirés en prévision d'un développement futur. « Nous comparons souvent une communauté en bonne santé à une tarte, image Guy Préfontaine. S'il en manque une pointe, nous avons un problème. C'est ce que Vision cherche à corriger. »

## Place aux citoyens

Afin d'obtenir un portrait juste et détaillé des municipalités rurales, la firme d'architectes Gaboury, Préfontaine & Perry fait affaire avec de nombreux sous-contractants. Consultés à plusieurs reprises, les citoyens sont toutefois à l'origine du plus grand nombre de renseignements. « Ils forment notre base d'inspiration, résume Étienne Gaboury. Certaines idées développées par Vision proviennent directement des citoyens. Vision renferme beaucoup de suggestions. Les gens ne sont pas tenus de suivre à la lettre le plan que nous leur proposons. Nous ne faisons que les encadrer. »

Au moment de signer l'entente qui allait conduire à la concrétisation de Vision en 1999, il a été convenu, entre le CDEM et la firme Gaboury, Préfontaine & Perry, que les communautés francophones seraient les premières à profiter des

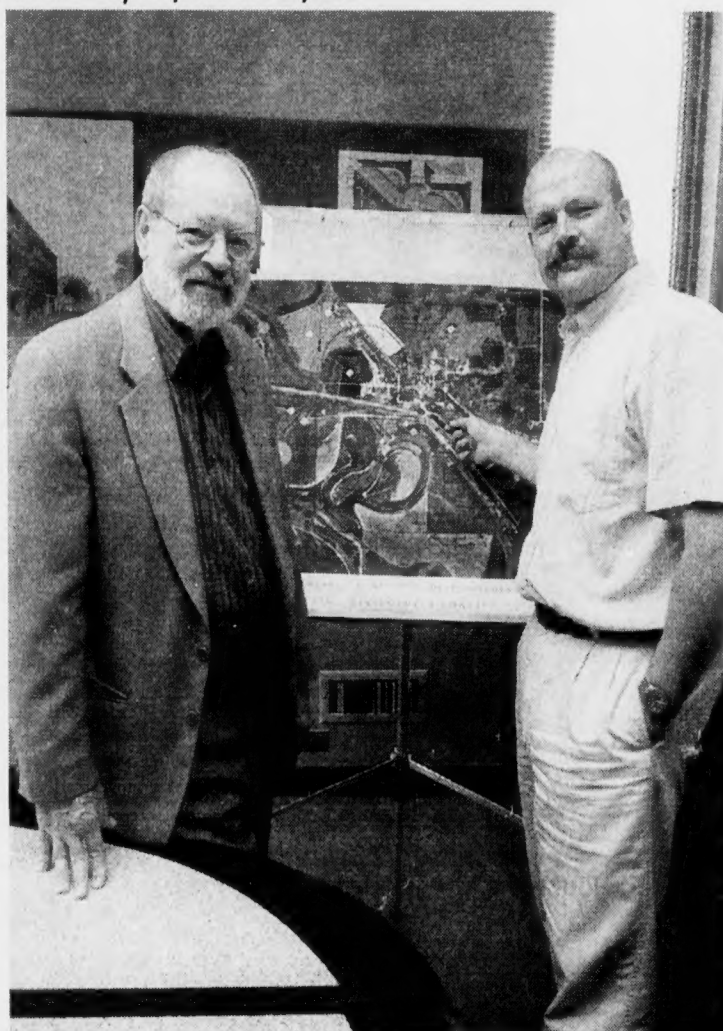


photo : Véronique Darveau

« Pour effectuer un développement logique et cohérent, plaide Étienne Gaboury, il faut tracer un portrait fidèle et détaillé de chaque communauté. » On reconnaît le maître-penseur des études Vision (à gauche) en compagnie de son associé, Guy Préfontaine.

retombées de ce produit. « Nous sommes conscients que nos études pourraient profiter à d'autres, admet Guy Préfontaine. Plusieurs municipalités rurales anglophones du Manitoba en ont déjà fait la

demande. Mais nous allons continuer d'honorer le pacte que nous avons conclu avec le CDEM. Le développement des communautés francophones continuera d'être traité en priorité. »

## Félicitations au CDEM !

La Société franco-manitobaine (SFM) et le Réseau communautaire désirent prendre cette occasion afin de féliciter le CDEM qui célèbre cette année son 5e anniversaire d'existence.

Assidu, engagé et dévoué, le CDEM est un des maillons importants dans l'épanouissement et le développement économique de la communauté francophone du Manitoba.



RÉSEAU  
COMMUNAUTAIRE

Bon succès dans  
vos projets futurs !

De génération en génération

La Société franco-manitobaine (SFM), porte-parole de la communauté franco-manitobaine. Elle veille à l'épanouissement de cette communauté et revendique le plein respect de ses droits. De concert avec ses partenaires, elle planifie et facilite le développement global de la collectivité et en fait la promotion.



SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

Félicitations  
pour 5 ans  
de dynamisme  
économique !

The French Connexion

233-1784 • cmethot@home.com



CORRIDOR TOURISTIQUE

# En route vers l'Ouest!

En faisant des Québécois sa principale cible, le Corridor touristique francophone de l'Ouest souhaite attirer un plus grand nombre de visiteurs provenant de l'Est du pays.

Véronique DARVEAU

« Nous voulons que les Québécois prennent la route de l'Ouest ! », introduit de façon décidée la coordonnatrice du Corridor touristique francophone de l'Ouest (CTFO), Simone Neveux. Pour en arriver à ses fins, le CTFO lancera une opération charme sur le marché québécois, au cours de la prochaine année. « Nous voulons promouvoir le fait qu'il existe, du Manitoba à la

Colombie-Britannique, une kyrielle d'attrait touristiques offrant des services en français. »

Le CTFO fait face à un défi de taille puisqu'il devra promouvoir, de façon équitable, chaque province de l'Ouest, tout en sachant que l'Alberta et la Colombie-Britannique jouissent déjà d'une importante cote de popularité auprès des Québécois. « Il s'agit de quatre entités bien différentes l'une de l'autre, acquiesce la coordonnatrice, mais chacune renferme des richesses

qui lui sont propres. »

À l'instar du Manitoba, la Colombie-Britannique, l'Alberta et la Saskatchewan disposent des services d'un agent affecté au CTFO. Ces derniers travaillent en collaboration avec Simone Neveux, à qui fut confiée la responsabilité de coordonner les opérations de marketing de l'organisation. L'opération charme débutera avec le dévoilement, prévu pour cet automne, de l'image corporative et des outils promotionnels de l'organisation, un mandat livré à la firme winnipegaise Market Force. Un site Internet, plus adéquat et actuel que celui déjà en service, sera également développé au cours des prochains mois.

## Une idée globale

Simone Neveux avertit qu'il ne faut cependant confondre la mission du CTFO avec celle des agents touristiques stationnés dans les Regroupements de développement économique et d'employabilité du Canada (RDÉE), l'équivalent du CDEM au Manitoba. Ceux-ci travaillent principalement à la promotion et au développement d'attrait naissants ou déjà existants. « Le CTFO, c'est la publicisation d'une idée globale, celle de visiter l'Ouest canadien. Nous apporterons une visibilité de plus aux attrait membres dans le but de leur amener une nouvelle clientèle, donc de stimuler l'économie de nos communautés », résume Simone Neveux. En plus de développer ses propres outils communicationnels, le CTFO fera la promotion des guides et cartes touristiques déjà véhiculés par les instances locales.

En bout de ligne, chaque site touristique concerné affichera son appartenance au Corridor. Bien que l'inventaire des attrait, des établissements hôteliers et des services de restauration bilingues



photo : Véronique Darveau

À l'instar du Manitoba, la Colombie-Britannique, l'Alberta et la Saskatchewan disposent des services d'un agent affecté au CTFO. Simone Neveux en assume la responsabilité en territoire manitobain.

soit presque complété pour l'ensemble des provinces, chacun fera l'objet d'une évaluation certifiant de la qualité de son produit.

De l'avis de Simone Neveux, les communautés francophones du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-

Britannique n'ont pas à rougir de leurs produits d'appel. « Parce qu'ils offrent des services bilingues, les attrait touristiques francophones ont une longueur d'avance sur leurs concurrents, persuade-t-elle. Il faut tirer profit de cette diversité. Le CTFO en fait une priorité. »

## FÉLICITATIONS

et bonne chance dans l'avenir !

De la part du village et de la CDC de Somerset



Le Cercle Molière offre une ovation debout au CDEM pour marquer son 5e anniversaire. Bravo !



luri-elles (Manitoba) Inc.

Félicitations « au **Pluri-elles** » au CDEM pour ses cinq ans de vie active au développement de la communauté franco-manitobaine.



AVENIR DU CDEM

# Efforts locaux rapporteront gros

Mylène CRÊTE

d'incubation.

**S**i l'histoire du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) a été truffée de réussites, l'organisme n'en attend pas moins de l'avenir.

Le président du CDEM, Rénald Parent, mise beaucoup sur les nouveaux programmes pour stimuler l'économie « Il est important d'appuyer les entreprises naissantes pour leur permettre de se développer, car ce sont nos petits poussins », commente-t-il. Une chose que tente de faire le réseau

Implanter les nouvelles technologies dans les municipalités et profiter de la retraite des baby-boomers pour développer le tourisme au Manitoba font aussi partie des projets à moyen terme du CDEM. « Il y aurait également beaucoup à faire du côté infrastructure dans les parcs industriels parce que ça apporte des commerces et des maisons dans les régions », affirme-t-il.

La directrice générale du CDEM, Mariette Mulaire, voit encore plus loin. Elle souhaite que le Manitoba français devienne un moteur de

*Les succès du passé ne terniront pas ceux de demain.*

l'économie provinciale ainsi qu'un endroit reconnu pour les investissements où il fait bon vivre. « Je suis convaincue qu'il y aura des possibilités pour les municipalités de se trouver des secteurs qu'elles pourraient exploiter afin que chacune ait sa position et soit reconnue sur les scènes locale, provinciale, nationale et internationale », s'exclame-t-elle.

Plus encore, le CDEM prévoit aider des entreprises locales à exporter. Il préparera une dizaine de personnes afin de les envoyer, en novembre, pour leur première mission commerciale en France. « Il

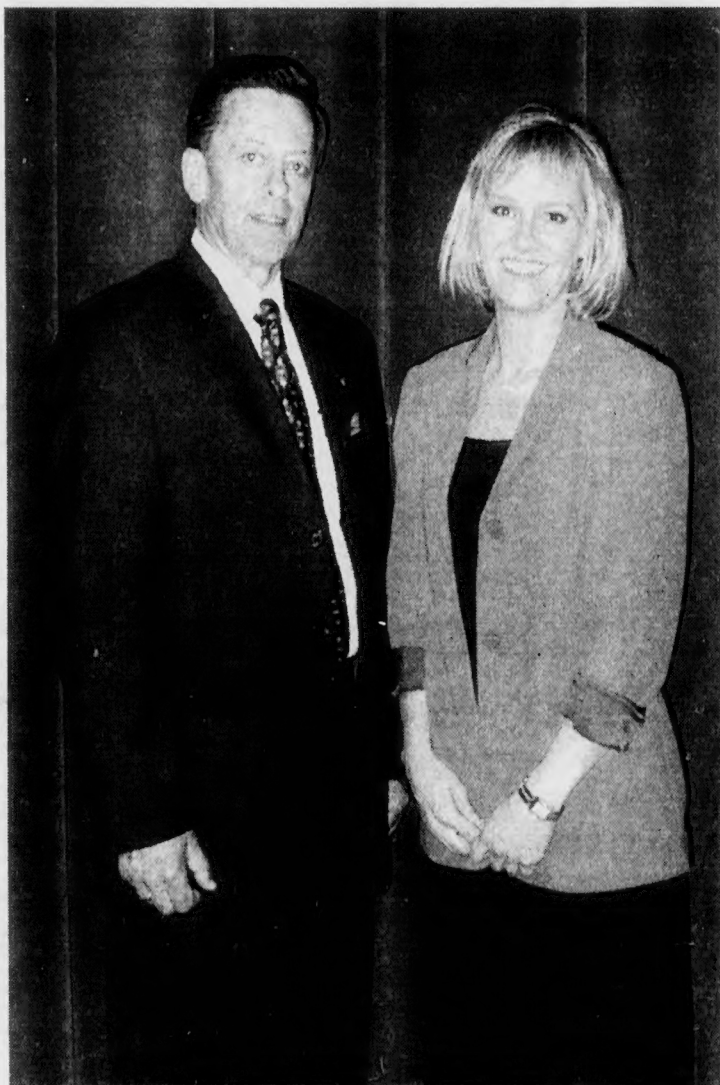


photo: Mylène Crête

Rénald Parent et Mariette Mulaire comptent sur les exportations pour bâtir l'avenir économique du Manitoba.

est important que les gens d'affaires francophones se taillent une place dans le commerce international au même niveau que les Québécois, remarque-t-elle.

« Nous avons plusieurs domaines économiques en commun avec la région de Poitiers où se

déroulera l'événement », poursuit Mariette Mulaire. L'agroalimentaire, les nouvelles technologies, le transport et la santé animale constituent quelques similarités.

Des efforts ici pour qu'ils rapportent plus loin, voilà la vision que le CDEM a de son avenir.

## Bravo et merci au CDEM pour ses 5 ans !

De la part  
des membres du  
conseil municipal  
Alexander

Préfet :  
Georges Harbottle  
Conseiller(ière)s :  
Diane Sourisseau  
Bill Pasaluko  
Ed Forsyth  
Len Trochin

*Falcon  
&  
Better  
Leasing*

veulent  
souhaiter  
ses meilleurs  
vœux  
de succès au  
CDEM  
à l'occasion  
de leur  
5<sup>e</sup>  
anniversaire.

# FÉLICITATIONS pour votre vision !

Gaboury  
Préfontaine  
Perry  
architect.e.s

310-55, rue Donald  
winnipeg, manitoba  
canada R3C 1L8  
tél. : 204•943•1055  
fax : 204•957•1055  
comm@gpparch.mb.ca  
www.gpparch.mb.ca



# Le CDEM a 5 ans !

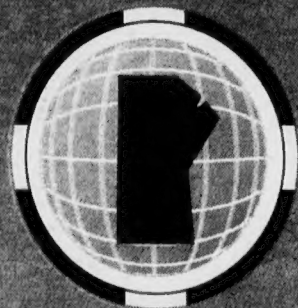
*Pour des  
communautés  
prospères !*

*Le CDEM remercie tous ses  
partenaires en développement  
économique depuis les  
derniers cinq ans ainsi que  
toutes les entreprises qui lui  
ont fait confiance en faisant  
appel à ses services.*

*Le CDEM bénéficie de l'appui  
financier du gouvernement du  
Canada et de la Province du  
Manitoba et est un partenaire  
de Diversification de  
l'économie de l'Ouest.*

Canada

*Au CDEM, nous travaillons  
dans un seul but : mettre en  
place tout ce qu'il faut pour  
assurer la prospérité des  
municipalités bilingues du  
Manitoba. Nous misons sur  
la valeur ajoutée du  
bilinguisme pour stimuler une  
économie locale florissante,  
vue comme un atout pour  
l'ensemble du Manitoba.  
Convaincus du potentiel de  
nos municipalités, nous  
voyons en elles des endroits  
où il fait bon vivre en français,  
et investir.*



CONSEIL DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE  
DES MUNICIPALITÉS BILINGUES DU MANITOBA  
ECONOMIC DEVELOPMENT COUNCIL FOR  
MANITOBA BILINGUAL MUNICIPALITIES